1985-86

AWARDS GUIDE

GUIDE DES SUBVENTIONS

85-1105/

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

AWARDS GUIDE

GUIDE DES SUBVENTIONS

1985-86

© Minister of Supply and Services Canada 1984
Cat. No. NS1-2/1986
ISBN 0-662-53254-6

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1984
N° de cat. NS1-2/1986
ISBN 0-662-53254-6

FOREWORD

This publication provides information on the various types of grants available for the 1985-86 fiscal year. The regulations governing all types of grants available from NSERC are under continual review in order to ensure that they meet changing needs. The regulations appearing in this issue are in effect as of September 1, 1984. Applicants should read this publication carefully and retain it for future reference. Application forms for NSERC grants programs are available from Research Grants Offices at Canadian universities. Questions concerning NSERC grants programs may be directed to:

AVANT-PROPOS

Cette publication contient des renseignements sur les différents programmes de subventions pour l'année financière 1985-1986. Les règlements régissant tous les programmes évoluent d'année en année afin de répondre à de nouveaux besoins. Les règlements énoncés dans cette édition entrent en vigueur le 1er septembre 1984. Il est essentiel de lire attentivement cette publication et de la garder à portée de la main tout au cours de l'année. On peut se procurer les formules de demandes pour les programmes du CRSNG au Service de la recherche dans toutes les universités canadiennes. Pour plus de détails sur les programmes, on peut communiquer avec le CRSNG aux numéros suivants:

	Area Code Code régional 613	
General Information	**995-6295**	**Renseignements généraux**
Operating Grants (individual, team, project)	995-6375	Subventions pour dépenses courantes (individuelles, équipe, projet)
Equipment Grants		Subventions d'appareillage
Northern Supplements		Suppléments pour la recherche dans le Grand Nord
Travel Grants		Subventions de voyage
Scientific Publications		Subventions à des publications scientifiques
Conference Grants		Subventions pour conférences
E.W.R. Steacie Memorial Fellowships		Bourses commémoratives E.W.R. Steacie
New Research Idea Grants		Nouvelles idées en recherche
General Research Grants		Subventions générales de recherche
Vector Computer Access		Accès à l'ordinateur vectoriel
Co-operative R & D Projects (includes PRAI grants)	993-6789	Projets de R et D coopérative (inclut les subventions PRAI)
Shared Equipment and Facilities		Installations et appareils conjoints
Industrial Research Chairs		Professeurs-chercheurs industriels
Senior Industrial Fellowships		Bourses de stages industriels
Visiting Industrial Fellowships		Chercheurs industriels invités
Workshops and Seminars		Colloques et séminaires
University-Industry Affiliations		Ententes de services
Canadian Microelectronics Corporation		Société canadienne de micro-électronique
Major Equipment and Major Installation Grants	995-5693	Subventions d'installations et d'appareils spéciaux
Research Development Program		Programme de développement de la recherche
Forestry Development Program		Programme de développement en foresterie
Collaborative Special Project Grants		Subventions à des projets collectifs spéciaux
Infrastructure Grants		Subventions d'infrastructure
Strategic Grants (individual, group, equipment, conferences)	993-6441	Subventions thématiques (individuelles, équipe, appareillage, conférences)
Workshops and Seminars	993-6729	Colloques et séminaires
Undergraduate Summer Research Awards	995-5521	Bourses de recherche d'été du CRSNG
Postgraduate Scholarships		Bourses d'études supérieures
1967 Science and Engineering Scholarships		Bourses en sciences et en génie 1967
Industrial Postgraduate Scholarships		Bourses d'études supérieures à l'intention de l'industrie
Postgraduate Scholarships in Science Librarianship and Documentation		Bourses d'études supérieures en bibliothéconomie et documentation scientifiques
Postdoctoral Fellowships		Bourses postdoctorales
NATO Science Fellowships		Bourses en sciences de l'OTAN
University and Industrial Research Fellowships		Chercheurs-boursiers universitaires et industriels
Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories		Bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien
Bilateral Exchange Program	995-5857	Programme d'échanges bilatéraux
CIDA/NSERC Research Associateships		Bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG
International Collaborative Research Grants		Subventions de recherche coopérative internationale
International Scientific Exchange Awards		Subventions d'échange scientifique international

Correspondence concerning awards described in this publication should be addressed to the:

Natural Sciences and Engineering Research Council
200 Kent Street
Ottawa, Canada
K1A 1H5

Toute correspondance au sujet des programmes décrits dans cette publication devrait être adressée au:

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
200, rue Kent
Ottawa, Canada
K1A 1H5

TABLE OF CONTENTS

PARAGRAPHS

FOREWORD

INTRODUCTION

Functions of Council 1

Program of Scholarships and Grants in Aid of Research and List of Awards Available 2

Fields of Research Supported

List of Fields 3

Interdisciplinary Research 4

Research Falling under the Purview of More than One Council 5

Support of Research in Psychology 6

Research in Engineering and Applied Sciences 7

List of NSERC Publications and Application Documents 8

Privacy Act 9

TABLE DES MATIÈRES

ARTICLES

AVANT-PROPOS

INTRODUCTION

Fonctions du Conseil 1

Programme de bourses et de subventions de recherche et liste des subventions et bourses offertes 2

Domaines de recherche subventionnés

Liste des domaines 3

Recherche interdisciplinaire 4

Recherche relevant de plus d'un Conseil 5

Aide à la recherche en psychologie 6

Recherche en génie et en sciences appliquées 7

Liste des publications du CRSNG et des documents nécessaires à la préparation des demandes 8

Loi sur la protection des renseignements personnels . 9

Chapter 1 – REGULATIONS GOVERNING APPLICATIONS FOR GRANTS

ELIGIBILITY

General Eligibility Conditions 10

Part-time Faculty and Adjunct Professors 11

Termination of Appointment 12

Location of Tenure 13

Signatures of University Authorities 14

REGULATIONS GOVERNING CERTAIN TYPES OF RESEARCH

Failure to Follow Regulations 15

Certification of Animal Care 16

Alternatives to the Use of Laboratory Animals 17

Certification of Ethical Acceptability for Research Involving Human Subjects 18

Research Involving Biohazards 19

Research Involving Radioactive Materials 20

Research Involving Hazardous Compounds 21

Requirements for Services or Facilities 22

Licences for Research in the Yukon and the Northwest Territories 23

Chapitre 1 – RÈGLEMENTS RÉGISSANT LES DEMANDES DE SUBVENTIONS

ADMISSIBILITÉ

Conditions générales d'admissibilité 10

Professeurs à temps partiel et professeurs associés 11

Cessation d'emploi 12

Lieu de validité 13

Signature des autorités universitaires 14

RÈGLEMENTS RÉGISSANT CERTAINS GENRES DE RECHERCHE

Manquement aux règlements 15

Certificat de bons soins aux animaux 16

Substituts à l'utilisation d'animaux de laboratoire 17

Certificat de déontologie 18

Recherche présentant des risques biologiques 19

Recherche utilisant des substances radioactives 20

Recherche utilisant des substances dangereuses 21

Recherche exigeant des services spéciaux 22

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 23

Chapter 2 – DESCRIPTION OF GRANTS

OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project) ..... 24 to 35

NEW RESEARCH IDEA GRANTS ..... 36 to 38

NORTHERN SUPPLEMENTS ..... 39 to 46

ACCESS TO ENVIRONMENT CANADA'S VECTOR COMPUTER ..... 47 to 51

COLLABORATIVE SPECIAL PROJECT GRANTS ..... 52 to 60

INFRASTRUCTURE GRANTS ..... 61 to 68

EQUIPMENT GRANTS (Equipment, Major Equipment and Major Installations) ..... 69 to 84

STRATEGIC GRANTS (Individual, Group, Equipment and Conference) ..... 85 to 105

E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS ..... 106 to 108

UNIVERSITY-INDUSTRY PROGRAM 109

A. CO-OPERATIVE R & D ACTIVITIES 110

- CO-OPERATIVE R & D PROJECTS ..... 111 to 114
- SHARED EQUIPMENT AND FACILITIES ..... 115 to 117
- INDUSTRIAL RESEARCH CHAIRS 118
- NSERC VISITING FELLOWSHIPS

  SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS 119-120

  VISITING INDUSTRIAL FELLOWSHIPS ... 121-122

B. UNIVERSITY-INDUSTRY LINKS 123

- WORKSHOPS AND SEMINARS ..... 124 to 126
- UNIVERSITY-INDUSTRY AFFILIATIONS 127

C. CANADIAN MICROELECTRONICS CORPORATION 128

D. SCHOLARSHIPS AND FELLOWSHIPS

RESEARCH DEVELOPMENT PROGRAM ..... 129 to 133

ISOLATION SUPPLEMENTS ..... 134 to 137

FORESTRY DEVELOPMENT PROGRAM ... 138 to 143

SCIENTIFIC PUBLICATION GRANTS ..... 144 to 151

CONFERENCE GRANTS ..... 152 to 160

WORKSHOPS AND SEMINARS 161

TRAVEL GRANTS ..... 162 to 168

Chapitre 2 – DESCRIPTION DES SUBVENTIONS

SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet) ..... 24 à 35

SUBVENTIONS POUR DE NOUVELLES IDÉES EN RECHERCHE ..... 36 à 38

SUBVENTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LA RECHERCHE DANS LE GRAND NORD .... 39 à 46

ACCÈS À L'ORDINATEUR VECTORIEL D'ENVIRONNEMENT CANADA ..... 47 à 51

SUBVENTIONS À DES PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX ..... 52 à 60

SUBVENTIONS D'INFRASTRUCTURE ..... 61 à 68

SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE (appareillage, appareils spéciaux et installations spéciales) ..... 69 à 84

SUBVENTIONS THÉMATIQUES (individuelles, de groupe, d'appareillage ou pour conférences) ..... 85 à 105

BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE ..... 106 à 108

PROGRAMME UNIVERSITÉS-INDUSTRIE 109

A. ACTIVITÉS CONJOINTES DE R ET D 110

- PROJETS DE R ET D COOPÉRATIVE ... 111 à 114
- INSTALLATIONS ET APPAREILS CONJOINTS ..... 115 à 117
- PROFESSEURS-CHERCHEURS INDUSTRIELS 118
- CHERCHEURS INVITÉS DU CRSNG

  BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS ..... 119 et 120

  CHERCHEURS INDUSTRIELS INVITÉS ..... 121 et 122

B. CONTACTS UNIVERSITÉS-INDUSTRIE 123

- COLLOQUES ET SÉMINAIRES ..... 124 à 126
- ENTENTES DE SERVICES 127

C. SOCIÉTÉ CANADIENNE DE MICRO-ÉLECTRONIQUE 128

D. BOURSES DE RECHERCHE

SUBVENTIONS DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE ..... 129 à 133

PRIMES D'ÉLOIGNEMENT ..... 134 à 137

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT EN FORESTERIE ..... 138 à 143

SUBVENTIONS À DES PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES ..... 144 à 151

SUBVENTIONS POUR CONFÉRENCES ..... 152 à 160

COLLOQUES ET SÉMINAIRES 161

SUBVENTIONS DE VOYAGE ..... 162 à 168

BILATERAL EXCHANGE PROGRAM ..... 169 to 175

INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS ..... 176 to 183

INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS ..... 184 to 191

CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS FOR SCIENTISTS FROM DEVELOPING COUNTRIES ... 192

GENERAL RESEARCH GRANTS ..... 193 to 196

RESEARCH FELLOWSHIPS 197-198

PUBLIC AWARENESS PROGRAM FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY 199

Chapter 3 – FINANCIAL ADMINISTRATION AND USE OF GRANT FUNDS

General Principles 200

Common Grant Accounts 201

Authorization of Expenditures from Common Grant Accounts 202

Audit of Common Grant Accounts 203

Statements of Expenditures 204

Individual Grantee's Statement of Expenditures 205

Travel Claims 206

Fiscal Period 207

Unspent Balances 208

Failure to Follow Regulations 209

Commitments 210

Conflict of Interest 211

Hospitality Expenses 212

Membership in Societies 213

Overhead 214

Pooling of Individual Grant Funds 215

Transfer of Grant Funds 216

Payment of Salaries and Stipends 217

- Assistants ..... 218 to 222
- Graduate Students ..... 223 to 225
- Postdoctoral Fellows ..... 226 to 229
- Visiting Scientists ..... 230 and 231

Purchase of Equipment and Other Materiel 232

Ownership of Equipment and Other Materiel 233

Ownership of Collections and Specimens 234

Location of Equipment and Other Materiel 235

PROGRAMME D'ÉCHANGES BILATÉRAUX ..... 169 à 175

SUBVENTIONS D'ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL ..... 176 à 183

SUBVENTIONS DE RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE ..... 184 à 191

BOURSES D'ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG À DES SCIENTIFIQUES DES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT 192

SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE ..... 193 à 196

CHERCHEURS-BOURSIERS ..... 197 et 198

PROGRAMME D'APPUI À LA SENSIBILISATION DU PUBLIC AUX SCIENCES ET À LA TECHNOLOGIE 199

Chapitre 3 – ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET UTILISATION DES SUBVENTIONS

Principes généraux 200

Compte commun des subventions 201

Autorisation d'imputer des dépenses au compte commun des subventions 202

Vérification des comptes communs 203

État des dépenses 204

État des dépenses du bénéficiaire 205

Réclamation des frais de déplacement 206

Période financière 207

Montants non dépensés 208

Manquement aux règlements 209

Engagements 210

Conflits d'intérêts 211

Frais de représentation 212

Cotisations à des sociétés scientifiques 213

Frais indirects 214

Partage des subventions individuelles 215

Transfert des fonds d'un compte de subvention 216

Salaires et traitements 217

- Adjoints ..... 218 à 222
- Étudiants aux 2e et 3e cycles ..... 223 à 225
- Stagiaires postdoctoraux ..... 226 à 229
- Scientifiques invités ..... 230 et 231

Achat d'appareillage et de fournitures 232

Propriété de l'appareillage et d'autres biens 233

Propriété des collections et des spécimens 234

Relocalisation de l'appareillage et d'autres biens 235

Computing Costs 236
Patents 237
Publications ..... 238 to 240
Acknowledgement of NSERC Support 241
Travel Expenses 242
Powered Vehicles 243
Organization of Conferences and Workshops 244
Closing a Grant Account 245
Moving to Another University 246

ALPHABETICAL INDEX ..... page 71

Frais d'ordinateur 236
Brevets 237
Publications ..... 238 à 240
Mention de l'aide du CRSNG 241
Frais de déplacement 242
Véhicules motorisés 243
Organisation de conférences et colloques 244
Clôture des subventions 245
Changement d'université 246

INDEX ALPHABÉTIQUE ..... page 71

INTRODUCTION

Functions of Council

1. The functions of the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) are to "promote and assist research in the natural sciences and engineering other than the health sciences, and advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration".

Program of Scholarships and Grants in Aid of Research and List of Awards Available

2. NSERC carries out these functions through its Program of Scholarships and Grants in Aid of Research. This program has the following objective and sub-objectives:

Objective

To promote and support the development and maintenance of research and the provision of highly qualified manpower in the natural sciences and engineering.

Sub-objectives

— To support excellence in research for the creation of new knowledge in the natural sciences and engineering.

— To promote and support the development of research in selected fields of regional and national importance.

— To assist in the provision and development of highly qualified manpower.

The program is divided into six major activities: Research Grants, Research Infrastructure Grants, University-Industry Program, Developmental Grants, General Research Support and Research Manpower Awards. Each of these activities is divided into program elements, as follows (alphabetical list of programs offered appears on the orange insert in the centre of the Guide):

- **Research Grants**
  Operating Grants (Individual, Team and Project)
  New Research Idea Grants
  Collaborative Special Project Grants
  Strategic Grants
  E.W.R. Steacie Memorial Fellowships

- **Research Infrastructure**
  Equipment Grants
  Major Equipment Grants
  Major Installation Grants
  Infrastructure Grants

- **University-Industry Program**
  Co-operative R & D Projects (includes PRAI Grants)
  Shared Equipment and Facilities
  Industrial Research Chairs

INTRODUCTION

Fonctions du Conseil

1. Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) a pour fonctions de «promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à l'exclusion des sciences de la santé, et de conseiller le ministre sur les aspects de cette recherche que ce dernier lui demande d'examiner».

Programme de bourses et de subventions de recherche et liste des programmes offerts

2. Le Conseil s'acquitte de ses fonctions en administrant le Programme de bourses et de subventions de recherche. Ce programme vise l'objectif et les sous-objectifs suivants.

Objectif

Promouvoir et faciliter le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

Sous-objectifs

— Soutenir l'excellence de la recherche pour la création de nouvelles connaissances dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

— Promouvoir et faciliter le développement de la recherche dans des domaines choisis qui sont d'une importance régionale et nationale.

— Contribuer à l'apport et à la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée.

Le programme est divisé en six grandes activités: subventions de recherche, infrastructure de la recherche, programme conjoint universités-industrie, subventions de développement, aide générale à la recherche et bourses de formation de chercheurs. Chacune de ces activités se compose de divers éléments, comme suit (on trouvera une liste alphabétique des programmes dans l'encart orangé, au centre du Guide).

- **Subventions de recherche**
  Subventions pour dépenses courantes (individuelles, d'équipe et de projets)
  Subventions pour de nouvelles idées en recherche
  Subventions à des projets collectifs spéciaux
  Subventions thématiques
  Bourses commémoratives E.W.R. Steacie

- **Infrastructure de la recherche**
  Subventions d'appareillage
  Subventions d'appareils spéciaux
  Subventions d'installations spéciales
  Subventions d'infrastructure

- **Programme conjoint universités-industrie**
  Projets de R et D coopérative (inclut les subventions PRAI)
  Installations et appareils conjoints

Senior Industrial Fellowships
Visiting Industrial Fellowships
Workshops and Seminars
Affiliations
Industrial Undergraduate Summer Research Awards*
Industrial Postgraduate Scholarships*
Industrial Research Fellowships*
Canadian Microelectronics Corporation

- **Developmental Grants**
  Research Development Grants
  Attachés de recherche du CRSNG
  Isolation Supplements
  Forestry Project Grants
  Forestry Postdoctoral Assistantships
  Northern Supplements
- **General Research Support**
  Scientific Publication Grants
  Conference Grants
  Workshops and Seminars
  Travel Grants
  General Research Grants
  Bilateral Exchange Program
  International Collaborative Research Grants
  International Scientific Exchange Awards
  CIDA/NSERC Research Associateships
- **Research Manpower Awards***
  University Undergraduate Summer Research Awards
  Postgraduate Scholarships
  Postgraduate Scholarships in Science Librarianship and Documentation
  1967 Science and Engineering Scholarships
  Postdoctoral Fellowships
  NATO Science Fellowships
  University Research Fellowships
  Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories
  Postgraduate Fellowships in Meteorology and Atmospheric Sciences

NSERC, through an agreement with the Atmospheric Environment Services of Environment Canada, funds and coordinates access by the university community to the vector computer installed at Dorval (see paragraphs 47 to 51).

NSERC participates in the management and funding of the Public Awareness Program for Science and Technology, a program administered by Supply and Services Canada on behalf of the three granting councils (NSERC, the Medical Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council) and the Ministry of State for Science and Technology (see paragraph 199).

*Described in the Scholarships and Fellowships Guide.

Professeurs-chercheurs industriels
Bourses de stages industriels
Chercheurs industriels invités
Colloques et séminaires
Ententes de services
Bourses de recherche d'été (1er cycle) en milieu industriel*
Bourses d'études supérieures à l'intention de l'industrie*
Chercheurs-boursiers en milieu industriel*
Société canadienne de micro-électronique

- **Subventions de développement**
  Subventions de développement de la recherche
  Attachés de recherche du CRSNG
  Primes d'éloignement
  Subventions de projets en foresterie
  Stages postdoctoraux en foresterie
  Suppléments pour la recherche dans le Grand Nord
- **Aide générale à la recherche**
  Subventions à des publications scientifiques
  Subventions pour conférences
  Colloques et séminaires
  Subventions de voyage
  Subventions générales de recherche
  Programmes d'échanges bilatéraux
  Subventions de recherche coopérative internationale
  Subventions d'échange scientifique international
  Attachés de recherche ACDI/CRSNG
- **Bourses de formation de chercheurs***
  Bourses de recherche d'été (1er cycle) en milieu universitaire
  Bourses d'études supérieures
  Bourses d'études supérieures en bibliothéconomie et documentation scientifiques
  Bourses en sciences et en génie 1967
  Bourses postdoctorales
  Bourses en sciences de l'OTAN
  Chercheurs-boursiers universitaires
  Bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien
  Bourses postgrade en météorologie et sciences atmosphériques

Le CRSNG, dans le cadre d'une entente avec le Service de l'environnement atmosphérique d'Environnement Canada, subventionne et coordonne l'accès de la communauté universitaire à l'ordinateur vectoriel installé à Dorval (voir les articles 47 à 51).

Le CRSNG participe à la gestion et au financement d'un programme de sensibilisation du public à la science et à la technologie administré par Approvisionnements et Services Canada au nom des trois conseils de subvention (le CRSNG, le Conseil de recherches médicales et le Conseil de recherches en sciences humaines) et du département d'État chargé des Sciences et de la Technologie (voir l'article 199).

*Programmes décrits dans le Guide des bourses du CRSNG.

Fields of Research Supported

List of Fields

3. The fields of research supported through NSERC awards currently include, but are not necessarily limited to:

Agriculture
Astronomy
Biology
Biotechnology
Chemistry
Communications
Computing and Information Science
Energy
Engineering
Environmental Toxicology
Food Science
Forestry
Geography-Physical
Geology
Industrial Processes
Interdisciplinary Research (see paragraphs 4 and 5)
Kinesiology
Materials Sciences
Mathematics-Pure and Applied
Metallurgy
Meteorology
Nuclear Science
Oceans
Physics
Psychology (see paragraph 6)
Space Research
Statistical Sciences

Interdisciplinary Research

4. Interdisciplinary research is supported by NSERC provided that the main thrust of the program is within Council's mandate.

Research Falling under the Purview of more than One Council

5. Researchers in fields such as kinesiology, physical education, psychology, veterinary medicine, industrial engineering, applied mathematics, and certain researchers in faculties of medicine, may have doubts as to the suitability of their application for support from NSERC rather than from one of the other federal granting councils. In such cases, researchers should forward their application(s) to NSERC by October 1 at the latest to allow time for consultation with other agencies and a decision as to the appropriate granting agency.

NSERC, MRC and SSHRC are prepared to consider applications for support of major interdisciplinary research projects which overlap their individual jurisdictions. Prior to submitting such an application, researchers must contact the council they judge to have a major interest in the research. Whenever necessary, there will be discussion amongst the councils to

Domaines de recherche subventionnés

Liste des domaines

3. Le CRSNG accorde des subventions et des bourses dans les domaines de recherche suivants (la liste n'est pas nécessairement complète).

Agriculture
Astronomie
Biologie
Biotechnologie
Chimie
Énergie
Foresterie
Génie
Géographie (physique)
Géologie
Informatique
Kinésiologie
Mathématiques pures et appliquées
Métallurgie
Météorologie
Océans
Physique
Procédés industriels
Psychologie (voir article 6)
Recherche interdisciplinaire (voir articles 4 et 5)
Recherche spatiale
Sciences de l'alimentation
Sciences des matériaux
Sciences nucléaires
Statistiques
Télécommunications
Toxicologie de l'environnement

Recherche interdisciplinaire

4. Le CRSNG subventionne la recherche interdisciplinaire pourvu que le thème principal de la recherche relève du mandat du Conseil.

Recherche relevant de plus d'un conseil

5. Certains chercheurs dans des domaines tels que la kinésiologie, l'éducation physique, la psychologie, la médecine vétérinaire, le génie industriel, les mathématiques appliquées, ainsi que certains chercheurs attachés à des facultés de médecine, se demandent peut-être si leurs travaux sont dans des domaines relevant du CRSNG ou d'un autre conseil subventionnaire fédéral. Ces chercheurs devraient envoyer leur(s) demande(s) au CRSNG au plus tard le 1er octobre, afin de donner au CRSNG suffisamment de temps pour consulter d'autres organismes et pour décider lequel est le plus approprié.

Le CRSNG, le CRM et le CRSH sont prêts à étudier les demandes de subventions pour de grands projets de recherche multidisciplinaires qui relèvent de plus d'un conseil. Avant de soumettre une demande, les chercheurs doivent communiquer avec le conseil qui, à leur avis, sera le plus intéressé par le projet. Si nécessaire, les conseils entament des dis-

ensure that provision is made for adequate assessment and possible funding. This mechanism does not apply to individual operating grants which will continue to be reviewed and funded by the most appropriate council.

cussions pour organiser une évaluation conjointe et veiller à un financement éventuel adéquat. Ce mécanisme ne s'applique pas aux subventions individuelles pour dépenses courantes de recherche qui continueront à être évaluées et financées par le Conseil le plus approprié.

Support of Research in Psychology

6. The field of psychology is supported by the three granting councils as follows:

a) NSERC considers applications that relate to fundamental psychological processes. These include perception, cognition, learning and motivation, their underlying neural mechanisms and their development within individuals. Also included are studies of animal behaviour, comparative psychology and ethology.

b) The Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) considers applications in the broad area of social psychology. A detailed description of the areas that fall under the purview of SSHRC is published by that Council. In brief, the following are included:

— the influence of socio-cultural factors on perception, motivation, learning and thinking;
— personality;
— social interaction processes including communication and social aspects of psycho-linguistics, decision-making and attitudes;
— groups and social organizations, including group properties, intra-group and inter-group relations, and cross-cultural studies;
— social aspects of developmental psychology and educational psychology;
— history and philosophy of psychology.

c) The Medical Research Council (MRC) considers all applications submitted for support of psychological research by investigators whose administrative base is in one of the health professional schools, except that related to health care (which should be addressed to the National Health Research and Development Program of Health and Welfare Canada). In the case of other faculties and research institutes, MRC will consider applications for support of research on normal and abnormal psychological processes with clear and direct relevance to human health. This includes research on behavioural aspects of physical health and disease or mental health and its disorders.

Aide à la recherche en psychologie

6. La psychologie est subventionnée par les trois conseils comme suit.

a) Le CRSNG accepte les demandes liées aux processus psychologiques fondamentaux, comme la perception, la cognition, l'apprentissage, la motivation, les mécanismes neuraux à la base de ces activités, et leur évolution chez l'individu. On trouve également l'étude du comportement animal, y compris la psychologie comparative et l'éthologie.

b) Le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) accepte les demandes en psychologie sociale. Ce Conseil publie des descriptions détaillées des domaines qu'il subventionne. En résumé, on y retrouve:

— l'influence des facteurs socio-culturels sur la perception, la motivation, l'apprentissage et la pensée;
— la personnalité;
— les mécanismes d'interaction sociale, y compris la psycholinguistique considérée du point de vue de la communication et du point de vue social, les mécanismes de décision et les attitudes;
— les groupes et les organisations sociales, y compris les propriétés des groupes, les relations entre groupes et à l'intérieur des groupes et les études transculturelles;
— les aspects sociaux de la psychologie du développement et de la psychologie éducative;
— l'histoire et la philosophie de la psychologie.

c) Le Conseil de recherches médicales (CRM) reçoit les demandes de chercheurs attachés à des écoles ayant pour mission de former des professionnels de la santé, à l'exception des demandes reliées à la recherche sur la santé (qui devraient être adressées au Programme national de recherche et développement en matière de santé, Santé et bien-être social Canada). Pour ce qui est des autres facultés et instituts de recherche, le CRM s'occupera des demandes dont les sujets se rapportent aux processus de la psychologie normale et anormale ayant des incidences certaines et directes sur la santé de l'homme. On retrouve entre autres la recherche sur les aspects comportementaux de la santé et de la maladie physique ainsi que de la santé et des troubles mentaux.

Research in Engineering and Applied Sciences

7. In keeping with Council's policy concerning the indicators used in the evaluation of applicants and the merit of their proposals in the fields of engineering and applied sciences, NSERC invites applicants to provide, if appropriate, documentation on their contributions to industrial research or

Recherche en génie et en sciences appliquées

7. Conformément à sa politique concernant les paramètres utilisés lors de l'évaluation des chercheurs et de la valeur de leurs projets de recherche dans les domaines du génie et des sciences appliquées, le Conseil invite les candidats dans ces domaines à fournir, s'il y a lieu, des renseignements sur leurs

to research in engineering or applied sciences. The following factors may be addressed by the candidate in the appropriate places on the Personal Data Form (100):

1) specialized publications, technical reports and refereed conference proceedings;
2) reports which might be either confidential in nature to protect proprietary information, or general (applicants are asked to give the title, recipient, date, brief description and results);
3) contributions which have led to commercially viable products, processes, or services;
4) paid consultantships approved by the university, university-approved research contracts and sabbatical or other leave spent in industry, government or business;
5) patents used in products, processes or services in which the success in terms of profitability or use is clearly demonstrated.

Any other information the candidate considers relevant should also be included on or appended to Form 100.

In addition, applicants are encouraged to submit a letter explaining the relevance of the proposed work to the practice of engineering or other professions. Further information on this subject can be found in a separate leaflet entitled "Research in Engineering and Applied Sciences", Form 135.

List of NSERC Publications and Application Documents

8. In addition to the present guide and the forms listed below, NSERC publishes the Scholarships and Fellowships Guide, the Report of the President and the newsletter CONTACT. The Scholarships and Fellowships Guide describes awards available to undergraduate and postgraduate students and to postdoctoral fellows. The Report of the President, published annually during the summer, summarizes Council's activities during the previous fiscal year; this publication is sent to university libraries and research grants offices. The newsletter CONTACT is intended primarily to ensure good communication between NSERC and the community that it serves. All recipients of NSERC awards receive CONTACT which contains articles on NSERC programs and policies as well as information on NSERC committees. Additional copies are available from the research grants offices of all universities.

Details of the forms and explanatory leaflets to be used in submitting applications to NSERC are listed below. Supplies of these forms and leaflets are available in the research grants offices and scholarships liaison offices of all Canadian universities.

Form	Number
Grants	
Personal Data Form	100
Application for Research Grant	101
Application for Equipment Grant	102
Application for Project Grant	103

contributions à la recherche industrielle et à la recherche en génie ou en sciences appliquées, aux endroits appropriés de la formule de renseignements personnels (100):

1) les publications spécialisées, rapports techniques et comptes rendus de conférences avec comité de lecture;
2) les rapports qui pourraient être confidentiels pour protéger des résultats appartenant à une compagnie, ou des rapports plus généraux (donner le titre, le destinataire, la date, une brève description et les résultats);
3) les contributions ayant conduit à des produits, procédés ou services commercialement rentables;
4) les services d'experts-conseils et les contrats de recherche approuvés par l'université, les congés sabbatiques ou autres passés dans l'industrie, dans le monde des affaires ou dans des organismes gouvernementaux;
5) les brevets utilisés pour des produits, procédés ou services dont le succès (rentabilité ou utilisation) est clairement démontré.

Tout autre renseignement jugé pertinent par le candidat devrait également être inscrit sur la formule 100 ou y être annexé.

De plus, on encourage les candidats à soumettre une lettre expliquant la pertinence du travail proposé à la pratique du génie ou d'une autre profession. On trouvera de plus amples renseignements à ce sujet dans le dépliant intitulé «Recherche en génie et en sciences appliquées» (formule 135).

Liste des publications du CRSNG et des documents nécessaires à la préparation des demandes

8. Outre le Guide des subventions, le CRSNG publie le Guide des bourses, les documents nécessaires à la préparation des demandes de bourses et de subventions, le Rapport du Président et le bulletin CONTACT. Le Guide des bourses décrit les programmes de bourses offerts aux étudiants et aux stagiaires postdoctoraux. Le Rapport du Président, publié chaque année au cours de l'été, résume les activités du Conseil au cours de l'année financière précédente; cette publication est envoyée aux bibliothèques et aux services de la recherche des universités. Le bulletin CONTACT a pour but d'assurer la communication entre le CRSNG et la collectivité universitaire qu'il dessert. Il est envoyé à tous les bénéficiaires de subventions et de bourses et on peut également se le procurer auprès des services universitaires de la recherche. Cette publication donne des renseignements sur les programmes, les politiques et les comités du CRSNG.

On trouve ci-dessous la liste des formules et des dépliants explicatifs nécessaires pour soumettre les demandes. On peut se procurer ces formules et dépliants auprès des services de la recherche et des agents de liaison des bourses des universités canadiennes.

Formule	Numéro
Subventions	
Formule de renseignements personnels	100
Demande de subvention de recherche	101
Demande de subvention d'appareillage	102
Demande de subvention pour projets de recherche	103

Application for Research Development Grant 104
Application for Travel Grant 105
Application for Conference Grant 106
Application for Scientific Publication Grant
a) Research Journal 107
b) Book or Monograph 108
Application to Participate in the NSERC Bilateral Exchange Program 109
Request for Next Instalment 110
Application for CIDA/NSERC Research Associateship 111
Application for International Scientific Exchange Award 115
Application for International Collaborative Research Grant 116
Application for High Energy Physics Research Grant 117
Guidelines for an Infrastructure Grant for a Nuclear Science Facility 118
Application for Strategic Research Grant 119
Certification of Animal Care 120
Certification of Acceptability of Laboratory Procedures for Research Involving Biohazards 122
Acknowledgement of Application 130
Procedures for Application: Research Grants in Psychology 131
Field Codes by Discipline 132
Area of Application Codes 133
Acknowledgement of Advance Material 134
Research in Engineering and Applied Sciences 135
Collaborative Special Project Grants 137
Northern Supplements 138
Infrastructure Grants 139
Senior Industrial Fellowships 150
New Research Idea Grants 151
Application for Vector Computer Access 174
Program for Access to AES Vector Computer Facility at Dorval 175

Scholarships

Application for an NSERC Scholarship or Fellowship 200
Application for an NSERC Undergraduate Summer Research Award 202
Application for a 1967 Science and Engineering Scholarship 206

Demande de subvention de développement de la recherche 104
Demande de subvention de voyage 105
Demande de subvention pour conférence 106
Demande de subvention pour publication scientifique
a) revues scientifiques 107
b) livres ou monographies 108
Demande de participation au programme d'échanges bilatéraux du CRSNG 109
Demande de versement 110
Demande de poste d'attaché de recherche ACDI/CRSNG 111
Demande de subvention d'échange scientifique international 115
Demande de subvention de recherche coopérative internationale 116
Demande de subvention de recherche en physique des hautes énergies 117
Lignes directrices pour les demandes de subvention d'infrastructure pour une installation en sciences nucléaires 118
Demande de subvention thématique 119
Certificat de bons soins aux animaux 120
Certificat de procédures de laboratoire adéquates pour la recherche présentant des risques biologiques 122
Accusé de réception 130
Subventions de recherche en psychologie – modalités de demande 131
Codes de classification par discipline 132
Codes de classification par domaine d'application 133
Accusé de réception – documents fournis à l'avance 134
Recherche en génie et en sciences appliquées 135
Subventions à des projets collectifs spéciaux 137
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord 138
Subventions d'infrastructure 139
Bourses de stages industriels 150
Subventions pour de nouvelles idées en recherche 151
Demande d'accès à l'ordinateur vectoriel 174
Programme d'accès à l'ordinateur vectoriel du Service de l'environnement atmosphérique à Dorval 175

Bourses

Demande de bourse du CRSNG 200
Demande de bourse de recherche d'été (1er cycle) 202
Demande de bourse en sciences et en génie 1967 206

Privacy Act

9. Part IV of the Canadian Human Rights Act, which had been in force since March 1, 1978 was repealed on July 1, 1983 and replaced by the Privacy Act. The purpose of the Act is "to protect the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a federal government institution and to provide individuals with a right of access to such information".

Loi sur la protection des renseignements personnels

9. La 4e partie de la Loi canadienne sur les droits de la personne, en vigueur depuis le 1er mars 1978, a été abrogée le 1er juillet 1983 et remplacée par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Cette loi «a pour objet la protection des renseignements personnels relevant des institutions fédérales et le droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent».

The Act also stipulates that "personal information obtained shall not, without the consent of the individual to whom it relates, be used except for the purpose for which it was collected or for a use consistent with that purpose". In this regard, all information requested from applicants for NSERC awards is collected in order to review applications, administer awards, and evaluate programs; included in these uses are consultation with other granting agencies to determine the most appropriate review mechanism and sources of funding and statistical studies conducted by NSERC or other agencies on research funding in Canada. NSERC may also use this information in connection with appointments to its committees.

Applicants for NSERC awards can obtain access to information on their awards and applications by writing to NSERC. They must not correspond directly with selection committee members.

Applicants can obtain more details on their right to inspect and correct personal information by consulting NSERC or the Index of Personal Information Banks, a copy of which can be found in all post offices.

The provisions of the Privacy Act are similar to those of the former Act but the definition of personal information has been changed in such a way that the name of the reviewer of an NSERC research proposal now constitutes personal information about the reviewer not the applicant. Therefore, persons requesting access to reports by external reviewers will no longer have access to the identity of the reviewer.

La Loi stipule également que «à défaut du consentement de l'individu concerné, les renseignements personnels obtenus ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles ils ont été recueillis et pour les usages qui sont compatibles avec ces fins». À cet égard, tous les renseignements recueillis par le CRSNG servent à l'examen des demandes, à l'administration des subventions et à l'évaluation des programmes. Ces utilisations comprennent la consultation avec d'autres organismes subventionnaires pour déterminer le meilleur mécanisme d'évaluation ou la meilleure source de financement, et comprennent également des études faites par le CRSNG ou d'autres organismes sur le financement de la recherche au Canada. Le CRSNG peut également utiliser les renseignements lors de la sélection des membres de comités.

Les candidats aux subventions et aux bourses du CRSNG peuvent obtenir des renseignements sur leurs subventions, leurs bourses ou leurs demandes en écrivant au CRSNG. Ils ne peuvent correspondre directement avec les membres des comités de sélection.

Les candidats peuvent obtenir des détails plus complets sur leur droit à vérifier et à corriger les renseignements en consultant le CRSNG ou le Répertoire des renseignements personnels disponible dans les bureaux de poste.

Les clauses de la nouvelle loi sont semblables à celles de l'ancienne, mais la définition des renseignements personnels a été changée de sorte que le nom de l'examinateur d'une proposition de recherche au CRSNG constitue maintenant un renseignement personnel sur l'évaluateur et non sur le candidat. Par conséquent, les personnes qui demanderont l'accès aux rapports des examinateurs de l'extérieur n'auront plus accès à l'identité de l'examinateur.

Chapter 1 – REGULATIONS GOVERNING APPLICATIONS FOR GRANTS

ELIGIBILITY

General Eligibility Conditions

10. NSERC grants support research programs in the natural sciences and engineering conducted by academic staff members of Canadian universities.

Thus, unless otherwise indicated in the program description, an applicant must hold an academic appointment at a Canadian university for a minimum period of one year following acceptance of the grant. In the case of collaborative special project grants and group strategic grants, co-investigators need not be academic staff members of Canadian universities, but must possess the qualifications necessary to undertake research independently.

When authorizing applications from researchers at their institution, university officials certify that:

a) the applicant is an academic staff member of the university [appointments can be full-time or part-time (see paragraph 11)];
b) the applicant has the time to carry out research and has the space and basic facilities to do so;
c) the applicant is not employed as an assistant or associate for a research program directed by another researcher;
d) the applicant is not registered in a master's or doctoral degree program.

It may happen that some positions are not clearly regular academic positions; in such cases, a letter from the dean of the faculty, explaining how the individual meets the conditions outlined above, must accompany the application. Additional information is required for part-time or adjunct positions (see paragraph 11).

People paid in whole or in part from NSERC grants and holders of NSERC scholarships and fellowships, are not eligible for NSERC grants, except in the following cases where the beneficiaries hold or enjoy the privileges of academic staff members:

— University Research Fellows
— E.W.R. Steacie Memorial Fellows
— Senior Industrial Fellows
— Holders of Industrial Research Chairs
— Attachés de recherche du CRSNG
— Institute of Particle Physics (IPP) Research Scientists (who hold an academic appointment at a Canadian university).

Industrial Research Fellows are eligible as co-investigators in collaborative special project and group strategic grants.

Chapitre 1 – RÈGLEMENTS RÉGISSANT LES DEMANDES DE SUBVENTIONS

ADMISSIBILITÉ

Conditions générales d'admissibilité

10. Les subventions du CRSNG appuient des programmes de recherche en sciences naturelles et en génie entrepris par les membres du corps professoral des universités canadiennes.

Donc, à moins d'indication contraire dans la description du programme, les candidats doivent faire partie du corps professoral d'une université canadienne pendant un minimum d'un an après l'entrée en vigueur de la subvention. Dans le cas des projets collectifs spéciaux et des subventions thématiques de groupe, les membres du groupe (mais non le chef de groupe) peuvent provenir d'un secteur autre que le secteur universitaire, mais doivent posséder les qualifications nécessaires pour faire de la recherche de façon indépendante.

Lorsqu'elles autorisent qu'une demande soit soumise au CRSNG, les autorités universitaires certifient:

a) que le candidat fait partie du corps professoral de l'université [il peut s'agir d'un poste à plein temps ou à temps partiel (voir l'article 11)];
b) que le candidat a le temps nécessaire pour faire de la recherche et dispose des locaux et des installations nécessaires;
c) que le candidat n'est pas employé comme assistant ou adjoint pour contribuer à un projet de recherche dirigé par un autre chercheur;
d) que le candidat n'est pas inscrit à un programme de maîtrise ou de doctorat.

Il se peut que certains postes ne fassent pas clairement partie du corps professoral. Dans ces cas, la demande de subvention doit s'accompagner d'une lettre dans laquelle le doyen de la faculté explique comment le candidat satisfait aux conditions énoncées ci-dessus. On exige des renseignements additionnels pour les postes à temps partiel ou associés (voir l'article 11).

Les personnes rémunérées, en tout ou en partie, à même des subventions du CRSNG à des chercheurs individuels ou à des groupes et les boursiers du CRSNG ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG, sauf dans les cas suivants où les bénéficiaires font partie du corps professoral ou jouissent des mêmes privilèges que les membres du corps professoral.

— Chercheurs-boursiers universitaires
— Boursiers E.W.R. Steacie
— Boursiers de stages industriels
— Professeurs-chercheurs industriels
— Attachés de recherche du CRSNG
— Chercheurs scientifiques de l'Institut de physique des particules (IPP) qui font partie du corps professoral d'une université canadienne

Les chercheurs-boursiers en milieu industriel sont admissibles, comme membres d'un groupe, aux projets collectifs spéciaux et aux subventions thématiques de groupe.

Persons not eligible for NSERC grants at the time of application may submit an application if they expect to meet the eligibility requirements before the start of the granting period, e.g. April 1 for operating grants, November 1 for strategic grants. No award will be made unless written confirmation of eligibility is received from the applicant's university.

Any change in the academic status of a grantee (including periods of leave in excess of 1 year) must be reported to NSERC immediately. Failure to meet eligibility criteria following such a change will lead to termination of the grant (see paragraph 245).

Part-time Faculty and Adjunct Professors

11. Applicants who hold part-time or adjunct appointments at a university are required to submit a letter from the university with their grant application, outlining the applicant's responsibilities and research program at the university including the percentage of the applicant's time spent on university-based research endeavours. The letter should be signed by the head of the department and the university president (or representative).

Applicants who hold a concurrent appointment at another institution are also required to append a letter from the second institution, describing the research program of the applicant at that institution and its relationship to the NSERC request; it should also include information on the percentage of the applicant's time made available for university-based research endeavours.

The eligibility (and funding level) of researchers holding such appointments will be determined by NSERC on the basis of the contribution of their work to university research, including involvement with other faculty and with graduate students.

Termination of Appointment

12. NSERC grantees who will be resigning from the university during the coming year are eligible to apply for grants or hold instalments of grants, although they will not hold academic appointments for one full year following acceptance of the grant. This exception to the normal eligibility rule is intended to assist in the orderly phasing out of an individual's research activities at the university before the effective date of resignation. These applicants must justify the requested amounts in terms of funds already available and expected expenses prior to the date of termination of employment. At the termination date, the regular procedures for closing a grant account must be followed (see paragraph 245).

Location of Tenure

13. Unless otherwise specified, all NSERC grants are tenable only at, and with the consent of, the institution named in the grant application.

Les personnes qui ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG au moment de soumettre une demande peuvent en soumettre une si elles prévoient satisfaire aux conditions d'admissibilité avant l'entrée en vigueur de la subvention, p. ex. le 1er avril pour les subventions pour dépenses courantes et le 1er novembre pour les subventions thématiques. Aucune subvention ne sera accordée avant que l'université ne confirme l'admissibilité de ces personnes.

Tout bénéficiaire de subvention qui change de statut (ou de poste) universitaire ou qui prend un congé de plus d'une année doit en informer le CRSNG immédiatement. Si une personne est déclarée non admissible à la suite d'un tel changement, le CRSNG exigera la clôture de la subvention (voir l'article 245).

Professeurs à temps partiel et professeurs associés

11. Les professeurs d'université à temps partiel et les professeurs associés doivent joindre à leurs demandes de subventions une lettre de l'université décrivant leurs responsabilités universitaires, leur programme de recherche à l'université et le pourcentage de leur temps qu'ils consacrent à des activités de recherche universitaire. Cette lettre devrait être signée par le directeur du département et par le recteur ou son représentant.

Les candidats qui sont aussi à l'emploi d'une autre institution doivent de plus joindre à leur demande une lettre de cette autre institution, décrivant leur programme de recherche et sa relation avec la demande au CRSNG; la lettre devrait aussi indiquer le pourcentage de leur temps que ces candidats peuvent consacrer à des activités de recherche universitaire.

Le CRSNG déterminera l'admissibilité (et le niveau de financement) de ces chercheurs en se fondant sur la contribution de leurs travaux à la recherche universitaire, y compris les contacts avec les autres professeurs et avec les étudiants des 2e et 3e cycles.

Cessation d'emploi

12. Les bénéficiaires actuels de subventions du CRSNG qui quitteront l'université l'an prochain peuvent demander une subvention ou obtenir un versement de subvention, même s'ils ne feront pas partie du personnel enseignant d'une université pendant un an après l'entrée en vigueur de leur subvention. Cette exception aux conditions normales d'admissibilité a pour but de mettre fin graduellement aux activités de recherche d'un chercheur à l'université avant la date à laquelle sa démission prend effet. Ces candidats doivent justifier les sommes demandées en fonction des montants déjà disponibles et des dépenses prévues avant le moment où leur emploi prend fin. À la date de clôture de la subvention, on suivra la procédure habituelle de clôture (voir article 245).

Lieu de validité

13. À moins d'avis contraire, chaque subvention du CRSNG n'est valide qu'à l'université mentionnée dans la demande, pourvu que l'université y consente.

Signatures of University Authorities

14. All applications for grants tenable in Canadian universities must be signed by the applicant, the head of the department and the university president (or representative). By signing the application, university authorities certify that the requirements of paragraphs 10 to 12 are met.

Signatures des autorités universitaires

14. Toutes les demandes de subventions qui seront valides dans une université canadienne doivent être signées par le candidat, le directeur de son département et le recteur de l'université (ou son représentant). En signant la demande, les autorités universitaires certifient que le candidat satisfait aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12.

REGULATIONS GOVERNING CERTAIN TYPES OF RESEARCH

RÈGLEMENTS RÉGISSANT CERTAINS GENRES DE RECHERCHE

Failure to Follow Regulations

15. Failure to comply with the following regulations may lead to the withholding of an award or to the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher at the university; the Council may also require the return of unspent funds.

Manquement aux règlements

15. Tout manquement aux règlements qui suivent peut empêcher l'octroi d'une subvention ou entraîner le gel ou la clôture des comptes de subventions du chercheur à l'université; le Conseil peut également exiger un remboursement des fonds non dépensés.

Certification of Animal Care

16. Applicants who use laboratory animals for experimental purposes are required to submit one copy of form 120 with their application. This provides certification from the Animal Care Committee at the university that the experimental procedures proposed have been approved by the Committee and that the care and treatment of these animals will be in accordance with the principles outlined in the "Guide to the Care and Use of Experimental Animals" published by the Canadian Council on Animal Care. A single signature on behalf of the Committee will be acceptable. Applicants who are unable to obtain certification of animal care for the proposed research program must so advise NSERC.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in existing certification, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Certificat de bons soins aux animaux

16. Chaque candidat qui se sert d'animaux de laboratoire pour réaliser son projet de recherche doit joindre à sa demande un exemplaire de la formule 120 sur laquelle le Comité local d'examen de bons soins aux animaux certifie que les animaux utilisés pour ces recherches seront traités conformément aux principes énoncés dans le document intitulé «Manuel sur le soin et l'utilisation des animaux d'expérience» du Conseil canadien de protection des animaux. Une seule signature au nom du comité suffit. Les candidats qui ne peuvent obtenir de certificat de bons soins aux animaux doivent en avertir le CRSNG.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et doit recevoir une copie du nouveau certificat.

Alternatives to the Use of Laboratory Animals

17. Research activities aimed at developing alternatives to the use of laboratory animals are eligible for NSERC support. Researchers who use laboratory animals for experimental purposes are encouraged to use alternative methods when such methods are available.

Substituts à l'utilisation d'animaux de laboratoire

17. Les activités de recherche visant à développer des substituts à l'utilisation d'animaux de laboratoire sont admissibles aux subventions du CRSNG. Le Conseil encourage les chercheurs qui utilisent des animaux de laboratoire à des fins expérimentales à employer d'autres méthodes lorsque de telles méthodes existent.

Certification of Ethical Acceptability for Research Involving Human Subjects

18. NSERC requires a review of the ethical acceptability of each project involving human experimentation. With each application concerned, appropriate certification must be submitted indicating that research projects involving human experimentation have been reviewed and have received the required approval. NSERC has endorsed the guidelines adopted by the Social Sciences and Humanities Research Council on ethical acceptability for research involving human subjects.

Certificat de déontologie

18. Le CRSNG exige que tout projet comportant des expériences sur l'être humain soit approuvé sur le plan moral. À chaque demande comportant de telles expériences, on doit joindre un certificat indiquant que les projets de recherche ont fait l'objet d'un examen et ont reçu l'approbation requise. Le CRSNG a approuvé les lignes directrices adoptées par le Conseil de recherches en sciences humaines sur la valeur déontologique de la recherche comportant des sujets humains.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in certification, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et doit recevoir une copie du nouveau certificat.

Research Involving Biohazards

19. Researchers who are conducting, or propose to conduct research involving biohazards, are required to submit one completed copy of form 122 with each application for an NSERC grant. Biosafety emergency plans should be approved by the university committee but need not be submitted to NSERC. This type of research is described in the "Guidelines for the Handling of Recombinant DNA Molecules and Animal Viruses and Cells" (and any subsequent revisions) published by the Medical Research Council in 1980 and adopted by NSERC (or in any other guidelines on this subject that might be issued by NSERC). A supplement to the MRC guidelines, giving further guidance in design, operation and maintenance of biohazards laboratories is available from MRC upon request.

Form 122 provides certification from the investigator and the biosafety committee at the university that the laboratory procedures being used comply with the safety precautions necessary for the level of containment required by the project. A single signature on behalf of the committee is acceptable.

Deliberate failure to comply with the guidelines could lead to termination of NSERC support to the investigator, the department, or the university.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in existing certification concerning biohazards, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Recherche présentant des risques biologiques

19. Les candidats qui font ou se proposent de faire de la recherche présentant des risques biologiques doivent soumettre un exemplaire dûment rempli et signé de la formule 122 avec toutes leurs demandes de subventions au CRSNG. Les mesures d'urgence doivent recevoir l'approbation du comité universitaire, mais il n'est pas nécessaire de les soumettre au CRSNG. Ces risques sont définis dans les directives publiées par le Conseil de recherches médicales en 1980 (et dans toute révision subséquente) et adoptées par le CRSNG (ou dans toute autre directive à ce sujet que le CRSNG pourrait publier). (Les directives du CRM s'intitulent «Directives concernant la manipulation de molécules d'ADN produites par recombinaison et des cellules et virus animaux».) On peut obtenir sur demande un supplément à ces directives, donnant des conseils sur l'aménagement, le fonctionnement et l'entretien de laboratoires, en s'adressant au CRM.

En signant la formule 122, le chercheur et le comité universitaire de sécurité biologique certifient que les installations des laboratoires satisfont aux mesures de sécurité nécessaires pour le niveau de confinement requis par le projet. Il suffit d'une seule signature au nom du comité.

Le refus délibéré d'appliquer les directives susmentionnées pourrait entraîner le retrait de l'aide du CRSNG au chercheur, à son département et à son université.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat pour des risques biologiques, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et doit recevoir une copie du nouveau certificat.

Research Involving Radioactive Materials

20. Applicants who will be carrying out research using radioactive materials must be aware of, and comply with, all Atomic Energy Control Board regulations, recommended procedures and safety precautions governing the use of such materials in Canada.

Recherche utilisant des substances radioactives

20. Les chercheurs dont le projet suppose l'utilisation de substances radioactives doivent connaître et appliquer tous les règlements, procédures et précautions de sécurité de la Commission de contrôle de l'énergie atomique régissant l'utilisation de ces substances au Canada.

Research Involving Hazardous Compounds

21. Researchers are responsible for ensuring that research assistants and laboratory personnel are aware of any hazards posed by materials required for the research project, that such personnel are adequately trained in the handling and containment of such compounds, and that protective procedures are enforced.

Recherche utilisant des substances dangereuses

21. Les chercheurs ont la responsabilité de veiller à ce que leurs assistants de recherche et le personnel de leur laboratoire soient au courant des risques associés aux substances utilisées dans la poursuite du projet de recherche et aient reçu une formation adéquate sur la manipulation et le confinement de telles substances. Ils doivent également veiller à ce que les procédures de sécurité soient respectées.

Requirements for Services or Facilities

22. Applications for support of research requiring the services or facilities of a federal government agency (e.g. ship time, transportation, use of towers, platforms, etc.) must be accompanied by a statement signed by the applicant, outlining the steps that have been taken to ascertain the availability of such services, indicating whether approval has been granted and whether funds are being requested from NSERC for this purpose. Applicants requesting NSERC funds for this purpose must clearly indicate this on their application.

Licences for Research in the Yukon and the Northwest Territories

23. Guidelines for scientific activities in northern Canada have been developed and published under the auspices of the Advisory Committee on Northern Development. These set out the principles that should guide scientists in the pursuit of their northern activities. Copies of the guidelines are available on request from the Advisory Committee on Northern Development, care of the Department of Indian and Northern Affairs, Ottawa, Ontario, K1A 0H4. In addition, under the authority of the "Scientists Ordinance", all scientists doing research in the Yukon or Northwest Territories, other than those employed by or under contract to the Government of Canada, must be licensed. To obtain licences for research in the Northwest Territories the following information should be sent to the Science Advisor, Department of Renewable Resources, Government of the Northwest Territories, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9:

- statement of objectives and brief outline of study plan;
- name, address and affiliation of the principal researcher and field staff;
- name and address of the sponsoring agency;
- approximate itinerary while in the Northwest Territories;
- statement of arrangements for accommodation, transportation and supplies, in sufficient detail to show any potential impact on communities;
- where not apparent from sponsorship, assurance that financial resources are adequate to meet all needs.

To obtain an application form for a licence for research in the Yukon, applicants should write to the Director of the Heritage Branch, Department of Tourism, Heritage and Cultural Resources, P.O. Box 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6.

Scientists heading proposed projects that are unlikely to affect the population directly, such as research in geology, are licensed directly from Whitehorse or Yellowknife, but leaders of proposed projects that are likely to have a direct impact on the local population, such as psychological research, will not be licensed until the local community has been consulted. This may take up to three months, so applications for such projects should be submitted well in advance of the proposed date of initiation of fieldwork.

Recherche exigeant des services spéciaux

22. Chaque demande de subvention pour un projet nécessitant l'emploi de services spéciaux (comme l'utilisation de navires, de moyens de transport, de tours, de plates-formes, etc.) fournis par des organismes gouvernementaux autres que le CRSNG doit inclure une déclaration signée par le candidat, dans laquelle il décrit les démarches entreprises pour vérifier la disponibilité de tels services et indique s'il a reçu l'approbation nécessaire et s'il demande des fonds au CRSNG pour payer ces services. Dans ce dernier cas, le candidat doit clairement l'indiquer sur la formule de demande.

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest

23. Le Comité consultatif pour la mise en valeur du Nord a élaboré et publié des lignes directrices pour les activités scientifiques dans le Nord du Canada. On y explique les principes qui devraient guider les scientifiques dans leurs activités. On peut s'en procurer des exemplaires en s'adressant au Comité consultatif pour la mise en valeur du Nord, aux soins du ministère des Affaires indiennes et du Nord, Ottawa K1A 0H4. De plus, en vertu d'un décret, les scientifiques qui font de la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, à l'exception de ceux employés par le gouvernement du Canada ou liés par contrat avec lui, doivent obtenir une licence. Afin d'obtenir une licence pour faire de la recherche dans les Territoires du Nord-Ouest, envoyer les renseignements suivants au Conseiller scientifique, Département des ressources renouvelables, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife, T. N.-O., X1A 2L9:

- énoncé des objectifs et brève description du plan d'étude;
- nom, adresse et affiliation du chercheur principal et du personnel sur le terrain;
- nom et adresse de l'organisme qui parraine le projet;
- itinéraire approximatif dans les Territoires du Nord-Ouest;
- énoncé des dispositions prises pour le logement, le transport et les fournitures, en donnant suffisamment de renseignements pour montrer tout impact possible sur les collectivités;
- assurance que les ressources financières disponibles permettront de répondre à tous les besoins, lorsque l'organisme qui parraine le projet n'en fait pas mention explicitement.

Pour se procurer un formulaire en vue d'obtenir une licence pour faire de la recherche au Yukon, les candidats doivent écrire au Directeur du service du patrimoine, Département du tourisme, du patrimoine et des affaires culturelles, Gouvernement du Yukon, B.P. 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6.

Les scientifiques qui dirigent des projets qui n'affecteront probablement pas directement la population (par exemple, en géologie) obtiennent une licence directement à Whitehorse ou à Yellowknife, mais ceux qui dirigent des projets qui auront probablement un impact direct sur la population locale (p. ex. en psychologie) n'obtiendront pas de licence avant que la population locale n'ait été consultée. Cela peut prendre jusqu'à trois mois, de sorte que les demandes de licences devraient être soumises bien avant le moment où l'on entend commencer le travail sur le terrain.

Further information on licensing procedures is available from the Governments of the Yukon and the Northwest Territories. Enquiries should not be directed to NSERC.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires sur ces licences en s'adressant aux gouvernements du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest. Les questions à ce sujet ne devraient pas être adressées au CRSNG.

Chapter 2 – DESCRIPTION OF GRANTS

OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project)

Objective

24. The overall objective of operating grants is to assist in the promotion and maintenance of a diverse and high quality research capability in the natural sciences and engineering in Canadian universities.

Individual operating grants foster individual research excellence and provide a stimulating environment for research training.

Team operating grants foster research excellence for groups of researchers working on common projects and provide a stimulating environment for research training.

Project grants foster excellent research in subatomic physics requiring the use of specialized facilities located in Canada (TRIUMF) and abroad.

Description

25. Operating grants are awarded in aid of the grantees' ongoing programs of research. Grantees are not restricted to the specific projects described in their application, but may pursue their research interests subject to the policies and regulations of this guide. Operating grants may be used to pay the direct costs of research such as:

- the employment of assistants;
- the payment of stipends to graduate students and postdoctoral fellows;
- the purchase of minor equipment (usually less than $7,000), materials, supplies and incidentals;
- the rental of equipment;
- the costs of computing services;
- travel expenses; and
- the costs of publication of research results;

when such expenditures are essential to carry out the research program of the grantee. Funds may not be used to pay for the indirect costs of research.

A researcher may apply for an individual operating grant or a team grant, but may not apply for both. NSERC grantees currently holding a first or second instalment of an individual operating grant may participate in a team grant application as applicants or co-investigators, on the understanding that the individual grant will be cancelled if a team grant is awarded. Participants in team grants may not apply for individual operating grants for the duration of the team grant without prior authorization from NSERC.

Chapitre 2 – DESCRIPTION DES SUBVENTIONS

SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet)

Objectif

24. L'objectif global des subventions pour dépenses courantes de recherche est de favoriser et de maintenir des activités de recherche diversifiées et de haute qualité en sciences naturelles et en génie dans les universités canadiennes.

Les subventions individuelles favorisent la recherche individuelle de haute qualité et fournissent un environnement stimulant pour la formation de chercheurs.

Les subventions d'équipe favorisent la recherche collective de haute qualité et fournissent un environnement stimulant pour la formation de chercheurs.

Les subventions de projet favorisent la recherche de haute qualité en physique subatomique exigeant l'emploi d'installations spécialisées situées au Canada (TRIUMF) et à l'étranger.

Description

25. Les subventions pour dépenses courantes viennent en aide aux travaux de recherche courants des bénéficiaires. Ces derniers ne sont pas obligés de s'en tenir aux projets précis décrits dans leur demande et peuvent poursuivre leurs propres intérêts de recherche à la condition de respecter les politiques et règlements décrits dans ce guide. Les subventions pour dépenses courantes ne peuvent servir qu'à payer les coûts directs de la recherche, comme:

- l'emploi d'adjoints,
- la rémunération d'étudiants des 2e et 3e cycles et de stagiaires postdoctoraux,
- l'achat de petits appareils (coûtant généralement moins de $7 000), de matériaux et fournitures,
- la location d'appareils,
- les frais d'ordinateur,
- les frais de déplacement,
- les frais de publication des résultats de la recherche,

lorsque ces dépenses sont essentielles à la conduite du programme de recherche du bénéficiaire. Les fonds ne peuvent servir à payer les coûts indirects de la recherche.

Un chercheur peut demander une subvention individuelle ou une subvention d'équipe, mais il ne peut demander les deux. Un chercheur qui détient présentement le premier ou le deuxième versement d'une subvention individuelle peut participer à une demande d'équipe mais sa subvention individuelle sera annulée si une subvention d'équipe est accordée. Les bénéficiaires de subventions d'équipe ne peuvent demander de subvention individuelle pour dépenses courantes pendant la durée de la subvention d'équipe sans avoir au préalable obtenu l'autorisation du CRSNG.

During the tenure of an individual or team operating grant, NSERC will not consider any requests for supplements to such grants (see paragraph 41 for northern supplements) nor will it accept applications for a second individual or team operating grant. Researchers may, however, apply for all other types of grants.

Review Procedures and Selection Criteria

26. Applications for operating grants are reviewed by grant selection committees. Committees are responsible for making recommendations for grants from a predetermined budget and in the best interest of the advancement and/or application of knowledge in science and engineering. Grant selection committees also make final recommendations on equipment, travel and conference grants, on some infrastructure grants, and on supplements to grants to university research fellows. They submit recommendations to the Committee on Grants and Scholarships on some infrastructure grant applications and on major equipment and major installation grants, and to the Northern Logistics Committee on northern supplements.

Applications for operating grants are judged on the basis of the scientific or engineering excellence of the researcher(s), the merit of the proposal(s) and the need for funds.

Assignment to Committees

27. Applications are assigned to committees on the basis of the applicant's field of research activity, the content of the application and suggestions made by the grant selection committees. The field code is a secondary guide only. Applicants who believe that assignment of their application to a specific committee may be particularly appropriate (or inappropriate) should indicate this in a covering letter accompanying their application. Such requests should be directed to NSERC rather than to a grant selection committee; NSERC reserves the right to make the final decision in each case. Consultation among committees and among committee chairmen and scientific secretaries ensures that each application is assigned to the committee best suited for its review.

A proposal is only assigned to the Interdisciplinary Grant Selection Committee for review when formal consultation between the two or more grant selection committees concerned is inadequate to ensure a thorough evaluation. The Interdisciplinary Committee consists of a small core membership with advisors being drawn from the other grant selection committees, or from outside sources, according to the requirements of the grant application under review. An application for which there is sufficient expertise on any one disciplinary grant selection committee will normally be reviewed by that committee.

Pendant la durée d'une subvention individuelle ou d'équipe, le CRSNG n'acceptera pas de demande de supplément à une subvention ni de demande d'une deuxième subvention individuelle ou d'équipe (voir l'article 41 pour la recherche dans le Grand Nord). On peut cependant demander tout autre genre de subvention.

Examen des demandes et critères de sélection

26. Les demandes de subventions pour dépenses courantes sont évaluées par les comités de sélection des subventions. Chaque comité dispose d'un budget qu'il doit respecter. Il recommande les subventions en veillant au meilleur intérêt de l'avancement et/ou de l'application des connaissances en sciences et en génie. Les comités de sélection évaluent également les subventions d'appareillage, voyages et conférences, certaines subventions d'infrastructure et les suppléments aux chercheurs-boursiers universitaires. Ils recommandent au Comité des subventions et bourses certaines subventions d'infrastructure et les subventions d'installations et appareils spéciaux, et ils recommandent au Comité sur la recherche dans le Grand Nord les subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord.

Les demandes de subventions pour dépenses courantes sont évaluées en fonction de l'excellence scientifique ou technique des chercheurs, de la valeur de leurs projets de recherche et des besoins financiers.

Choix du comité de sélection

27. Les demandes de subventions sont assignées à un comité en fonction du domaine de recherche du candidat, du contenu de la demande et des suggestions faites par les comités. Le numéro de code n'est qu'un guide secondaire. Les candidats qui croient que leur demande devrait être dirigée (ou ne devrait pas être dirigée) vers un comité donné devraient annexer une lettre à leur demande de subvention. Cette requête devrait être adressée au CRSNG et non à un comité de sélection; le CRSNG se réserve le droit de prendre la décision finale dans chaque cas. La consultation entre les comités et entre les présidents et les secrétaires scientifiques des comités assure que chaque demande est évaluée par le comité le plus approprié.

On achemine les demandes de subventions pour dépenses courantes vers le Comité interdisciplinaire lorsque la consultation entre deux ou plusieurs comités de sélection ne peut permettre une évaluation complète. Le Comité interdisciplinaire se compose de quelques membres auxquels s'ajoutent, pour chaque demande, des conseillers qui sont soit membres d'autres comités de sélection, soit d'autres spécialistes. Lorsque les comités de sélection ordinaires ont la compétence voulue pour évaluer une proposition de recherche, cette proposition ne sera normalement pas dirigée vers le Comité interdisciplinaire.

Deadline Date

28. The deadline date for submission of applications for operating grants is November 1. Awards take effect on April 1. Applicants working in fields that may fall under two or more councils should consult paragraph 5.

Eligibility and Application Procedures

29. Eligibility conditions are outlined in paragraphs 10 to 12. Applications for individual and team operating grants are made by submitting four copies of the Application for Research Grant (form 101) accompanied by four copies of the Personal Data Form (form 100). Instructions attached to the forms outline specific procedures for certain disciplines and programs. For project grants, use form 103, Application for Project Grant, and follow the instructions accompanying the form.

Announcement of Competition Results

30. As soon as possible after the final decisions are made, notifications of decision are mailed to all applicants, with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities. Enquiries about competition results should be directed to the Research Grants Office.

Queries About Decisions

31. Researchers who do not automatically receive comments on an application may request information pertaining to the decision taken by Council, such as comments of the selection committee or the external referees if any were approached, by submitting a written request to NSERC within three months of receipt of the notification of decision. Researchers must not enter into direct correspondence with selection committee members or referees.

Term of Grants

32. Operating grants are awarded for periods of one, two or three years at the discretion of Council.

Request for Next Instalment

33. Subject to the availability of funds, recipients of two- and three-year grants are assured of support for the duration of their award, as long as they remain eligible to hold NSERC grants. To receive payment of the second or third instalment, grantees must submit one copy of form 110 (Request for Next Instalment) by November 15. This form is mailed to the grantee in the fall. The grantee must sign the form and have it

Date limite

28. La date limite pour soumettre les demandes de subventions pour dépenses courantes est le 1er novembre. Les subventions entrent en vigueur le 1er avril. Les chercheurs dont les travaux pourraient relever de plus d'un conseil devraient consulter l'article 5.

Admissibilité et modalités de demande

29. Les conditions d'admissibilité sont décrites aux articles 10 à 12. Pour présenter une demande de subvention individuelle ou d'équipe, il suffit de soumettre quatre exemplaires de la formule 101 (Demande de subvention de recherche) dûment remplie. Chaque copie de la formule doit s'accompagner d'une formule de renseignements personnels (100). Les instructions qui accompagnent la formule énoncent des modalités particulières s'appliquant à certaines disciplines ou à certains programmes de subventions. Pour les demandes de subventions pour projets de recherche, utiliser la formule 103 (Demande de subvention pour projet de recherche) et suivre les instructions qui l'accompagnent.

Annonce des résultats

30. Peu après la prise de décision, chaque candidat recevra une notification de décision officielle, avec copies au service de la recherche et au service des finances de l'université. On doit s'adresser au service de la recherche de l'université pour tout renseignement au sujet des résultats du concours.

Demandes de renseignements sur les décisions

31. Les chercheurs qui n'ont pas reçu automatiquement de commentaires sur leur demande peuvent demander des renseignements sur la décision prise par le Conseil, comme les commentaires du Comité de sélection ou des examinateurs de l'extérieur, s'il y a lieu, en envoyant simplement une demande écrite au CRSNG dans les trois mois suivant l'annonce de la décision. Les chercheurs ne doivent pas correspondre directement avec les membres des comités de sélection ou avec les examinateurs de l'extérieur.

Durée des subventions

32. Les subventions pour dépenses courantes de recherche sont accordées pour une durée d'un, deux ou trois ans, à la discrétion du Conseil.

Demande de versement

33. À condition qu'il y ait des fonds disponibles, le bénéficiaire d'une subvention de deux ou de trois ans est assuré de recevoir des fonds, pendant la durée de la subvention, pourvu qu'il demeure admissible aux subventions du CRSNG. Pour recevoir le paiement du deuxième ou du troisième versement d'une subvention, le bénéficiaire doit soumettre la formule 110 (Demande de versement). Cette formule est envoyée à cha-

signed by the head of the department and the president of the university who confirm that the grantee continues to meet NSERC eligibility conditions (paragraphs 10 to 12).

If the amount of the next instalment shown on form 110 is more than is actually required, grantees should cross out the amount stated, indicate below it the amount actually required and initial the change. Changes in academic status should also be noted on the form.

Payment of Grants

34. Grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

35. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to operating grants.

NEW RESEARCH IDEA GRANTS

Objective

36. The objective of new research idea grants is to assist current award holders of NSERC operating or strategic grants in following up without delay new and exceptional research ideas arising out of an ongoing research program and requiring a temporary source of additional funds.

Description

37. Occasionally, during the course of a researcher's investigations, a new and exciting concept will arise which cannot be pursued with the funds at the researcher's disposal. NSERC offers a small program of bridge funding to assist researchers in following up new and exceptional research ideas. If a departmental chairman is aware that a faculty member has come upon an exceptional research opportunity for which no support is available, the departmental chairman is invited to contact NSERC for advice (see Form 151).

Payment of Grants

38. Awards made under this program are paid to university common grant accounts (paragraph 201) and are subject to the regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide.

que bénéficiaire au cours de l'automne. La formule doit être signée par le bénéficiaire, le directeur de son département et le recteur de l'université. Ces derniers confirment que le bénéficiaire satisfait toujours aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12. Le bénéficiaire doit retourner la formule au CRSNG avant le 15 novembre.

Si le montant du prochain versement inscrit sur la formule 110 est plus élevé que le montant dont le bénéficiaire prévoit avoir besoin, il suffit de remplacer le montant indiqué par le montant requis et de parapher le changement. Indiquer sur la formule tout changement de titre ou de fonctions.

Paiement des subventions

34. Les subventions sont versées à un compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

35. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions pour dépenses courantes.

SUBVENTIONS POUR DE NOUVELLES IDÉES EN RECHERCHE

Objectif

36. L'objectif des subventions pour de nouvelles idées en recherche est d'aider les bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes ou thématiques à donner suite sans délai à des idées nouvelles ou exceptionnelles découlant de leurs programmes de recherche et nécessitant un financement additionnel temporaire.

Description

37. Il arrive occasionnellement qu'au cours de ses recherches, un scientifique découvre une idée nouvelle d'un grand intérêt scientifique ou technique qu'il ne peut poursuivre avec les fonds dont il dispose. Le CRSNG offre un petit programme de subventions intérimaires pour aider les chercheurs à poursuivre des idées nouvelles et exceptionnelles. Si un directeur de département se rend compte qu'un professeur a fait une découverte et qu'il ne dispose d'aucune source de financement pour mener ses travaux à bien, ce directeur est invité à communiquer avec le CRSNG (voir la formule 151).

Paiement des subventions

38. Les subventions accordées dans le cadre du programme sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 201) et sont sujettes aux règlements des chapitres 1 et 3 de ce Guide.

NORTHERN SUPPLEMENTS

Objective

39. Northern supplements are intended to encourage the pursuit of research programs conducted in the Canadian North.

Description

40. It is becoming increasingly difficult for grantees involved in northern research projects to continue their field operations because of the escalating costs of transportation and the inherent costs of ensuring adequate safety. The program of northern supplements permits all NSERC grantees who wish to conduct research in the North to make annual application for supplementary funds (individually or in groups) to their operating grant to help offset the high costs of travel and logistics. Particular consideration will be given to groups of applicants co-ordinating their field operations in the same area of the North.

Northern supplements are intended to support those costs particular to research in the North such as travel costs, safety expenses, accommodation and food. Salaries of support personnel are not eligible unless additional manpower is required for safety reasons.

Eligibility

41. Only current recipients of NSERC operating grants or applicants for such support will be considered for these supplements.

Review Procedures and Selection Criteria

42. Applications for northern supplements are reviewed using a two-tiered system:

- the appropriate grant selection committees review the applications and recommend those applications that merit consideration for logistic support on scientific or engineering grounds;
- applications recommended by grant selection committees are reviewed by the Northern Logistics Committee. The committee includes individuals actively engaged in Northern field operations and conversant with the costs and logistics involved.

The criteria used in the review of applications include:

- the level of other funding available to the applicant(s);
- the justification for support over and above current funds;

SUBVENTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LA RECHERCHE DANS LE GRAND NORD

Objectif

39. Les subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord ont pour but d'encourager la poursuite de projets de recherche dans le Grand Nord canadien.

Description

40. Il est de plus en plus difficile pour les chercheurs faisant de la recherche dans le Grand Nord de poursuivre leurs travaux, à cause de l'escalade des coûts du transport et des frais nécessaires pour assurer une sécurité adéquate. Le programme de subventions supplémentaires aux subventions pour dépenses courantes permet aux chercheurs de faire une demande (individuelle ou de groupe) afin de compenser partiellement les coûts élevés de déplacement et d'organisation matérielle. On accordera une attention toute particulière aux demandes de candidats qui coordonnent leurs travaux sur le terrain dans une même région du Grand Nord.

Ces subventions visent à couvrir les coûts particuliers à la recherche dans le Grand Nord, comme les frais de déplacement, les dépenses pour assurer la sécurité, le logement et la nourriture. Le salaire du personnel de soutien n'est pas admissible à moins que des personnes additionnelles ne soient nécessaires pour assurer la sécurité.

Admissibilité

41. Ces subventions supplémentaires s'adressent aux bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes ainsi qu'aux personnes qui demandent une subvention pour dépenses courantes.

Examen des demandes et critères de sélection

42. Les demandes de subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord sont évaluées en deux temps:

- les comités de sélection des subventions appropriés examinent les demandes et identifient celles qui méritent d'être recommandées pour une subvention supplémentaire en raison de leur valeur scientifique ou technologique;
- les demandes recommandées par les comités de sélection des subventions seront examinées par le Comité de la recherche dans le Grand Nord. Les membres de ce comité participent à des travaux sur le terrain dans le Grand Nord et sont au courant des coûts de déplacement et d'organisation matérielle dans le Grand Nord.

Les demandes sont évaluées en fonction des critères suivants:

- le niveau des autres sources de financement accessibles au candidat;
- la justification d'un supplément à la subvention actuelle;

— the need to pursue the work in the North rather than elsewhere;
— the feasibility of the proposed field operations;
— the urgency of the proposed field operations (e.g. co-operative programs that must be synchronized for scientific reasons);
— the adequacy of advance planning and management;
— the extent to which the applicant(s) have co-ordinated their activities with those of colleagues working in the same geographical area.

As with all grant applications, it is incumbent upon the applicant(s) to provide convincing justification for the grant requested. Criteria relating to both the scientific and logistic aspects are used in the review process; therefore, it is important that the applicant(s) defend the proposed field activities from these points of view.

Application Procedures and Deadline Date

43. The deadline date for submission of applications for northern supplements is November 1. Applications may be made either concurrently with applications for operating grants, or during tenure of an operating grant, through submission of forms 100 and 101, following the instructions accompanying the forms. Awards take effect on April 1.

Term of Grants

44. Northern supplements are normally awarded on a one-year basis. However, requests for support of longer duration are considered provided appropriate justification is given.

Payment of Grants

45. If the successful candidate (or group) for a northern supplement is intending to operate in an area of the Canadian North covered by the Polar Continental Shelf Project (PCSP) of Energy, Mines and Resources Canada, the funds may be made available to the PCSP on behalf of the successful applicant(s). In such cases, applicants will be notified and all logistic arrangements will be made by the administrators of the PCSP.

For all other successful candidates, the grant will be made directly to the individual or expedition leader and paid to the university common grant account (paragraph 201). The grantee is responsible for arranging his/her own field operations.

Regulations Governing Grants

46. Northern supplements must be used only for logistic costs incurred while pursuing northern research. Recipients of northern supplements are required to provide a statement on the use of their funds at the close of the fiscal year. This statement will be provided by the PCSP for the NSERC funds made available to it on behalf of NSERC grantees. Regula-

— le besoin de poursuivre les travaux dans le Grand Nord plutôt qu'ailleurs;
— la faisabilité des travaux sur le terrain prévus;
— le besoin pressant de faire les travaux sur le terrain prévus (p. ex. des programmes collectifs qui doivent être synchronisés pour des raisons scientifiques);
— la planification et la direction appropriées des travaux;
— le degré de coordination des activités des candidats en fonction de celles d'autres collègues travaillant dans le même secteur géographique.

Comme dans le cas de toute autre demande de subvention, il incombe au candidat de justifier la subvention demandée. Comme les demandes sont évaluées à la fois en fonction de la valeur scientifique et de l'organisation, il est important que le candidat justifie ses travaux en vertu de ces aspects.

Modalités de demande et date limite

43. La date limite pour les demandes de subventions supplémentaires est le 1er novembre. Les demandes peuvent être soumises en même temps que les demandes de subventions pour dépenses courantes ou pendant la période de validité d'une subvention pour dépenses courantes. Il suffit de remplir les formules 100 et 101 en suivant les instructions qui les accompagnent. Les subventions entrent en vigueur le 1er avril.

Durée des subventions

44. Les subventions supplémentaires sont généralement octroyées pour une période d'un an. Les demandes de subventions à plus long terme pourront être prises en considération pourvu qu'elles présentent une justification adéquate.

Paiement des subventions

45. Si un bénéficiaire (ou un groupe de bénéficiaires) de subvention supplémentaire pour la recherche dans le Grand Nord prévoit poursuivre ses travaux dans la région du Grand Nord canadien faisant partie de l'Étude du plateau continental polaire (ÉPCP) d'Énergie, Mines et Ressources Canada, le montant octroyé peut être envoyé à l'ÉPCP en son nom. Dans ce cas, les candidats seront avertis et les administrateurs de l'ÉPCP seront responsables des déplacements et de l'organisation matérielle.

Les subventions de tous les autres bénéficiaires seront octroyées directement au bénéficiaire ou au chef d'expédition et versées au compte commun des subventions de l'université (article 201). Le bénéficiaire est responsable de l'organisation de ses travaux sur le terrain.

Règlements régissant les subventions

46. Les subventions supplémentaires ne peuvent servir qu'à payer les frais de déplacement et d'organisation matérielle relatifs à la recherche dans le Grand Nord, et les bénéficiaires doivent présenter un état des dépenses à la fin de l'année financière. Cet état des dépenses proviendra de l'ÉPCP pour les subventions du CRSNG qui lui auront été acheminées au

tions outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to northern supplements.

ACCESS TO ENVIRONMENT CANADA'S VECTOR COMPUTER

Objective and Description

47. In order to encourage and facilitate research requiring vector computer facilities, NSERC secured a block of time (on behalf of the Canadian university research community) on the Atmospheric Environment Services (AES) CRAY computer located at Dorval. Researchers requiring remote access to the facility may apply for a free time allocation from NSERC.

Eligibility

48. Access is open to researchers in any discipline supported by the Natural Sciences and Engineering Research Council, the Medical Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council. All applicants must hold an academic appointment at a Canadian university.

Review Procedures and Selection Criteria

49. Applications for access will be reviewed by a Time Allocation Committee established by NSERC. This committee will include users and experts in vector computer techniques.

Computer time will be allocated on the basis of:

- the calibre of the researcher as judged by the granting councils;
- the mathematical description of the research problem, the nature of the computer calculations required and the need for this type of major facility (as opposed to a general purpose facility) to undertake the proposed work;
- the ability of the researcher to make effective use of the facility.

When necessary, the Time Allocation Committee will request input from external referees who could comment and advise on appropriate use of vector computers.

Application Procedures and Deadline Date

50. Application may be made through submission to NSERC of forms 174 (Application for Vector Computer Access) and 100 (Personal Data) following the instructions accompanying the forms.

For information regarding deadline dates, contact NSERC.

nom des bénéficiaires du CRSNG. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord.

ACCÈS À L'ORDINATEUR VECTORIEL D'ENVIRONNEMENT CANADA

Objectif et description

47. Afin d'encourager et de faciliter la recherche nécessitant les services d'un ordinateur vectoriel, le CRSNG a obtenu, pour la communauté des chercheurs universitaires canadiens, un bloc de temps-machine sur l'ordinateur CRAY du Service de l'Environnement atmosphérique (SEA) à Dorval. Les chercheurs peuvent demander du temps-machine gratuit, mais l'accès sera à distance.

Admissibilité

48. Ce service est accessible aux chercheurs de toutes les disciplines subventionnées par le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, par le Conseil de recherches médicales et par le Conseil de recherches en sciences humaines. Les candidats doivent faire partie du personnel enseignant d'une université canadienne.

Examen des demandes et critères de sélection

49. Les demandes seront évaluées par le comité d'autorisation du temps-machine créé par le CRSNG. Ce comité comprendra des utilisateurs et des spécialistes des techniques de vectorisation.

Le temps-machine sera alloué en fonction des critères suivants:

- le calibre du chercheur, tel qu'évalué par les organismes subventionnaires,
- la description mathématique du projet de recherche, la nature des calculs devant être effectués par l'ordinateur et le besoin de ce genre d'installation pour le travail proposé (par opposition à un autre genre d'ordinateur),
- la compétence du chercheur relativement à une utilisation efficace de cette installation.

Au besoin, le comité d'autorisation du temps-machine demandera l'aide d'examinateurs de l'extérieur qui pourraient donner leurs commentaires et conseiller le comité sur l'utilisation appropriée de l'ordinateur vectoriel.

Modalités de demande et date limite

50. On doit soumettre la formule 174 (Demande d'accès à l'ordinateur vectoriel) et la formule 100 (Renseignements personnels) en suivant les instructions accompagnant les formules.

On doit contacter le CRSNG au sujet des dates limites.

Duration and Conditions of Awards

51. NSERC will allocate time yearly on the vector computer facility and will set limits for its use. In general, individuals will receive both an annual and a maximum monthly allocation. Any unused allocation will lapse at the end of the fiscal year.

The allocation time by NSERC does not imply any financial responsibility on its part except to AES for incremental costs as defined in the agreement between NSERC and AES.

COLLABORATIVE SPECIAL PROJECT GRANTS

Objective

52. The objective of the program of collaborative special project grants (CSP) is to facilitate the participation of groups of researchers in significant research projects, programs, or campaigns presenting an exceptional or unique opportunity for collaboration.

Description

53. This program is for projects of finite duration which capitalize on a unique or exceptional research opportunity and which exhibit a high degree of collaboration between established researchers of proven ability. NSERC offers many programs which provide opportunities for group research projects; indeed, the operating grants program is also conducive to much collaborative research activity. The CSP program is, however, restricted to those research activities that cannot be pursued under individual or team operating grants or that would not be appropriate for support under the strategic grants program (defined theme or "open").

Council encourages the submission of projects requiring not only multidisciplinary collaboration, but also the coordination of efforts of researchers from various sectors (e.g. federal and provincial government agencies and industry). Examples of particular opportunities for collaborative research ventures are:

- a significant scientific breakthrough or development in research by a group of experienced and established researchers;
- the occurrence of a unique challange to collaborate in a national or international program involving many research interests and agencies;
- the immediate availability of a particular research resource, facility, or a world event presenting a special opportunity to participate in a significant scientific or engineering research project or campaign.

Collaborative special project grant funds may be used for the same purposes as operating grant funds (paragraph 25).

Durée et conditions d'octroi

51. Le CRSNG allouera le temps-machine sur une base annuelle et imposera des limites. En général, les chercheurs se verront imposer à la fois une limite annuelle et une limite mensuelle. Toute allocation de temps non utilisée à la fin d'une année financière sera perdue.

L'autorisation de temps par le CRSNG n'entraîne aucun engagement financier de sa part, sauf envers le SEA pour les coûts additionnels tels que définis dans l'entente entre le CRSNG et le SEA.

SUBVENTIONS À DES PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX

Objectif

52. L'objectif du programme de subventions à des projets collectifs spéciaux est de faciliter la participation active de groupes de chercheurs à des projets ou programmes de recherche d'envergure qui constituent une occasion unique ou exceptionnelle de collaboration.

Description

53. Ce programme vient aider des projets de durée limitée qui misent sur une occasion de recherche unique ou exceptionnelle et qui démontrent un niveau élevé de collaboration entre des chercheurs jouissant d'une réputation bien établie et d'une compétence éprouvée. Plusieurs autres programmes du Conseil subventionnent des projets de recherche collectifs. En fait, le programme de subventions pour dépenses courantes est également propice à la recherche collective. Le programme PCS se limite donc aux activités de recherche qui ne peuvent être poursuivies dans le cadre des subventions pour dépenses courantes individuelles ou d'équipe ou qui ne seraient pas appropriées dans le cadre des subventions thématiques (thèmes choisis ou domaine «ouvert»).

Le Conseil encourage les chercheurs à soumettre des projets exigeant non seulement une collaboration multidisciplinaire, mais aussi un effort coordonné de la part de chercheurs provenant de divers secteurs (p. ex. organismes des gouvernements fédéral et provinciaux, industries). Voici quelques exemples de situations qui répondraient bien aux exigences de ce programme:

- une découverte ou une percée importante par un groupe de chercheurs expérimentés jouissant d'une réputation bien établie;
- une chance unique de collaboration dans le cadre d'un programme national ou international intéressant plusieurs groupes et organismes;
- la disponibilité immédiate de ressources, d'installations, ou un événement mondial offrant une chance unique de participer à un projet ou programme de recherche d'importance en sciences ou en génie.

Les subventions à des projets collectifs spéciaux servent à payer les mêmes dépenses que les subventions pour dépenses courantes (article 25).

Review Procedures and Selection Criteria

54. Each application is reviewed on an ad hoc basis. Evaluation by grant selection committees, written reports by external reviewers, and site visits by ad hoc committees are procedures which may be employed.

All project proposals will be reviewed on the basis of the following criteria:

- — the significance of the special opportunity;
- — the degree of collaboration;
- — the scientific content of the proposal and the extent to which it capitalizes on the special opportunity;
- — the demonstrated research expertise and productivity of the investigators;
- — the strength of the leadership and management of the group;
- — the demonstrated need for CSP funding as opposed to operating, strategic or other grants.

As with all grant applications, it is incumbent upon the applicant to provide convincing justification for the grant requested. Applicants are urged to take the time necessary to formulate a complete and well-documented application, as the review groups are asked to be extremely selective in the number of projects recommended for funding. The lack of a set deadline date is expected to encourage well-formulated proposals rather than premature submissions.

Deadline Date

55. Applications may be submitted at any time during the year in recognition that the timing of collaborative projects is often critical. Subject to the availability of funds, awards can be made at any time.

Eligibility and Application Procedures

56. The general eligibility conditions outlined in paragraphs 10 to 12 must be satisfied by the principal investigator and all other academic researchers. Scientists and engineers from industrial and government sectors who play an active role in the collaborative project may apply as co-investigators in order to stimulate programs of broad interest. CSP grants may be held concurrently with other Council grants.

Before submitting a formal application, researchers should submit a letter of intent, including the following information:

- — the nature of the opportunity;
- — the names of the participating researchers and their areas of expertise;
- — the significance of the research opportunity;
- — an outline of the proposed research;
- — a preliminary budget;
- — the proposed timeframe of the project.

Council staff will discuss the details of the formal application with the research group.

Examen des demandes et critères de sélection

54. Le Conseil établit un mécanisme d'évaluation pour chaque demande. Parmi les mécanismes possibles, on note: une évaluation par les comités de sélection des subventions, des rapports d'experts ou des comités visiteurs spéciaux.

Toutes les propositions sont évaluées en fonction des critères suivants:

- — l'importance de l'occasion spéciale;
- — le niveau de collaboration;
- — le contenu scientifique de la demande et la mesure dans laquelle il exploite l'occasion spéciale;
- — la compétence reconnue et le dossier des chercheurs participants;
- — la qualité du leadership et de la gestion du groupe;
- — le besoin de financement dans le cadre de ce programme plutôt que dans celui des subventions pour dépenses courantes, thématiques ou autres.

Comme dans le cas de toute autre demande de subvention, il incombe au candidat de justifier la subvention demandée. On conseille fortement aux chercheurs de prendre le temps nécessaire pour préparer un dossier complet et bien documenté, car on demande aux évaluateurs de procéder à une sélection très rigoureuse quant au nombre de projets recommandés. L'absence de date limite devrait encourager les propositions bien formulées plutôt que les demandes prématurées.

Date limite

55. Le Conseil accepte les propositions en tout temps, car le calendrier de certains projets collectifs est souvent un facteur critique. Les subventions pourront être accordées en tout temps, pourvu que les fonds soient disponibles.

Admissibilité et modalités de demande

56. Les conditions générales d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12 s'appliquent dans le cas du chef de groupe et de tous les autres participants universitaires. Les scientifiques et ingénieurs des secteurs gouvernementaux et industriels qui jouent un rôle important dans la réalisation du projet collectif sont admissibles comme membres du groupe afin d'encourager des programmes d'envergure. Les subventions pour projets collectifs spéciaux peuvent être détenues en même temps que d'autres subventions du Conseil.

Avant de soumettre officiellement une demande de subvention, les chercheurs devraient envoyer une lettre d'intention au CRSNG contenant les renseignements suivants:

- — la nature de l'occasion;
- — le nom des participants et leurs champs de compétence;
- — l'importance de l'occasion de recherche qui se présente;
- — un aperçu de la recherche proposée;
- — un budget préliminaire;
- — le calendrier prévu.

Le personnel du Conseil discutera des détails de la proposition officielle avec le groupe de chercheurs.

The formal application is made through submission of six copies of form 101 (Application for Research Grant) and form 100 (Personal Data Form) completed in accordance with the instructions attached to the forms.

Term and Conditions of Grants

57. Grants will be awarded for a fixed term varying in length from one to five years, depending on the nature of the project and the need for long-term funding stability. Requests for renewal of support will be considered, but will not be given priority over new applications. As for all NSERC programs, financial commitments to projects extending beyond the current fiscal year are subject to the availability of funds.

When the award is made, specific review points may be identified for evaluation of progress and for determining the level of future instalments. Progress may be assessed by the submission of a progress report or by means of a site visit.

For any large collaborative activity, the leadership of the group becomes a very critical factor in the success of the endeavour. For that reason, NSERC reserves the right to review project funding should there be a major and unforeseen change in the direction of the research project.

Payment of Grants

58. Awards are paid to the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

59. Collaborative special project grants must only be used in support of the research programs for which they were awarded. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of the Guide apply to CSP grants.

Termination or Phase-out

60. Collaborative special project grants may be terminated or phased out at any time if there is insufficient evidence of effective collaboration between the researchers or if major problems develop in pursuing the stated research objectives. It is recognized by Council that in the case of multidisciplinary and/or national or international research programs or campaigns, many organizational matters will be beyond the control of the research group, and hence some patience will be required. Any phase-out of support would respect the nature of the funding commitments.

INFRASTRUCTURE GRANTS

Objective

61. The objective of infrastructure grants is to facilitate the effective use, operation and maintenance of specialized research facilities or resources which would otherwise not be viable in Canadian universities.

Les candidats doivent soumettre six copies de la formule 101 (Demande de subvention de recherche) et de la formule 100 (Renseignements personnels) en suivant les instructions qui les accompagnent.

Durée des subventions et conditions d'octroi

57. Les subventions sont accordées pour une période fixe de un à cinq ans, selon la nature du projet et le besoin de stabilité financière à long terme. On acceptera les demandes de renouvellement, mais elles n'auront pas priorité sur les nouvelles demandes. Tout comme pour les autres programmes du CRSNG, les subventions accordées pour plus d'un an sont sujettes à la disponibilité des fonds.

Le Conseil pourra exiger des rapports d'étape ou effectuer des évaluations à dates fixes, afin d'établir le montant des versements ultérieurs. Pour évaluer les progrès, on peut avoir recours aux rapports d'étape ou aux rencontres avec les comités visiteurs.

Pour toute activité collective d'envergure, le leadership d'un groupe constitue un facteur de succès très important; le CRSNG se réserve donc le droit de reconsidérer sa décision si un changement important et imprévu survenait à cet égard.

Paiement des subventions

58. Les subventions sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

59. Les subventions à des projets collectifs spéciaux ne peuvent servir que pour les programmes de recherche en vue desquels elles sont accordées. Elles sont régies par les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide.

Cessation de la subvention

60. Le Conseil se réserve le droit de terminer en tout temps (soudainement ou progressivement) toute subvention de projet collectif spécial, si les chercheurs ne peuvent faire la preuve de collaboration efficace ou s'il survient des problèmes empêchant la poursuite des objectifs énoncés. Le Conseil se montrera toutefois compréhensif dans le cas de programmes multidisciplinaires ou de grands programmes de recherche nationaux ou internationaux lorsque certaines questions d'organisation sont hors du contrôle des chercheurs. Toute cessation progressive d'une subvention respectera la nature des engagements financiers.

SUBVENTIONS D'INFRASTRUCTURE

Objectif

61. L'objectif des subventions d'infrastructure est de faciliter l'emploi, le fonctionnement et l'entretien efficaces d'installations ou de ressources de recherche spécialisées qui autrement ne pourraient survivre dans les universités canadiennes.

Description

62. Infrastructure grants support major research resources which would not normally be available in Canadian universities and for which it would be unreasonable to expect adequate support from users' fees, operating grants, and/or other sources. Such resources may be large special items of research equipment, specialized experimental facilities, or a core of highly skilled technical or professional research support staff who perform particular functions essential to the maintenance of the research activities of a group. Normally, such research resources would be accessible to scientists from other departments or institutions. Collaboration with scientists from government and industrial laboratories is encouraged.

Infrastructure grant funds may be used for the salaries of technical and professional support staff employed to maintain, develop and operate a facility or to provide infrastructure support to a group of researchers, as well as for the other direct costs. They may not be used to support graduate students or postdoctoral fellows or to pay any of the indirect costs of research. Infrastructure grants are not intended to assist in the maintenance of facilities standard in a discipline and present in many university departments.

Review Procedures and Selection Criteria

63. Infrastructure grant applications are reviewed by one of two mechanisms. Applications involving only one discipline are normally sent to the appropriate grant selection committee. Very large applications and those that are multidisciplinary in nature are reviewed using a mechanism similar to that employed for major installation applications, i.e. applications are reviewed by Council's Committee on Grants and Scholarships, with input from grant selection committees, external referees, selection panels, or, as appropriate, from ad hoc visiting committees.

The selection criteria are the following:

- — the extent to which the resource is specialized and significant for the discipline(s) it serves;
- — the need for, and effectiveness of, centralized support through an infrastructure grant;
- — the research competence of the individuals who will be served by the research resource and the quality of the on-going research programs of the users;
- — the likely effectiveness of the management and administration of the research resource;
- — the nature and extent of the university's commitment and support;
- — the accessibility of the resource to users outside the host institution.

Application Procedures and Deadline Date

64. All applicants must meet the general eligibility conditions outlined in paragraphs 10 to 12. Applications for infrastructure

Description

62. Les subventions d'infrastructure soutiennent les ressources de recherche spéciales qui ne pourraient normalement être disponibles dans les universités canadiennes, car on ne pourrait s'attendre à des revenus suffisants en provenance d'autres sources de financement (droits perçus auprès des utilisateurs, subventions individuelles, etc.). De telles ressources peuvent être des appareils de recherche spéciaux, des installations expérimentales spécialisées, ou encore un groupe de techniciens hautement spécialisés ou de professionnels de la recherche qui s'acquittent de tâches essentielles au maintien des activités de recherche d'un groupe. Des chercheurs d'autres institutions ou départements devraient normalement avoir accès à ces installations. Le Conseil encourage la collaboration avec des laboratoires industriels et gouvernementaux.

Les subventions d'infrastructure peuvent servir à payer les salaires du personnel technique et professionnel employé pour faire fonctionner, entretenir et perfectionner l'installation ou pour fournir l'infrastructure nécessaire à un groupe de chercheurs ainsi qu'à payer certains autres frais directs. Elles ne peuvent servir à payer des étudiants des 2e et 3e cycles ou des stagiaires postdoctoraux, ni les frais indirects de la recherche. Les subventions d'infrastructure n'ont pas pour but de soutenir des installations propres à une discipline que l'on retrouve dans plusieurs départements universitaires.

Examen des demandes et critères de sélection

63. Les demandes de subventions d'infrastructure sont habituellement évaluées suivant l'un ou l'autre des processus suivants. Les demandes qui ne comportent qu'une discipline sont acheminées vers le comité de sélection approprié. Les demandes interdisciplinaires et les demandes de subventions très considérables sont étudiées selon un processus analogue à celui qui s'applique aux installations spéciales: elles sont étudiées par le Comité des subventions et bourses à partir des recommandations transmises par les comités de sélection des subventions, par des examinateurs de l'extérieur, par des comités thématiques ou, s'il y a lieu, par des comités visiteurs spéciaux.

Les critères de sélection sont les suivants:

- — le degré de spécialisation de la ressource et son importance pour la ou les disciplines desservies;
- — la nécessité et l'efficacité d'une aide financière centralisée, sous forme de subvention d'infrastructure;
- — la compétence des chercheurs desservis par les ressources demandées et la qualité de leurs projets de recherche actuels;
- — une gestion et une administration efficaces des ressources;
- — la nature et l'étendue de l'engagement et de l'appui de l'université;
- — l'accessibilité de l'installation à des utilisateurs extérieurs à l'université où elle est installée.

Modalités de demande et date limite

64. Tous les candidats doivent satisfaire aux conditions générales d'admissibilité décrites aux articles 10 à 12. Pour

grants are made by submitting six copies of form 101 (Application for Research Grant) accompanied by six copies of the Personal Data Form (form 100). Attention is drawn to the detailed instructions accompanying the forms. The deadline date for submission is November 1. Awards take effect on April 1. Applicants for infrastructure grants for nuclear science facilities must follow the instructions outlined in form 118 (Guidelines for an Infrastructure Grant for a Nuclear Science Facility).

Heads of departments or deans are invited to append a letter of support to the application, indicating the extent of departmental or university support provided to the facility or resource group.

Field Stations

65. The costs of maintaining and operating a field station should be split into two major components: maintenance costs and recoverable costs. Only maintenance costs are eligible for NSERC infrastructure support.

a) Maintenance Costs

Maintenance costs are those necessary to keep the station in a state of readiness, no matter how many scientists actually use the facility. This would be the baseline cost of keeping the operation viable, for example over the winter and summer months, and would include salaries and expenses of those persons essential for the functioning of the station but who are not associated with specific research projects.

b) Recoverable Costs

Recoverable costs are those items such as food, gas and salaries of persons employed for specific projects, etc. which should be charged as user fees against individual operating grants or other funding sources; they must not be included in applications for infrastructure support.

Payment of Grants

66. Infrastructure grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

67. Infrastructure grants must be used only in support of the specialized resource or facility described in the application. Infrastructure grants may not be used to pay stipends to postgraduate students and postdoctoral fellows. An annual report is required for all major infrastructure grants. Regulations outlined in chapters 1 and 3 of the Guide apply to infrastructure grants.

présenter une demande de subvention d'infrastructure, il suffit de soumettre six copies de la formule 101 (Demande de subvention de recherche) et six copies de la formule de renseignements personnels (100). Prière de suivre les instructions détaillées qui accompagnent la formule. La date limite pour la réception des demandes est le 1er novembre et les subventions entrent en vigueur le 1er avril. Les demandes de subventions d'infrastructure pour les installations nucléaires doivent être préparées conformément aux instructions qui accompagnent la formule 118 (Lignes directrices pour les demandes de subventions d'infrastructure pour une installation en sciences nucléaires).

Les directeurs de départements ou les doyens sont invités à annexer une lettre d'appui à la demande, y compris des renseignements sur le soutien fourni par le département ou par l'université à l'installation ou au groupe.

Stations de recherche

65. Les coûts de fonctionnement et d'entretien d'une station de recherche doivent être divisés en deux composantes: les coûts d'entretien et les coûts recouvrables. Seuls les coûts d'entretien sont imputables à une subvention d'infrastructure du CRSNG.

a) Coûts d'entretien

On entend par coûts d'entretien ceux qui sont nécessaires pour maintenir la station en disponibilité immédiate, quel que soit le nombre de chercheurs l'utilisant réellement. Ceci comprendrait les coûts de base nécessaires à la viabilité de la station, c'est-à-dire en été et en hiver, ainsi que les salaires et les dépenses des personnes indispensables à la bonne marche de la station mais qui ne participent pas à des projets de recherche déterminés.

b) Coûts recouvrables

On entend par coûts recouvrables les dépenses comme la nourriture, l'essence, le salaire des personnes employées pour des projets précis, etc. Ces coûts sont des frais d'utilisation imputables aux subventions pour dépenses courantes ou à d'autres sources de fonds; ils ne doivent pas être inclus dans une demande de subvention d'infrastructure.

Paiement des subventions

66. Les subventions d'infrastructure sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

67. Les subventions d'infrastructure ne peuvent être utilisées que pour soutenir les ressources ou les installations spécialisées décrites dans la demande. Elles ne peuvent être utilisées pour payer des étudiants des 2e et 3e cycles et des stagiaires postdoctoraux. Un rapport annuel doit être présenté pour toutes les grandes subventions d'infrastructure. Les subventions d'infrastructure sont régies par les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide.

Termination or Phase-out

68. NSERC recognizes that the effective operation of a specialized research facility or resource requires a certain stability of funding to ensure that the best research personnel are retained. Therefore Council provides a phase-out mechanism for any infrastructure grant which is terminated after several years of existence. For the smaller infrastructure grants this might entail a one-year terminal grant; for facilities supported at a higher level, a warning and a one-year grace period will be provided prior to any large reduction in support. NSERC funding would then be terminated over a one- to two-year period.

Cessation de la subvention

68. Le CRSNG reconnaît que le fonctionnement efficace d'une installation de recherche spécialisée dépend d'une certaine constance des sources de financement pour assurer la disponibilité des meilleurs chercheurs. Par conséquent, le CRSNG a mis en œuvre des mécanismes de cessation progressive pour les subventions d'infrastructure qui se terminent après plusieurs années. On pourrait octroyer une subvention terminale d'un an pour les subventions d'infrastructure moins élevées. Par contre, avant de réduire considérablement l'aide financière aux installations qui reçoivent des subventions élevées, le Conseil leur donnera un avertissement et leur accordera une année de délai. L'aide financière leur serait alors retirée au cours d'une période d'un an ou deux.

EQUIPMENT GRANTS (Equipment, Major Equipment and Major Installations)

Objectives

69. The objectives of equipment, major equipment and major installation grants are to foster and enhance the research capability of university researchers and to provide a stimulating environment for research training by supporting the purchase of research equipment.

Description

70. Equipment grants assist in the purchase or development of research equipment, equipment systems or installations costing more than $7,000. Equipment costing less than $7,000 per item is eligible only as a complement to one of the main pieces of equipment being requested. (For strategic equipment grants, see paragraphs 85 to 105).

Computing Equipment

71. Applications for computing equipment are considered on the same basis as all other equipment applications; this includes proposals to develop computing facilities, including networks (which are not commercially available) to support research programs. Such development proposals could involve a high degree of on-site development work which is not in itself a research activity. However, applications for the development of facilities will be judged on the value of the research programs which they are expected to support. Equipment grant funds may be used to purchase computing hardware and/or to pay for the acquisition of software.

Specialized Facilities

72. The eligibility of specialized facilities such as large environmental chambers and mobile laboratories will be considered on a case by case basis. Applicants or research grants

SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE (appareillage, appareils spéciaux, installations spéciales)

Objectifs

69. Les objectifs des subventions d'appareillage, d'appareils spéciaux et d'installations spéciales sont de favoriser et de stimuler les activités de recherche des chercheurs universitaires et de fournir un environnement stimulant pour la formation de chercheurs en subventionnant l'achat d'appareils de recherche.

Description

70. Les subventions d'appareillage aident à l'achat ou à la mise au point d'appareils de recherche, de systèmes d'appareillage ou d'installations de recherche dont le coût dépasse $7 000. Les appareils coûtant $7 000 ou moins par article ne sont admissibles que s'ils sont complémentaires à l'appareil principal demandé. (Pour les demandes de subventions thématiques d'appareillage, voir les articles 85 à 105.)

Ordinateurs et systèmes informatiques

71. Les demandes d'ordinateurs ou de systèmes informatiques sont considérées de la même façon que toutes les autres demandes d'appareillage, y compris les propositions de mise au point d'installations informatiques ou de réseaux (non disponibles sur le marché) pour soutenir des programmes de recherche. Ces propositions pourraient comporter beaucoup de travail de mise au point, ce qui ne constitue pas en soi une activité de recherche. Toutefois, on évaluera les propositions de mise au point d'installations en fonction de la valeur des programmes de recherche que ces installations soutiendront. Les subventions d'appareillage peuvent servir à couvrir les coûts d'acquisition de logiciel ainsi qu'à acheter du matériel.

Installations spécialisées

72. L'admissibilité de chaque demande d'installation spécialisée comme les laboratoires mobiles ou les grandes chambres à environnement contrôlé sera étudiée de façon in-

officers should contact NSERC prior to the submission of proposals for such facilities.

Categories of Equipment

73. Equipment grants are divided into the following four categories according to the total amount requested.

Equipment Grants: from $7,001 to $125,000
Major Equipment Grants: from $125,001 to $275,000
Major Installation Grants: More than $275,000
Strategic Equipment Grants: More than $7,000 (see paragraphs 85 to 105)

NSERC reserves the right to transfer equipment applications from one category to another to ensure an appropriate review in each case.

Review Procedures and Selection Criteria

74. Applications for equipment grants are sent to grant selection committees for review and any grant recommended is funded from a pre-assigned budget. Applications for major equipment and major installation grants are reviewed by the Committee on Grants and Scholarships with input from grant selection committees; external reviewers may be consulted and ad hoc visiting committees may be appointed in the case of major installations.

Applications are judged on the basis of the calibre of the applicant(s), the merit of the proposed research program(s) and the need and urgency for the specified equipment. An important consideration in the major equipment and major installation categories is the presence of a clearly defined organizational structure which will ensure that the equipment will be operated and maintained efficiently and effectively.

Deadline Dates

75. The deadline for submission of applications for equipment and major equipment grants is November 1; major installation grant applications must be submitted by October 1.

Announcement of Competition Results

76. As soon as possible after final decisions are made, notifications of decision are mailed to applicants with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities.

Application Procedures

77. An application for an equipment grant is made by submission of four copies (six for major equipment and ten for major installations) of form 102 (Application for Equipment Grant) accompanied by the same number of Personal Data Forms (form 100). Applicants are required to submit at least two

dividuelle. Les candidats ou les administrateurs de la recherche devraient communiquer avec le CRSNG avant de soumettre une proposition pour de telles installations.

Catégories d'appareillage

73. Ces subventions se divisent en quatre catégories selon le montant total demandé.

Subventions d'appareillage: de $7 001 à $125 000
Subventions d'appareils spéciaux: de $125 001 à $275 000
Subventions d'installations spéciales: plus de $275 000
Subventions thématiques d'appareillage: plus de $7 000 (voir articles 85 à 105)

Le CRSNG se réserve le droit de transférer une demande d'appareillage d'une catégorie à une autre afin d'assurer une évaluation adéquate de chaque demande.

Examen des demandes et critères de sélection

74. Les demandes de subventions d'appareillage sont examinées par les comités de sélection et toute subvention recommandée provient du budget qui leur est alloué. Les demandes de subventions d'appareils spéciaux et installations spéciales sont examinées par le Comité des subventions et bourses du CRSNG qui reçoit les recommandations des comités de sélection; le Conseil peut consulter des examinateurs de l'extérieur ou charger des comités visiteurs spéciaux de l'évaluation des demandes d'installations spéciales.

Les demandes sont évaluées en fonction du calibre des candidats, de la valeur des programmes de recherche proposés et du besoin et de l'urgence de l'appareil demandé. Pour les appareils spéciaux et les installations spéciales, la présence d'une structure organisationnelle bien définie assurant un fonctionnement et un entretien efficaces est également un facteur important.

Dates limites

75. La date limite pour soumettre les demandes de subventions d'appareillage et d'appareils spéciaux est le 1er novembre; pour les demandes d'installations spéciales, la date limite est le 1er octobre.

Annonce des résultats

76. Dès que possible après le concours, chaque candidat recevra une notification de décision officielle, avec copies au service de la recherche et au service des finances de l'université.

Modalités de demande

77. Les candidats à des subventions d'appareillage doivent soumettre la formule 102 (Demande de subvention d'appareillage) accompagnée de la formule 100 (Formule de renseignements personnels), le tout en quatre exemplaires (6 pour les appareils spéciaux et 10 pour les installations spéciales). Les

recent quotations for any item of equipment costing more than $25,000. Attention is drawn to the detailed instructions accompanying form 102.

Buy Canadian Policy

78. Applicants must explore the possibility of purchasing equipment manufactured in Canada and discuss its availability and cost in their submission. In cases where equipment of the type required is manufactured in Canada and the applicant chooses to purchase equipment manufactured abroad, reasons for the choice must be provided in the application. NSERC's policy relates to the country of manufacture, not to the ownership of the manufacturing company or supplier. Applicants are encouraged to provide information about the accessibility and utilization of equipment for which funds have been requested. One source of information on Canadian manufacturers is the catalogue entitled "Research and Laboratory Products: Canada's Manufacturing Capability" provided free of charge by NSERC to its grantees.

Computing Equipment

79. Specific points to be discussed in applications for computing equipment are described in the instructions accompanying form 102.

Purchase of Powered Vehicles

80. Applications for the purchase of a powered vehicle essential for the conduct of a research program must be accompanied by a letter from the university stating that it agrees to pay for insurance, and any license required, and to register the vehicle in the name of the university.

Support from the Department

81. Department heads are invited to provide NSERC with additional information relevant to the evaluation of equipment and major equipment applications from the department.

Major Installation Grants

82. Researchers who intend to apply for a major installation grant (more than $275,000) should communicate with NSERC well in advance of the deadline to ensure the completeness of an eventual application and to schedule its evaluation. Applicants are required to provide a three-year budget of maintenance and operating costs and to detail the proposed sources of funds to cover such expenditures.

Applications for major installation grants must be accompanied by a covering letter from the president of the university. This should indicate the importance and priority that the university places on the proposed equipment or facilities and the extent to which the university itself proposes to provide sup-

candidats doivent annexer à leur demande au moins deux soumissions récentes pour chaque article valant plus de $25 000. Suivre les instructions détaillées qui accompagnent la formule 102.

Politique d'achat de produits canadiens

78. Les candidats doivent étudier la possibilité d'acheter des appareils fabriqués au Canada et discuter dans leur demande de la disponibilité et du coût des appareils de fabrication canadienne. Si les appareils nécessaires sont fabriqués au Canada mais que le candidat préfère acheter des appareils de l'étranger, il devra préciser dans sa demande les raisons qui motivent son choix. La politique du CRSNG concerne le pays où les appareils sont fabriqués et non l'origine des intérêts qui contrôlent l'entreprise manufacturière. On encourage les candidats à fournir des renseignements sur l'accessibilité et l'utilisation de l'appareillage demandé. Parmi les sources de renseignements sur les fabricants canadiens, on note le catalogue «Produits de laboratoire et de recherche: Potentiel industriel du Canada», distribué gratuitement par le CRSNG aux bénéficiaires de ses subventions.

Achat d'ordinateurs

79. Les demandes de subventions pour acheter des ordinateurs doivent traiter de points particuliers, tel qu'indiqué dans les instructions accompagnant la formule 102.

Achat de véhicules motorisés

80. Les demandes d'achat de véhicules motorisés essentiels à la conduite d'un programme de recherche doivent s'accompagner d'une lettre de l'université, dans laquelle cette dernière accepte de payer les assurances et les permis nécessaires et d'enregistrer le véhicule au nom de l'université.

Appui du département

81. On invite les directeurs de départements à fournir au CRSNG tout renseignement additionnel pertinent à l'évaluation des demandes d'appareillage et d'appareils spéciaux soumises par les chercheurs du département.

Subventions d'installations spéciales

82. Les chercheurs qui pensent soumettre une demande d'installation spéciale (d'un montant supérieur à $275 000) devraient communiquer avec le CRSNG bien avant la date limite afin de veiller à ce que la demande soit complète et d'établir le calendrier d'évaluation. Les candidats doivent soumettre un budget de trois ans pour les coûts d'entretien et de fonctionnement, tout en précisant les sources de financement de ces coûts.

Les demandes d'installations spéciales doivent s'accompagner d'une lettre d'appui du recteur de l'université indiquant l'importance et la priorité que l'université attache à l'acquisition de l'installation. On y explique dans quelle mesure l'université elle-même se propose d'apporter son aide (p. ex.

port (e.g., provision of space, financial contribution to the purchase and installation, purchase of ancillary equipment, funding of technical support staff, etc.). Applications which are not accompanied by this letter will be considered incomplete.

Payment of Grants

83. Equipment grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

84. Regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide (especially paragraphs 232 and 233) apply to equipment grants. Equipment grants may only be used to purchase the equipment for which the grant was awarded. If recipients of equipment grants do not require the full amount awarded for this purpose, they must refund any remaining balance to NSERC. A researcher who is not able to purchase the equipment specified or who wishes to select alternative equipment must submit a written request to NSERC outlining the reasons for changing the selection. NSERC will assess the modified request and inform the grantee of its decision.

NSERC expects that recipients of equipment grants will make operating time available to other interested researchers whenever possible.

Other conditions may be imposed when the award is made.

STRATEGIC GRANTS (Individual, Group, Equipment and Conference)

Objective

85. The objective of the strategic grants program is to provide support for the initiation or the acceleration of substantial projects or programs in certain areas of national concern.

The aim of this program is to enable university researchers to make greater contributions than in the past towards the understanding or solution of problems of national concern through specific applied research projects having potential for relatively short-term socio-economic benefits or through more basic research activities designed to develop knowledge in areas of socio-economic importance.

Description

86. Strategic grants are offered to individuals and groups to assist with the direct operating costs of research projects or programs (including the organization of workshops and seminars) or with the purchase of equipment essential to the pursuit of a research program in the following areas:

— biotechnology
— communications and computers
— energy

locaux, contribution financière à l'achat et à l'installation, achat de périphériques, salaires de techniciens, etc.). On considérera comme incomplètes les demandes qui ne seront pas accompagnées de cette lettre.

Paiement des subventions

83. Les subventions d'appareillage sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

84. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide (et surtout aux articles 232 et 233) s'appliquent aux subventions d'appareillage. Les subventions d'appareillage ne doivent servir qu'à l'achat de l'appareillage pour lequel la subvention a été accordée. On doit retourner au CRSNG tout montant non utilisé à cette fin. Un chercheur qui ne peut acheter l'appareillage décrit dans la demande ou encore qui désire choisir un autre appareil doit faire une demande écrite au CRSNG et donner les raisons du changement. Le CRSNG étudiera la demande et informera le bénéficiaire de sa décision.

Le CRSNG s'attend à ce que les bénéficiaires de subventions d'appareillage mettent du temps de fonctionnement de l'appareil à la disposition d'autres chercheurs intéressés, lorsque cela est possible.

Le CRSNG peut imposer d'autres conditions lors de l'octroi d'une subvention d'appareillage.

SUBVENTIONS THÉMATIQUES (individuelles, de groupe, d'appareillage et pour conférences)

Objectif

85. L'objectif du programme de subventions thématiques est d'apporter une aide financière pour amorcer ou accélérer de grands programmes de recherche dans certains domaines d'intérêt national.

Le but du programme est de permettre aux chercheurs universitaires de contribuer davantage à la solution et à la compréhension de problèmes d'intérêt national. Cette contribution peut prendre la forme de recherche appliquée pouvant engendrer des retombées socio-économiques à court terme ou encore de recherche plus fondamentale destinée à augmenter notre connaissance de domaines importants au point de vue socio-économique.

Description

86. Les subventions thématiques sont accordées à des chercheurs individuels ou à des groupes pour aider à couvrir les frais directs de programmes (y compris l'organisation de colloques et séminaires) ou de projets de recherche ou pour l'achat d'appareils nécessaires à la poursuite de travaux de recherche dans les domaines suivants:

— alimentation et agriculture
— biotechnologie
— énergie

— environmental toxicology
— food/agriculture
— industrial materials and processes
— oceans

In addition, through an "open" area, researchers may submit proposals in fields of national concern other than the seven designated areas.

Strategic conference grants assist with the organization of conferences in areas of national concern.

Review Procedures and Selection Criteria

87. Applications for strategic grants are reviewed by selection panels on the basis of the excellence of the applicants, the merit of the proposed research and its relevance to the selected area.

Deadline Date

88. There is one annual competition for all types of strategic grants and the deadline is May 1. Awards are announced in October and take effect on November 1.

Eligibility

89. Persons applying for an individual or equipment grant must meet the eligibility conditions outlined in paragraphs 10 to 12. In the case of group grants, the co-investigators need not be university staff but must possess equivalent qualifications. Researchers proposing to apply for a large group grant or equipment grant (more than $150,000) are advised that early communication with NSERC can be beneficial to ensure the completeness of the application and to schedule its evaluation through site visits. For strategic conference grants, see paragraph 154.

Application Procedures

Individual and Group Strategic Grants

90. Applications for individual and group strategic grants are made through submission of six copies of the Application for Strategic Research Grant (form 119) and of the Personal Data Form (form 100). Applicants must consult the field descriptions published by NSERC prior to each competition for strategic grants to ensure that the proposed research falls within the fields identified for support under the program. Any changes in the instructions for submitting an application for a strategic grant will be distributed to the research grants office of each university in advance of the deadline. Applicants are also required to submit the names and complete addresses of three to five persons who could comment on the merit of their research proposal.

— matériaux et procédés industriels
— océans
— télécommunications et informatique
— toxicologie de l'environnement.

Il existe également un thème «ouvert», dans le cadre duquel les chercheurs peuvent soumettre des propositions dans des domaines d'intérêt national autres que les sept thèmes choisis.

Les subventions thématiques pour conférences soutiennent l'organisation de conférences dans des domaines d'intérêt national.

Examen des demandes et critères de sélection

87. Des comités de sélection évaluent les demandes de subventions thématiques en se fondant sur l'excellence des candidats, sur la valeur de leur projet de recherche et sur la pertinence du projet par rapport au domaine choisi.

Date limite

88. Il y a un concours annuel pour tous les genres de subventions thématiques; la date limite est le 1er mai, l'annonce des subventions a lieu en octobre et les subventions entrent en vigueur le 1er novembre.

Admissibilité

89. Les candidats aux subventions individuelles ou d'appareillage doivent satisfaire aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12. Les membres d'un groupe peuvent provenir d'un secteur autre que le secteur universitaire, mais doivent posséder des qualifications équivalentes. On conseille aux chercheurs prévoyant demander des subventions de groupe ou d'appareillage considérables (de plus de $150 000) de communiquer à l'avance avec le CRSNG afin de s'assurer que la demande est complète et afin d'organiser la visite d'un comité d'évaluation. Pour les subventions thématiques pour conférences, consulter l'article 154.

Modalités de demande

Subventions thématiques individuelles et de groupe

90. Les candidats qui font une demande de subvention thématique individuelle ou de groupe doivent soumettre six exemplaires de la formule 119 (Demande de subvention de recherche thématique) et de la formule 100 (Renseignements personnels). Les candidats doivent consulter les descriptions des domaines choisis publiées par le CRSNG avant chaque concours afin de s'assurer que le programme de recherche proposé relève des domaines admissibles aux subventions thématiques. Tout changement dans les instructions pour la préparation des demandes sera annoncé avant la date limite aux services de la recherche des universités canadiennes. Les candidats doivent également soumettre les nom et adresse complets de trois à cinq personnes qui peuvent se prononcer sur la valeur de leur projet de recherche.

Strategic Equipment Grants

91. Applications for strategic equipment grants are made through submission of six copies of the Application for Equipment Grant (form 102) and of the Personal Data Form (form 100). Applications for strategic equipment grants which do not accompany an application for an individual or group strategic grant must contain adequate details of the research program for which the equipment is requested. Consult paragraphs 77 to 84, with particular attention to paragraph 82 for requests of more than $275,000.

Strategic Conference Grants

92. Applications for strategic conference grants are made through submission of six copies of form 106 (Application for Conference Grant). Also consult paragraphs 152 to 160 and the special instructions accompanying the form.

Announcement of Competition Results

93. As soon as possible after final decisions are made, notifications of decision are mailed to applicants with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities.

Queries About Decisions

94. Researchers who do not automatically receive comments on an application may request information pertaining to the decision taken by Council. Comments of the selection panel or of the external referees, if any were approached, may be obtained by submitting a written request to NSERC within three months of the notification of decision. Researchers must not enter into direct correspondence with selection panel members or external referees.

Term of Grants

95. Individual and group strategic grants are awarded on a one-, two- or three-year basis as determined by the requirements of the research program and the desire of NSERC to make long-term commitments of support. There is no commitment on the part of NSERC for financial support beyond the end of the period for which the grant is awarded.

One-year Grants

96. Recipients of one-year grants must reapply the following year if they wish financial support under the strategic grants program beyond the end of the fiscal period for which their grant was awarded. Applications for continuation of support must reflect the progress of the previous strategic grant. These applications are reviewed in competition with new applications.

Subventions thématiques d'appareillage

91. Pour demander une subvention thématique d'appareillage, on doit soumettre six exemplaires de la formule 102 (Demande de subvention d'appareillage) et de la formule 100 (Renseignements personnels). Les chercheurs qui font une demande de subvention thématique d'appareillage mais qui ne font pas de demande de subvention thématique individuelle ou de groupe doivent fournir des renseignements adéquats sur le programme de recherche auquel l'appareillage demandé servira. Consulter également les articles 77 à 84, et plus particulièrement l'article 82, pour les demandes de plus de $275 000.

Subventions thématiques pour conférences

92. Pour demander une subvention thématique pour conférence, on doit soumettre six exemplaires de la formule 106 (Demande de subvention pour conférence). Consulter les articles 152 à 160 et les instructions spéciales qui accompagnent la formule.

Annonce des résultats

93. Dès que possible après le concours, chaque candidat recevra une notification de décision officielle, avec copies au service de la recherche et au service des finances de l'université.

Demandes de renseignements sur les décisions

94. Les chercheurs qui n'ont pas reçu automatiquement de commentaires sur leur demande peuvent demander des renseignements sur la décision prise par le Conseil, comme les commentaires du comité de sélection ou des examinateurs de l'extérieur, s'il y a lieu, en envoyant simplement une demande écrite au CRSNG dans les trois mois suivant la notification de décision. Les chercheurs ne doivent pas correspondre directement avec les membres du comité de sélection ni avec les examinateurs de l'extérieur.

Durée des subventions

95. Les subventions thématiques individuelles et de groupe sont accordées pour des périodes d'un, deux ou trois ans, selon les besoins du programme de recherche et le désir du CRSNG de s'engager à long terme. Le CRSNG ne s'engage pas à fournir une aide financière lors de l'expiration de la subvention.

Subventions d'un an

96. Les bénéficiaires de subventions d'un an doivent soumettre une demande l'année suivante s'ils veulent continuer à recevoir une aide financière dans le cadre du programme thématique une fois leurs subventions expirées. Ces demandes doivent faire état des progrès accomplis grâce aux subventions thématiques. Elles entrent en concurrence directe avec les nouvelles demandes.

Two-year Grants

97. Subject to the availability of funds, recipients of two-year strategic grants are assured of support for the duration of the award, as long as they remain eligible to hold NSERC grants and continue to pursue the objectives originally supported by NSERC (see paragraphs 10 to 12 and 102).

Recipients of two-year grants who submit a new grant application for continuation of support after a two-year grant must state clearly the progress achieved under the previous strategic grant. These applications are reviewed in competition with new applications.

Three-year Grants

98. Subject to the availability of funds, recipients of three-year grants are assured of support for the duration of the award as long as they remain eligible to hold NSERC grants (see paragraphs 10 to 12 and 102) and provide evidence of satisfactory progress prior to the third year of the award. A brief progress report (2-3 pages) is required from all recipients of three-year grants prior to payment of the third instalment. All grantees will be advised of the requirements and timing of such reports. Failure to demonstrate satisfactory progress can result in premature termination of a strategic grant (see paragraph 103).

Recipients of three-year grants who submit a new grant application for continuation of support after a three-year grant must state clearly the progress achieved under the previous strategic grant. These applications are reviewed in competition with new applications.

Request for Next Instalment

99. If payment of the second or third instalment is required, the grantee must submit one copy of form 110 (Request for Next Instalment) by September 1. This form is mailed directly to each grantee in the summer. The grantee must sign the form and have it signed by the head of the department and the president or principal of the university who confirm that the grantee continues to meet NSERC eligibility conditions (paragraphs 10 to 12 and 102). If the amount of the next instalment as indicated on form 110 is more than is actually required, the grantee should cross out the amount stated, indicating below it the amount actually required and initial the change. Changes in academic status should be noted on the form.

Payment of Grants

100. Strategic grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 201). For conference grants, see paragraph 157.

Regulations Governing Grants

101. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to strategic grants. Other regulations may be imposed

Subventions de deux ans

97. Si les fonds sont disponibles, les bénéficiaires de subventions de deux ans recevront une aide financière pour la durée prévue, à la condition qu'ils demeurent admissibles aux subventions du CRSNG et qu'ils continuent à poursuivre les objectifs que le CRSNG avait approuvés à l'origine (articles 10 à 12 et 102).

Les bénéficiaires de subventions de deux ans qui, à l'expiration de leur subvention, demandent au CRSNG de poursuivre son financement doivent faire état des progrès accomplis grâce à leur subvention de deux ans. Leurs demandes entrent en concurrence directe avec les nouvelles demandes.

Subventions de trois ans

98. Si les fonds sont disponibles, les bénéficiaires de subventions de trois ans recevront une aide financière pour la durée prévue, pourvu qu'ils demeurent admissibles aux subventions du CRSNG (articles 10 à 12 et 102) et fassent la preuve de progrès satisfaisants après deux ans. Avant de payer le troisième versement, le CRSNG exige de chaque bénéficiaire d'une subvention de trois ans un rapport de deux ou trois pages. On fournira aux personnes concernées tous les renseignements nécessaires à ce sujet. L'absence de progrès satisfaisants peut mener à l'interruption d'une subvention thématique (voir l'article 103).

Les bénéficiaires de subventions de trois ans qui, à l'expiration de leur subvention, demandent au CRSNG de poursuivre son financement doivent faire état des progrès accomplis grâce à leur subvention de trois ans. Leurs demandes entrent en concurrence directe avec les nouvelles demandes.

Demande de versement

99. Si le bénéficiaire désire recevoir le deuxième ou le troisième versement d'une subvention de deux ou de trois ans, il doit soumettre au plus tard le 1er septembre la formule 110 (Demande de versement). Cette formule est envoyée à chaque bénéficiaire au cours de l'été. Le bénéficiaire doit signer la formule et la faire signer par le directeur de son département et le recteur de l'université qui confirment que le bénéficiaire satisfait toujours aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12 et 102. Si le montant inscrit sur la formule est plus élevé que le montant dont le bénéficiaire prévoit avoir besoin au cours de l'année financière suivante, il suffit de remplacer le montant indiqué par le montant requis et de parapher le changement. Indiquer sur la formule tout changement de titre ou de fonctions.

Paiement des subventions

100. Les subventions thématiques sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 201). Pour les subventions pour conférences, voir l'article 157.

Règlements régissant les subventions

101. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions thématiques. D'autres con-

as part of the conditions of the award. In addition, the following regulations apply.

102. Strategic grant funds are awarded for specific research program(s) and must not be used for any other purpose. Major deviations from the original objectives or budget are subject to prior approval by NSERC.

103. NSERC may terminate a strategic grant if progress is not satisfactory or if any circumstances arise to prevent the achievement of the objectives as originally stated.

Should Council decide to terminate a strategic grant, a terminal instalment may be issued for the purpose of phasing out the research project. The amount of this instalment is dependent on the unspent balance remaining in the grant account and on the outstanding commitments of the grantee prior to the notification of intention to terminate the grant. Upon receipt of a notification of intention to terminate a grant, the grantee shall immediately send the following information to NSERC:

- the grantee's statement of expenditures (NSERC form 300) indicating the balance in the said account on the date of receipt of the letter announcing the intention to terminate the grant;
- the nature and amount of commitments against the grant (see paragraph 210);
- the earliest possible date when personnel paid from the grant will no longer be a charge on the grant.

Any funds not required for the purpose of phasing out the research for which the grant was awarded must be returned to NSERC.

Strategic Equipment Grants

104. Strategic equipment grants must only be used to purchase the equipment for which the grant was awarded. If recipients of strategic equipment grants do not require the full amount awarded for this purpose, they must refund any remaining balance to NSERC. A researcher who is not able to purchase the equipment specified or who wishes to select alternative equipment, must submit a written request to NSERC, outlining the reasons for the change. The modified request will be assessed and the grantee will be informed of Council's decision in this regard.

NSERC expects that beneficiaries of strategic equipment grants will make operating time available to other interested researchers whenever possible.

Final Report

105. All grantees, regardless of continued strategic support, are required to submit a final report (3-5 pages, 2 copies) to NSERC. Final reports may be used by NSERC in the evaluation of subsequent strategic grant applications.

For recipients of strategic research grants, the deadline date for submission of this report is February 1 following completion

ditions peuvent être imposées lors de l'octroi de la subvention. De plus, les règlements suivants s'appliquent.

102. Les subventions thématiques sont accordées pour des programmes de recherche spécifiques et ne peuvent être utilisées à d'autres fins. Si un chercheur désire apporter des changements importants aux objectifs ou au budget initiaux, il doit les soumettre à l'approbation du CRSNG.

103. Le CRSNG peut mettre fin à une subvention thématique si les progrès ne sont pas satisfaisants ou si certains événements empêchent la réalisation des objectifs originaux.

Si le Conseil décide de mettre fin à une subvention thématique, un versement final peut être émis pour terminer graduellement le projet de recherche. Le montant de ce versement dépend du solde du compte de la subvention et des engagements pris par le bénéficiaire avant qu'il n'ait été averti que le CRSNG avait l'intention de mettre fin à la subvention. Sur réception de l'avis du CRSNG, le bénéficiaire doit soumettre les renseignements suivants:

- un état des dépenses (formule 300) indiquant le solde du compte en question au moment de la réception de la lettre informant le bénéficiaire que la subvention est terminée;
- la nature et le montant des engagements (voir l'article 210);
- le jour (le plus tôt possible) à partir duquel le personnel jusque-là payé à même la subvention ne sera plus à la charge de la subvention.

Tout montant non requis pour terminer graduellement la recherche pour laquelle la subvention avait été accordée doit être retourné au CRSNG.

Subventions thématiques d'appareillage

104. Les subventions thématiques d'appareillage ne doivent être utilisées que pour l'achat de l'appareillage pour lequel la subvention a été accordée. On doit retourner au CRSNG tout montant non utilisé à cette fin. Un chercheur qui ne peut acheter l'appareillage décrit dans la demande ou encore qui désire choisir un autre appareil doit faire une demande par écrit au CRSNG, en donnant les raisons du changement. Le CRSNG étudiera la demande et informera le bénéficiaire de sa décision.

Le CRSNG s'attend à ce que les bénéficiaires de subventions thématiques d'appareillage mettent du temps de fonctionnement de l'appareil à la disposition d'autres chercheurs intéressés, lorsque cela est possible.

Rapport final

105. Tous les bénéficiaires, qu'ils aient ou non demandé ou reçu une autre subvention thématique, doivent soumettre au CRSNG un rapport final (de 3 à 5 pages, en 2 exemplaires). Le CRSNG pourra utiliser ce rapport lors de l'évaluation de demandes ultérieures de subventions thématiques.

Pour les bénéficiaires de subventions de recherche thématiques, la date limite pour soumettre ce rapport est le 1er février

of the award. Recipients of strategic equipment grants who do not hold a strategic research grant must also submit a final report on the research conducted with the equipment. In this case the final report is due three years after the equipment grant is awarded. Grantees will be informed of the requirements for such reports at the appropriate time. Failure to submit a final report within the specified time-frame can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researchers.

E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS

Objective

106. E.W.R. Steacie Memorial Fellowships are intended to recognize the achievements of a limited number of outstanding young scientists and engineers holding an academic appointment in a Canadian university and to enhance their research opportunities.

Description

107. In memory of Dr. E.W.R. Steacie, President of the National Research Council from 1952 to 1962, NSERC offers a program of E.W.R. Steacie Memorial Fellowships to young academic staff members of Canadian universities. A maximum of four fellowships are awarded annually to outstanding and promising scientists whose career development could be vitally enhanced by permitting them to devote all their time and energies to research. The fellowships are awarded for a one- or two-year period following consultation with the fellows and their universities. Candidates should normally have obtained their doctorate within the last twelve years and must meet the eligibility criteria for NSERC grants found in paragraphs 10 to 12. The recipients will receive their normal university salary which will be reimbursed to the university directly by NSERC. They may also apply to NSERC for supplementary research funding.

Nomination Procedures and Deadline Date

108. Candidates do not apply on their own, but are nominated by members of the Canadian science and engineering community with the endorsement of the executive head of the nominee's university. Nomination procedures are given in a separate brochure which is available in university research grants offices. The deadline date for receipt of nominations is July 1.

UNIVERSITY-INDUSTRY PROGRAM

General Description

109. The university-industry program represents a major expansion of NSERC's initiatives at the university-industry interface. The program includes four major components, each composed of several elements, as follows:

suivant la fin de la subvention. Les bénéficiaires de subventions thématiques d'appareillage qui ne détiennent pas de subventions de recherche thématique doivent également soumettre ce rapport, trois ans après l'octroi de leur subvention. On expliquera en temps voulu aux bénéficiaires en quoi consistent exactement ces rapports. Si les bénéficiaires ne soumettent pas leur rapport à la date limite, le Conseil pourra geler les fonds de leurs comptes de subventions ou fermer ces comptes.

BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE

Objectif

106. Les bourses commémoratives E.W.R. Steacie sont accordées en reconnaissance des réalisations exceptionnelles d'un nombre limité de jeunes scientifiques et ingénieurs, membres du corps professoral des universités canadiennes; elles ont également pour but de favoriser leurs travaux de recherche.

Description

107. En souvenir du D[r] E.W.R. Steacie, président du CNRC de 1952 à 1962, le CRSNG offre la bourse commémorative E.W.R. Steacie destinée à de jeunes professeurs des universités canadiennes. On attribue chaque année un maximum de quatre bourses à des scientifiques de valeur exceptionnelle pour leur permettre de consacrer tout leur temps à la recherche. Les bourses sont accordées pour une période d'un an ou deux, après consultation avec le boursier et son université. Les candidats doivent normalement avoir obtenu leur doctorat depuis douze ans ou moins et doivent satisfaire aux conditions d'admissiblité énoncées aux articles 10 à 12. Les boursiers recevront leur salaire habituel que le CRSNG remboursera directement à l'université; ils peuvent également demander au CRSNG une subvention de recherche supplémentaire.

Modalités de présentation des candidatures et date limite

108. Les candidats ne peuvent présenter de demande de leur propre initiative; leur candidature doit être proposée par des membres respectés de la communauté scientifique et technique canadienne et doit être appuyée par le recteur de l'université du candidat. Les modalités de présentation des candidatures sont expliquées dans une brochure qu'on peut se procurer au service de la recherche des universités. La date limite de présentation est le 1[er] juillet.

PROGRAMME CONJOINT UNIVERSITÉS-INDUSTRIE

Description générale

109. Le programme conjoint universités-industrie constitue une expansion considérable des activités du CRSNG à l'interface universités-industrie. Ce programme comprend quatre grands volets et chaque volet contient un certain nombre d'éléments, comme suit:

A. Co-operative R & D Activities

- Co-operative R & D Projects (includes former PRAI Grants)
- Shared Equipment and Facilities
- Industrial Research Chairs
- NSERC Visiting Fellowships
  Senior Industrial Fellowships
  Visiting Industrial Fellowships

B. University-Industry Links

- Workshops and Seminars
- Affiliations

C. Canadian Microelectronics Corporation

D. Scholarships and Fellowships (described in the Scholarships and Fellowships Guide)

- Industrial Undergraduate Summer Research Awards
- Industrial Postgraduate Scholarships
- Industrial Research Fellowships (see also paragraph 198)

NSERC's University-Industry program, which supports university research with industrial applications and requires industrial contributions, complements the industrial research assistance programs of the National Research Council which help industry solve R & D problems or use technological developments of government laboratories and universities.

A. CO-OPERATIVE R & D ACTIVITIES

General Objectives

110. The general objectives of the co-operative research and development activities are to:

— strengthen and expand the size and scope of co-operative research directed to identified industrial opportunities or problems (expansion of the former PRAI Grant program);

— encourage the establishment of co-operative facilities and the purchase of equipment to be used jointly by the university and industrial sectors;

— establish industrial research chairs at universities to achieve the critical size of expertise essential for a major scientific or technological research endeavour in collaboration with industry;

— increase support for university-industry exchanges of personnel.

• CO-OPERATIVE R & D PROJECTS

Objectives

111. The objectives of co-operative research and development project grants are:

A. Activités conjointes de R et D

- Projets de R et D coopérative (inclut l'ancien programme de subventions PRAI)
- Installations et appareils conjoints
- Professeurs-chercheurs industriels
- Chercheurs invités du CRSNG
  Bourses de stages industriels
  Chercheurs industriels invités

B. Contacts universités-industrie

- Colloques et séminaires
- Ententes de services

C. Société canadienne de micro-électronique

D. Bourses de recherche (décrites dans le Guide des bourses)

- Bourses de recherche d'été (1er cycle) en milieu industriel
- Bourses d'études supérieures à l'intention de l'industrie
- Chercheurs-boursiers en milieu industriel (voir aussi l'article 198)

Le programme universités-industrie du CRSNG, qui appuie la recherche universitaire avec applications industrielles et exige une contribution industrielle, est complémentaire des programmes d'aide à la recherche industrielle du CNRC qui aident l'industrie à résoudre des problèmes de R et D ou à utiliser les développements technologiques des laboratoires gouvernementaux et universitaires.

A. ACTIVITÉS CONJOINTES DE R ET D

Objectifs généraux

110. Les objectifs généraux des activités conjointes de R et D sont:

— d'intensifier et de renforcer la recherche conjointe portant sur des questions ou des problèmes d'intérêt pour l'industrie (expansion de l'ancien programme de subventions PRAI);

— d'encourager la mise sur pied d'installations et l'achat d'appareils qui seront utilisés conjointement par les secteurs universitaire et industriel;

— de créer des chaires de professeurs-chercheurs industriels dans les universités afin que ces dernières disposent des compétences nécessaires pour entreprendre de grands travaux de recherche scientifique ou technique en collaboration avec l'industrie;

— de soutenir davantage l'échange de personnel entre les universités et l'industrie.

• PROJETS DE R ET D COOPÉRATIVE

Objectifs

111. Les objectifs des subventions de R et D coopérative sont:

— to capitalize on new scientific and technological advances made by university researchers that are of significance to a company and close to commercialization; and

— to support research and development that allows a company or group of companies to draw on the expertise of a university researcher or group.

Description

112. Projects can range from short-term endeavours to commercialize a university-originated innovation to longer-term research in a technology of relevance to the company.

Grants are awarded to university researchers eligible for NSERC grants (paragraphs 10 to 12) and an industrial contribution is a prerequisite. The company must be incorporated either provincially or federally in Canada. The company need not have research and development facilities but must possess a capability to accept and integrate the project results into company operations for subsequent development and exploitation in Canada.

Interim Application Procedures

113. Before commencing discussions of a possible proposal with potential collaborating companies, university staff members should consult the appropriate university officers to ensure the general acceptability of the project to the university.

The written proposal to be submitted to NSERC should be prepared in consultation with representatives of the collaborating company and with appropriate university officers. The company must state the perceived importance of the identified innovation to its product or service line and provide an estimate of direct and indirect corporate costs attributable to collaboration in the project.

Before submitting a formal proposal, it is essential that university researchers contact NSERC for advice as to the suitability of the proposed project for support, and for guidance in the preparation of the application. Applications may be submitted at any time.

Selection Criteria

114. In reviewing proposals, the following general factors will be assessed:

— the competence and experience of the university project director;
— the technical feasibility of the proposed research;
— the probability of commercial success and other benefits to the company or companies;
— the extent of the commitment of the collaborating company to the project;
— the adequacy of the resources of the collaborating company to participate effectively in the activity and to exploit the research results;
— the extent of benefits foreseen as accruing to the Canadian economy.

— de tirer parti des progrès scientifiques et techniques de la recherche universitaire qui sont intéressants pour l'industrie et qui approchent de l'étape de la commercialisation;

— de soutenir des travaux de R et D permettant à une compagnie ou à un groupe de compagnies de tirer parti de la compétence d'un chercheur universitaire ou d'un groupe de chercheurs.

Description

112. Les projets peuvent consister en activités à court terme ayant pour but de commercialiser une innovation réalisée dans une université ou de travaux de recherche à long terme sur des technologies qui intéressent une compagnie.

Les subventions sont accordées aux chercheurs universitaires admissibles aux subventions du CRSNG (articles 10 à 12), et on exige une contribution de la part de l'industrie. La compagnie doit être incorporée au Canada en vertu d'une charte provinciale ou fédérale. Il n'est pas nécessaire que la compagnie dispose d'installations de R et D, mais elle doit être capable d'accepter et d'intégrer les résultats du projet dans ses activités afin de pouvoir ensuite les développer et les exploiter au Canada.

Modalités intérimaires de demande

113. Avant d'entamer les discussions sur une proposition éventuelle avec une compagnie, les professeurs d'université devraient consulter les administrateurs universitaires appropriés afin de vérifier si le projet est acceptable pour l'université.

La proposition écrite qu'on enverra au CRSNG devrait être préparée en collaboration avec la compagnie participante et les administrateurs universitaires appropriés. La compagnie doit décrire l'importance de l'innovation pour ses produits ou ses services et donner une estimation des coûts directs et indirects de sa contribution au projet.

Avant de soumettre une proposition officielle au CRSNG, il est essentiel que les chercheurs universitaires communiquent avec le CRSNG qui les conseillera sur l'admissibilité du projet et les aidera à préparer la demande. On peut soumettre des propositions en tout temps.

Critères de sélection

114. En examinant les propositions, le CRSNG évaluera les facteurs suivants:

— la compétence et l'expérience du directeur universitaire du projet;
— la faisabilité technique du projet proposé;
— la probabilité de réussite sur le plan commercial et autres avantages pour la ou les compagnies;
— l'engagement de la compagnie envers le projet;
— les ressources de la compagnie pour participer efficacement au projet et en exploiter les résultats;
— les avantages prévus pour l'économie canadienne.

• SHARED EQUIPMENT AND FACILITIES

Objectives

115. The shared equipment and facilities activity is intended to:

— increase cooperation and communication between the university-industry sectors; and
— enhance the industrial orientation of university research and manpower training.

Description

116. NSERC funds complement an industrial contribution towards the initial acquisition of advanced equipment that will be used by researchers in industry and in universities. This activity also provides for the upgrading of existing university research equipment. It is expected that access to the equipment will be determined by negotiation and an arrangement agreed upon that is satisfactory to both the university and the industrial partner.

Application Procedures

117. Contact NSERC for information on application procedures.

• INDUSTRIAL RESEARCH CHAIRS

118. The industrial research chairs activity funds initiatives in scientific and technological fields in which there exist special opportunities and needs. This activity initially provides infrastructure, equipment and operating support, in addition to a component of the salary of a distinguished researcher. Emphasis is on the development and transfer of new knowledge from the university to industry, and on the training of highly qualified manpower in fields of importance to industry. A reasonable level of industry participation in terms of a monetary, equipment or personnel commitment is a prerequisite for consideration of NSERC funding.

Candidates for an industrial research chair must be researchers of international stature who are at, or are approaching, the most productive period of their careers. They should have the necessary qualifications to hold the rank of Professor or Associate Professor and be recognized experts in their fields.

NSERC and industry will pay the salaries and fringe benefits of the incumbents of the chairs, who will be employees of the university and will have all of the rights and privileges pertaining to their position. Regular university procedures for the granting of tenure, promotion and the determination of annual increments will apply. The nature of the initial appointment, tenure stream or limited term, will be determined by the university.

University authorities should contact NSERC concerning application procedures.

• INSTALLATIONS ET APPAREILS CONJOINTS

Objectifs

115. Cette activité a pour but:

— d'augmenter la collaboration et la communication entre les secteurs universitaire et industriel, et
— d'accentuer l'orientation industrielle de la recherche universitaire et de la formation de chercheurs.

Description

116. Les fonds du CRSNG s'ajoutent à une contribution industrielle à l'acquisition d'appareillage de pointe qui sera utilisé par les chercheurs universitaires et industriels. Cette activité permet aussi l'amélioration d'appareillages de recherche universitaire existants. On s'attend à ce que l'accès à l'appareillage soit négocié et fasse l'objet d'une entente entre les partenaires universitaire et industriel.

Modalités de demande

117. Communiquer avec le CRSNG pour les modalités de demande.

• PROFESSEURS-CHERCHEURS INDUSTRIELS

118. Les chaires de professeurs-chercheurs subventionnent des activités dans des domaines scientifiques et techniques particulièrement intéressants et où il y a grand besoin de travaux de recherche. Les subventions initiales comprendront une contribution à l'infrastructure, à l'appareillage et aux dépenses courantes de recherche en plus d'une contribution au salaire d'un chercheur chevronné. On insistera sur la mise au point et sur le transfert de nouvelles connaissances de l'université vers l'industrie et sur la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans des domaines importants pour l'industrie. Un niveau raisonnable de participation industrielle, sous forme d'engagements financiers, d'appareillage ou de personnel, est une condition essentielle d'admissibilité au financement du CRSNG.

Les candidats proposés comme professeurs-chercheurs doivent être des chercheurs de calibre international qui connaissent ou connaîtront très bientôt la période la plus productive de leur carrière. Ils devraient posséder les qualifications nécessaires pour accéder au rang de professeur titulaire ou de professeur agrégé et être des spécialistes reconnus dans leur domaine.

Le CRSNG et l'industrie paieront le salaire et les avantages sociaux des professeurs-chercheurs qui seront des employés de l'université et bénéficieront des droits et privilèges rattachés à leur poste. Les politiques universitaires habituelles s'appliqueront en ce qui concerne l'octroi de la permanence, des promotions et des augmentations annuelles. La nature de la nomination initiale, menant à la permanence ou de durée limitée, sera déterminée par l'université.

Les autorités universitaires sont priées de communiquer avec le CRSNG pour s'informer des modalités de demande.

• NSERC VISITING FELLOWSHIPS

SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS

Objectives and Description

119. NSERC senior industrial fellowships exist for the purpose of encouraging a mutually stimulating and productive interchange between universities and industry. The fellowships are intended for staff members of Canadian universities who are eligible to apply for NSERC grants (paragraphs 10 to 12). Normally, fellows may spend a minimum period of one year with industrial organizations in Canada or with certain quasi-industrial federal corporations or provincial utilities. Under exceptional circumstances, a minimum term of six months will be considered. No restrictions will be placed on the kind of work to be carried out during tenure of the fellowship. It is hoped, however, that fellows will be employed at the level of their ability.

NSERC will provide the university with a component of the salary of the fellows as a supplement to the university contribution to ensure that the fellows receive a total amount equal to their salary. In addition, NSERC will provide, if required, a travel grant equivalent to economy class return air fare for the fellow and members of the fellow's immediate family.

Application Procedures

120. Applicants will be responsible for making their own contacts and arrangements with the industry of their choice. There are no formal application forms for this award and applications may be submitted at any time. Each request should be made in writing and must include the following:

- — a curriculum vitae and other evidence of the candidate's stature as a scientist or engineer [NSERC Personal Data Form (100) is acceptable];
- — a letter from the appropriate university authority supporting the application, confirming that leave of absence will be granted, and specifying the candidate's salary level during the leave of absence and the proportion of it that the candidate will receive from the university during tenure of the award;
- — a letter from the company agreeing to accept the candidate into its organization for the specified period;
- — a general outline, prepared by the company, of the type of work to be carried out during tenure of the award, and the mutual advantages of the proposed program; and
- — a request for a travel grant, if required.

VISITING INDUSTRIAL FELLOWSHIPS

Objectives and Description

121. Visiting industrial fellowships are intended to enhance the industrial orientation of university researchers and laboratories and to improve university-industry communications and awareness. The fellowship contributes to the salary costs of an established researcher from industry who wishes to spend

• CHERCHEURS INVITÉS DU CRSNG

BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS

Objectif et description

119. Les bourses de stages industriels ont pour but d'encourager des échanges stimulants et productifs entre les universités et l'industrie. Les bourses s'adressent aux membres du personnel enseignant des universités canadiennes admissibles aux subventions du CRSNG (articles 10 à 12). En général, les boursiers font un stage d'au moins un an dans une organisation industrielle au Canada, dans des sociétés fédérales à caractère quasi-industriel ou dans des organismes provinciaux de services publics. Dans des circonstances exceptionnelles, on acceptera de considérer les stages de six mois ou plus. Le CRSNG n'impose pas de restrictions quand au genre de travail accompli au cours du stage, mais il s'attend à ce que les boursiers soient employés à leur niveau de compétence.

Le CRSNG fournit à l'université une partie du salaire du boursier, comme supplément à la contribution de l'université, de façon que les boursiers reçoivent un montant total égal à leur traitement universitaire normal. Si nécessaire, le CRSNG accordera également une subvention de voyage équivalente au tarif aérien aller retour en classe économique pour le boursier et les membres de sa famille immédiate.

Modalités de demande

120. Les candidats doivent négocier directement avec les compagnies intéressées. Il n'existe pas de formule de demande pour ces bourses et on peut soumettre une demande en tout temps. Les candidats doivent soumettre les documents suivants:

- — leur curriculum vitæ ou tout autre document permettant de juger de leur valeur comme scientifique ou ingénieur [la formule de renseignements personnels du CRSNG (100) est adéquate];
- — une recommandation des autorités universitaires, confirmant que le candidat est autorisé à s'absenter et indiquant le salaire du candidat et la proportion de son salaire qu'il recevra de l'université durant son stage;
- — une lettre de la compagnie qui reçoit le candidat, indiquant la période du stage;
- — un résumé, préparé par la compagnie, du travail qui sera effectué pendant la période de validité de cette bourse et indiquant les avantages mutuels prévus;
- — une demande d'indemnité de déplacement, si nécessaire.

CHERCHEURS INDUSTRIELS INVITÉS

Objectif et description

121. Les bourses de chercheurs industriels invités ont pour but d'accentuer l'orientation industrielle des chercheurs et des laboratoires universitaires, d'intensifier les communications entre les universités et l'industrie et de sensibiliser davantage chaque secteur à l'autre. La bourse fournit une contribution au

leave in a university. NSERC salary support is provided for a period of up to two years.

Application Procedures

122. Applications are accepted at any time, through submission of the following documents:

- a curriculum vitae or any other document giving evidence of the candidate's stature as a scientist or engineer [NSERC Personal Data Form (100) is acceptable];
- a letter from the company confirming that the applicant has obtained a leave of absence and indicating the applicant's salary and the proportion that will be paid by the company;
- a letter from the university authorities, indicating that the university will provide the applicant with the space and basic facilities required for research;
- a summary, signed by the applicant and the university, of the work to be carried out during tenure of the fellowship; and
- a request for a travel grant, if required.

B. UNIVERSITY-INDUSTRY LINKS

123. Within its university-industry program, NSERC is prepared to support various activities aimed at strengthening the links between universities and industry. At present, this activity includes two major elements: workshops and seminars, and affiliations.

• WORKSHOPS AND SEMINARS

Objectives

124. University-industry workshops and seminars are intended to stimulate exchanges of ideas and experiences between university researchers and industry.

Description

125. NSERC will provide partial support towards the organization of workshops and seminars involving participants from both the university and industrial sectors. Workshops can be on general themes such as new advances in technology, methods and equipment, or they can involve a group of faculty and students undertaking an in-depth analysis of a particular R & D problem faced by a company. Co-sponsored university-industry exhibits at high-technology, science or export fairs will also be assisted.

salaire d'un chercheur industriel chevronné qui désire faire un stage dans une université. La contribution du CRSNG peut durer jusqu'à deux ans.

Modalités de demande

122. Le CRSNG accepte les demandes en tout temps. Il suffit de lui soumettre les documents suivants:

- un curriculum vitæ ou tout autre document permettant de juger de la valeur du candidat comme scientifique et ingénieur [la formule de renseignements personnels du CRSNG (100) est adéquate];
- une lettre de la compagnie confirmant que le candidat est autorisé à s'absenter et indiquant son salaire et la proportion qu'il en recevra de la compagnie au cours du stage;
- une lettre des autorités universitaires, indiquant que l'université fournira au candidat les locaux et les installations de base nécessaires à sa recherche;
- un résumé, préparé par le candidat et l'université, du travail proposé au cours du stage;
- une demande d'indemnité de déplacement si nécessaire.

B. CONTACTS UNIVERSITÉS-INDUSTRIE

123. Dans le cadre de son programme conjoint universités-industrie, le CRSNG est prêt à subventionner diverses activités ayant pour but d'intensifier les contacts entre les universités et l'industrie. À l'heure actuelle, cette activité comprend deux éléments principaux: les colloques et séminaires et les ententes de services.

• COLLOQUES ET SÉMINAIRES

Objectif

124. Les colloques et séminaires ont pour but de stimuler des échanges d'idées et d'expériences entre les chercheurs universitaires et l'industrie.

Description

125. Le CRSNG subventionnera partiellement l'organisation de colloques et de séminaires auxquels participeront des personnes des secteurs industriel et universitaire. Les colloques peuvent porter sur des thèmes généraux, comme de nouveaux développements en matière de technologies, de méthodes ou d'appareillage; il peut également s'agir d'une rencontre au cours de laquelle des professeurs et des étudiants effectuent une analyse détaillée d'un problème particulier de R et D avec lequel une compagnie est aux prises. Enfin, le CRSNG est également prêt à subventionner des expositions conjointes universités-industrie à des foires scientifiques, technologiques ou commerciales.

Eligibility and Application Procedures

126. Applications may be submitted by any Canadian scientific institution, organization or university, but not by government departments or agencies. Financial support from industry is a prerequisite. See paragraph 161 for workshops which do not involve industrial support and paragraph 86 for workshops within the strategic grants program.

Persons interested in applying to this program should contact NSERC at least three months prior to the event in order to obtain information on application procedures.

• UNIVERSITY-INDUSTRY AFFILIATIONS

127. The objective of university-industry affiliations is to increase communication between the two sectors by providing financial assistance to universities for the establishment of mechanisms whereby research and development services can be provided to affiliated companies in return for a reasonable membership fee.

NSERC funds will permit universities to open liaison offices, provide space on campus for an affiliated company, circulate information bulletins, provide access to computer banks and provide other relevant services.

It is expected that an affiliateship arrangement will eventually be self-supporting as companies take out memberships, and income from fees for the provision of services increases. NSERC funding will be phased out over an agreed upon period of time.

Contact NSERC for application procedures.

C. CANADIAN MICROELECTRONICS CORPORATION

128. NSERC obtained $19.5 million over five years from the federal government for the establishment of a computerized university network for the design and testing of very large scale integrated circuits.

The management of this network is the responsibility of the Canadian Microelectronics Corporation, a non-profit corporation funded by NSERC.

The network will include close to forty micro-chip design and testing stations in Canadian universities. Designs will be verified by a coordination centre located at Queen's University, which will forward the projects to Northern Telecom for fabrication.

For information, contact the:

Canadian Microelectronics Corporation
Queen's University
Kingston, Ontario
K7L 3N6
(613) 547-5511

Admissibilité et modalités de demande

126. Toute institution, organisation ou université canadienne, à l'exclusion des ministères et organismes gouvernementaux, peut soumettre des demandes. Une contribution financière de la part de l'industrie est essentielle. Voir l'article 161 pour les colloques n'exigeant pas de soutien de l'industrie et l'article 86 pour les colloques thématiques.

Les intéressés doivent communiquer avec le CRSNG au moins trois mois avant l'événement afin de s'informer des modalités de demande.

• ENTENTES DE SERVICES

127. L'objectif des ententes de services est d'augmenter les contacts entre les deux secteurs en fournissant une aide financière aux universités pour mettre sur pied des mécanismes leur permettant de fournir à un coût raisonnable des services de R et D à des compagnies affiliées.

Les fonds du CRSNG permettront aux universités d'ouvrir des bureaux de liaison, de fournir des locaux sur le campus à une compagnie affiliée, de diffuser des bulletins d'information, de permettre l'accès à des fichiers informatisés et de fournir d'autres services pertinents.

Les ententes de services devraient s'autofinancer après une période initiale de démarrage, à mesure que les compagnies signent des ententes et que les cotisations reçues pour services rendus augmentent. Le financement du CRSNG diminuera graduellement au cours d'une période prédéterminée.

S'adresser au CRSNG pour les modalités de demande.

C. SOCIÉTÉ CANADIENNE DE MICRO-ÉLECTRONIQUE

128. Le CRSNG a reçu du gouvernement fédéral une somme de $19,5 millions, répartie sur cinq ans, pour la mise sur pied d'un réseau universitaire informatisé pour la conception et l'essai de circuits intégrés à très grande échelle.

La gestion de ce réseau a été confiée à la Société canadienne de micro-électronique, société à but non lucratif financée par le CRSNG.

Le réseau comprendra une quarantaine de postes de conception et d'essai de puces micro-électroniques dans les universités canadiennes. Un centre de coordination situé à l'Université Queen's vérifiera les projets de puces et les transmettra ensuite à Northern Telecom, qui en assurera la fabrication.

Toute demande de renseignements au sujet du réseau devrait être adressée à la:

Société canadienne de micro-électronique
Université Queen's
Kingston (Ontario)
K7L 3N6
(613) 547-5511

D. SCHOLARSHIPS AND FELLOWSHIPS

Consult Scholarships and Fellowships Guide.

RESEARCH DEVELOPMENT PROGRAM

Objective

129. The general objective of the research development program is to enhance the research capability and environment in certain universities where the Council's other programs are not effective in accomplishing this objective. The program is therefore aimed at helping identified universities and their academic staff members to develop their research capability to a point where they are in a position to apply more successfully and in greater numbers for regular NSERC grants. Eligibility is restricted to universities invited by NSERC to participate in the program.

Description

130. The research development program has two components: Research Development Project Grants in support of individuals and groups nominated by eligible universities, and associateships called "Attachés de recherche du CRSNG" whereby Council reimburses to the university a portion of the salary of researchers. The "Attachés de recherche" subprogram is open only to eligible francophone universities.

Application Procedures and Deadline Date

131. Universities which are invited by NSERC to participate in the program are sent complete information for the preparation of applications. The deadline date is May 1.

Payment of Grants

132. Research development grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

133. Unless otherwise indicated in the conditions of the award, the regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to research development grants.

ISOLATION SUPPLEMENTS

Objective

134. Isolation supplements are intended to foster the interaction of researchers at small and isolated universities with their

D. BOURSES DE RECHERCHE

Consulter le Guide des bourses.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE

Objectif

129. L'objectif général des subventions de développement de la recherche est de créer ou d'améliorer la compétence en recherche et l'atmosphère de recherche dans certaines universités où les autres programmes du Conseil ne réussissent pas efficacement à accomplir cet objectif. Ce programme a pour but d'aider les universités admissibles et les membres de leur personnel enseignant à développer leurs compétences en recherche jusqu'à ce qu'ils puissent demander en plus grand nombre et obtenir avec succès les subventions ordinaires du CRSNG. Seules les universités invitées par le CRSNG à participer à ce programme y sont admissibles.

Description

130. Il y a deux volets au programme de développement de la recherche: les subventions de développement de la recherche à des chercheurs individuels ou à des groupes proposés par les universités admissibles (les universités francophones et quelques petites universités) et les attachés de recherche du CRSNG (le CRSNG contribue au salaire de chercheurs qui travaillent dans les universités admissibles). Ce dernier volet du programme ne s'adresse qu'aux universités francophones admissibles.

Modalités de demande et date limite

131. Les universités invitées par le CRSNG à participer à ce programme reçoivent les renseignements nécessaires à la présentation des demandes. La date limite est le 1er mai.

Paiement des subventions

132. Les subventions de développement de la recherche sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

133. À moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi, les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions de développement de la recherche.

PRIMES D'ÉLOIGNEMENT

Objectif

134. Les primes d'éloignement ont pour but d'encourager une interaction accrue entre les chercheurs des petites universités

colleagues at other institutions and to assist such universities in alleviating the effects of their isolation.

Description

135. The presidents of selected universities receive a grant based on the number of operating grant recipients. These supplements may be used to alleviate the problems of isolation through travel to conferences or workshops, and through travel to consult colleagues or to work in other laboratories. Eligible universities are contacted directly by NSERC.

Payment of Grants

136. Isolation supplements are paid to the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

137. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to these grants.

FORESTRY DEVELOPMENT PROGRAM

Objectives

138. There are two components to the forestry development program: project grants and postdoctoral assistantships.

The objectives of forestry project grants are to develop scientific strength and to support and enhance research capability in faculties of forestry. This program is also intended to facilitate the development of highly qualified manpower in forestry.

Forestry postdoctoral assistantships help forestry faculties and schools to recruit excellent candidates in anticipation that future positions will become available for them in Canadian universities. It is also hoped that these assistants will make an immediate and valuable contribution to forestry research.

Description

139. Forestry project grants support research projects or programs in the field of forestry, whereas forestry postdoctoral assistantships are used to pay stipends to postdoctoral assistants for a maximum period of two years.

Eligibility and Selection Criteria

140. Eligibility for these grants is restricted to forestry schools invited by NSERC to participate in the program. These grants are awarded on the basis of the potential of the applicants and the merit of the proposed research.

éloignées et leurs collègues d'autres institutions et d'aider ces universités à compenser les effets de leur éloignement.

Description

135. Les recteurs d'universités éloignées reçoivent une subvention basée sur le nombre de bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes. Cette subvention peut servir à compenser les problèmes de l'éloignement ou à permettre aux chercheurs d'assister à des conférences ou à des colloques et de voyager pour rencontrer des collègues ou pour travailler dans d'autres laboratoires. Le CRSNG communique directement avec les universités admissibles.

Paiement des subventions

136. Les primes d'éloignement sont payées au compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

137. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent à ces subventions.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT EN FORESTERIE

Objectifs

138. Ce programme comprend deux volets: les subventions de projets et les stages postdoctoraux.

Les objectifs des subventions de projets en foresterie sont d'accroître la compétence scientifique ainsi que de soutenir et de stimuler le développement de la recherche dans les facultés de foresterie. De plus, le programme a pour but de favoriser le perfectionnement de chercheurs qualifiés dans ce domaine.

Les stages postdoctoraux en foresterie aident les facultés et les écoles de foresterie à recruter des chercheurs d'excellence dans l'espoir que des postes deviennent disponibles dans les universités canadiennes. On espère également que ces stagiaires contribueront de façon valable à la recherche en foresterie.

Description

139. Les subventions de projets en foresterie appuient des projets ou programmes de recherche, alors que les subventions de stages postdoctoraux en foresterie servent à payer des stagiaires postdoctoraux pendant une période maximum de deux ans.

Admissibilité et critères de sélection

140. Seules les écoles canadiennes de foresterie invitées par le CRSNG à participer à ce programme peuvent demander ces subventions qui sont accordées en fonction du potentiel des candidats et de la valeur de la recherche proposée.

Application Procedures and Deadline Dates

141. In the case of forestry project grants, faculties of forestry are contacted directly by the Council and invited to submit requests to support development of research in the faculty. There is no deadline date.

In the case of forestry postdoctoral assistantships, form 200, Application for an NSERC Scholarship or Fellowship, is submitted to NSERC by the dean of the faculty. Form 200 is available in schools of graduate studies. In a covering letter, the dean of the faculty provides a description of the work to be undertaken during tenure of the award and explains how this integrates with the research of faculty members in the school, particularly those with whom the postdoctoral assistant will be working most closely. Applications for forestry postdoctoral assistantships are considered four times a year. The deadline dates are January 15, April 15, July 15 and October 15.

Payment of Grants

142. Forestry grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

143. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to the forestry development program, unless otherwise indicated in the conditions of an award.

SCIENTIFIC PUBLICATION GRANTS

Objective

144. Scientific publication grants are intended to assist in the provision and maintenance of high quality Canadian publications for the dissemination of original research results in the natural sciences and engineering.

Description

145. Council offers grants in support of Canadian scientific and engineering research publications to assist in covering publishing costs. Applications for publication grants are reviewed in detail by the NSERC Grant Selection Committee for Scientific Publications which recommends grants in the best interest of scientific publishing in Canada. The Committee has limited resources at its disposal and all requests for financial assistance are in direct competition for funds in an assigned budget.

Eligibility

146. Publishers of research journals and of other publications described below are eligible for these awards. The publication of journals or textbooks concerned with the teaching of science is not eligible for NSERC support. The publication of

Modalités de demande et dates limites

141. Dans le cas des subventions de projets en foresterie, le Conseil communique directement avec les facultés de foresterie et les invite à soumettre des demandes de subventions pour appuyer le développement de la recherche dans la faculté. Il n'y a pas de date limite.

Dans le cas des stages postdoctoraux en foresterie, le doyen de la faculté transmet au CRSNG la formule 200 (Demande de bourse). Cette formule est disponible dans les écoles des études supérieures. Dans une lettre, le doyen de la faculté décrit les travaux qui seront effectués pendant la durée de la subvention et explique comment ces travaux s'intégreront aux recherches des professeurs et, plus particulièrement, aux recherches de ceux avec lesquels le stagiaire postdoctoral travaillera en étroite collaboration. Le Conseil reçoit les demandes de stages postdoctoraux en foresterie quatre fois l'an, soit le 15 janvier, le 15 avril, le 15 juillet et le 15 octobre.

Paiement des subventions

142. Les subventions en foresterie sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

143. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent au programme de développement en foresterie, à moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi.

SUBVENTIONS À DES PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

Objectif

144. Les subventions à des publications scientifiques ont pour but de contribuer à l'apport et au maintien de publications canadiennes de haute qualité pour la diffusion de résultats originaux de travaux de recherche en sciences naturelles et en génie.

Description

145. Le Conseil offre des subventions à des publications canadiennes de recherche afin de les aider à payer les frais de publication. Les demandes de subventions sont évaluées par le Comité de sélection des subventions à des publications scientifiques, qui recommande les subventions au meilleur intérêt de l'édition scientifique au Canada. Le comité dispose d'un budget limité et toutes les demandes d'aide financière sont en concurrence directe les unes avec les autres.

Admissibilité

146. Les éditeurs de revues de recherche et des autres genres de publications décrites ci-dessous sont admissibles à ces subventions. Les revues ou manuels consacrés à l'enseignement des sciences ne sont pas subventionnés par

proceedings of conferences, symposia, etc. will not be considered eligible for NSERC support unless subjected to full refereeing procedures and/or critical reviews.

Selection Criteria

147. NSERC assists financially with the publication of quality journals publishing original research within the areas of the natural sciences and engineering normally supported by NSERC grants programs.

The journal must be published in Canada and the publication rights reserved by a Canadian publisher. There must be a clear, demonstrated need for a proposed new journal. Two journals covering the same field of research are probably not required.

The continuity of a journal should be assured by the backing of an organized institution or society in order to obtain continuous NSERC support. The long-term viability of a publication is an important factor when ongoing financial assistance is considered.

If funds are available after consideration of the journals described above, NSERC may assist with the publication of high-quality monographs, charts of particular relevance to Canada or, very occasionally, books which present original scientific material.

Application Procedures and Deadline Date

148. Applications for NSERC publication grants are considered once each year in February. The deadline date for receipt of applications is November 1. Applications are made by submitting form 107 (for research journals) or form 108 (for monographs and books). Refer to the instructions accompanying the forms for completion of the application.

Term of Grants

149. Two- and three-year grants were introduced in 1984-85. The application form has been modified accordingly. Grantees will be notified of the procedures to request instalments.

Payment of Grants

150. Scientific publication grants are paid directly to the publisher.

Regulations Governing Grants

151. Publication grants must be used to assist with the production of the periodical for which a grant was requested. Grant funds must not be used in support of other activities of the publisher, sponsoring society, or association.

le CRSNG. Les comptes rendus de congrès, de symposiums, etc. ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG à moins qu'ils n'aient été soumis à des comités de lecture ou à des évaluations critiques.

Critères de sélection

147. Le CRSNG vient en aide à la publication de revues de qualité consacrées à la recherche originale dans les domaines généralement subventionnés par le CRSNG.

La revue doit être publiée au Canada et les droits doivent être réservés par un éditeur canadien. On doit démontrer clairement qu'une nouvelle revue répond à un besoin: deux revues dans un même domaine ne sont probablement pas nécessaires.

Si une revue veut obtenir l'aide du CRSNG chaque année, sa continuité doit être assurée grâce au soutien d'une institution bien établie ou d'une société. La viabilité à long terme d'une publication est un facteur important lors de l'étude d'une demande de subvention.

Après avoir évalué ces revues, le CRSNG peut aussi, si des fonds sont disponibles, aider à la publication de monographies de haute qualité, de cartes spécialement intéressantes pour le Canada ou, beaucoup plus rarement, de livres présentant des résultats scientifiques originaux.

Modalités de demande et date limite

148. Le concours a lieu chaque année en février. La date limite de réception des demandes est le 1er novembre. Pour une demande de subvention en aide à une revue de recherche, il suffit de soumettre la formule 107 remplie en suivant les instructions qui l'accompagnent. Pour une monographie ou un livre, on doit soumettre la formule 108.

Durée des subventions

149. Le Conseil a commencé à accorder des subventions de deux ou de trois ans en 1984-1985. La formule de demande a été modifiée en conséquence et les bénéficiaires seront informés des modalités de demande de versement.

Paiement des subventions

150. Les subventions à des publications scientifiques sont payées directement à l'éditeur.

Règlements régissant les subventions à des publications scientifiques

151. Ces subventions soutiennent la production des revues pour lesquelles la subvention est accordée et ne peuvent être utilisées pour soutenir d'autres activités de l'éditeur, de l'association ou de la société qui publie la revue.

CONFERENCE GRANTS

Objective

152. Conference grants are intended to encourage and promote the dissemination of research results through scientific conferences, workshops, symposia and meetings held in Canada and organized by Canadian organizations or institutions.

Description

153. NSERC offers limited support for scientific conferences, symposia and meetings (other than those of a purely local nature) held in Canada and organized by Canadian institutions or organizations. The program is normally restricted to conferences where the primary topics fall under the purview of NSERC (see paragraph 3). Workshops and summer schools specifically directed towards the training of graduate students are not eligible for support under this program.

Conference grants will provide funds only toward the cost of travel and living expenses of invited speakers.

As a general rule, it is expected that conferences and symposia will be largely self-supporting and that registration fees will, in each case, be commensurate with current rates for similar gatherings. NSERC will also take into consideration funds available from other sources.

The awarding of a conference grant does not imply that future support will be forthcoming in response to new applications for a recurring event.

Eligibility

154. An application for a conference grant may be submitted by a Canadian scientific institution, organization, or university, or the Canadian adhering body of an international organization. However, grants are not available to government departments or agencies.

Application Procedures and Deadline Date

155. The deadline date for the receipt of applications is November 1 (May 1 for Strategic Conference Grants). Although the application may be made a year or more in advance of a conference, the funds will normally be provided during the fiscal year (April 1-March 31) in which the conference takes place. In all cases, the conference must be held on or after April 1 of the year in which the award is made (November 1 for Strategic Grants).

Applications for conference grants are made through submission of four copies (six for strategic grants) of form 106 completed in accordance with the instructions accompanying the form. The original must be signed by the person authorized by the institution or organization to apply for the grant, and by an authorized representative of that institution or organization. If the conference is being held at a university, the application should be signed by a representative of the university.

SUBVENTIONS POUR CONFÉRENCES

Objectif

152. Les subventions pour conférences ont pour but d'encourager et de promouvoir la diffusion des résultats de la recherche par l'intermédiaire de congrès, ateliers, symposiums et conférences tenus au Canada et organisés par des institutions ou organismes canadiens.

Description

153. Le CRSNG offre un appui limité aux conférences scientifiques, réunions et colloques (à l'exclusion des colloques purement locaux) organisés au Canada par des institutions ou des organismes canadiens. En général, le programme s'adresse seulement aux conférences dont le thème principal relève du CRSNG (voir l'article 3). Les ateliers et les écoles d'été destinés à la formation des étudiants des 2e et 3e cycles ne sont pas admissibles dans le cadre de ce programme.

Les subventions pour conférences ne servent qu'à payer les frais de voyage et de séjour des conférenciers invités.

En règle générale, on s'attend à ce que les recettes des conférences et des colloques puissent suffire à couvrir la majeure partie des dépenses. Les frais d'inscription exigés devraient être comparables aux frais exigés pour des rencontres semblables. Le CRSNG tient également compte des revenus provenant d'autres sources.

L'octroi d'une subvention pour conférence n'implique pas que la même conférence sera subventionnée les années suivantes.

Admissibilité

154. Les demandes de subventions pour conférences doivent être soumises par une institution scientifique, une université ou un organisme canadiens ou par une association canadienne faisant partie d'un organisme international. Les ministères ou organismes gouvernementaux ne sont toutefois pas admissibles.

Modalités de demande et dates limites

155. La date limite pour soumettre les demandes de subventions pour conférences est le 1er novembre (le 1er mai pour les subventions thématiques). Bien que l'on puisse soumettre sa demande un an ou plus avant la tenue de la conférence, la subvention ne sera généralement payée que pendant l'année financière (du 1er avril au 31 mars) au cours de laquelle a lieu la conférence. Dans tous les cas, la conférence doit avoir lieu le ou après le 1er avril de l'année de l'octroi de la subvention (le 1er novembre pour les subventions thématiques).

Pour demander une subvention pour conférences, on soumet quatre exemplaires de la formule 106 (six pour les subventions thématiques), remplie en suivant les instructions qui l'accompagnent. L'original doit être signé par la personne que l'institution ou l'organisme responsable de la conférence autorise à demander la subvention, ainsi que par un représentant autorisé de cet organisme. Si la conférence a lieu dans une université, un représentant de l'université doit signer la formule.

Review Procedures and Selection Criteria

156. Applications for conference grants are reviewed by the grant selection committee or panel in the most appropriate discipline or area. Committees are responsible for making recommendations for grants from a predetermined budget on the basis of the following criteria: the research content and potential impact of the conference, the participation of the Canadian academic community, and the organization and management of the conference, including the use of a review board for screening submissions.

For strategic grants, the relevance of the conference to an area of national concern is an additional criterion.

Payment of Grants

157. Conference grants are paid directly to the organization which sponsors the conference.

Regulations Governing Grants

158. Conference grants must be used only for the payment of travel and living expenses of guest speakers, unless otherwise indicated in the conditions of the award.

Report on the Use of Funds

159. At the conclusion of each conference for which a grant was awarded, a brief report on the conference must be submitted to NSERC. This report must summarize the activities of the conference and include a brief accounting of the total income and expenditures of the conference indicating, in particular, how the funds awarded by NSERC were spent. Any remaining NSERC funds that cannot be used for the purpose for which they were awarded, must be refunded to the Receiver General for Canada - Natural Sciences and Engineering Research Council.

Languages of Conference Material

160. Conferences subsidized in whole or in part by NSERC should reflect the equality of status of both official languages in all conference material such as invitation letters, notices of meetings or registration forms; however, publications arising from conferences should be published according to the practices of the NRC Research Journals with respect to the language of published material.

WORKSHOPS AND SEMINARS

(See also strategic grants [paragraph 86] and the University-Industry Program [paragraphs 124 to 126].)

Examen des demandes et critères de sélection

156. Les demandes de subventions pour conférences sont évaluées par le comité de sélection des subventions pour dépenses courantes ou thématiques dont le domaine est le plus approprié. Les comités disposent d'un budget fixe, qu'ils doivent respecter, et recommandent les subventions en fonction des critères suivants: l'intérêt des résultats de recherche présentés et les retombées possibles de la conférence, la participation de la collectivité universitaire canadienne, l'organisation et la gestion de la conférence, y compris la présence d'un comité de lecture pour évaluer les communications soumises.

Pour les subventions thématiques, la pertinence de la conférence à un domaine d'intérêt national constitue un critère additionnel.

Paiement des subventions

157. Les subventions pour conférences sont payées directement à l'organisme responsable de la conférence.

Règlements régissant les subventions

158. Les subventions pour conférences ne peuvent servir qu'au paiement des frais de déplacement et de séjour des conférenciers invités, à moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi.

Rapport sur l'utilisation de la subvention

159. À la fin de la conférence, le CRSNG doit recevoir un bref rapport comprenant un résumé du programme de la conférence, un aperçu des recettes et dépenses pour l'ensemble de la conférence et une explication de la façon dont la subvention du CRSNG a été utilisée. Tout solde non utilisé qui ne peut servir aux fins auxquelles la subvention a été accordée doit être remboursé au Receveur général du Canada, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.

Langues officielles des conférences

160. Les conférences subventionnées par le CRSNG, soit en totalité, soit en partie, devraient refléter l'égalité de statut des deux langues officielles du pays: les lettres d'invitation, les avis de réunion, les formules d'inscription, etc. doivent être bilingues. Toutefois, les communications scientifiques faites à l'occasion de ces conférences peuvent être publiées selon l'usage établi par les Journaux canadiens de la recherche scientifique du CNRC, en ce qui touche la langue de publication.

COLLOQUES ET SÉMINAIRES

(voir aussi les subventions thématiques [article 86] et le programme universités-industrie [articles 124 à 126]).

161. NSERC is prepared to support a limited number of workshops and seminars with the following objectives:

— to assess scientific and technological advances in a discipline or a field of research;

— to coordinate and plan Canadian research efforts in a discipline or a field presenting special opportunities and needs for research;

— to plan a concerted approach to the solution of new and significant research problems.

Workshops and seminars of a purely local nature and those for educational purposes are not eligible. Contact NSERC for application procedures.

TRAVEL GRANTS

(Applicants should also consult the descriptions of the bilateral exchange and international collaborative research grants programs to determine the program which best corresponds to the objective of the proposed travel. Applicants who are in doubt as to the most appropriate program are invited to contact NSERC well in advance of the deadline.)

Objective

162. The objective of travel grants is to encourage mobility of Canadian university researchers who obtain a leave of at least six months' duration, (sabbatical or other) when such leave is deemed to be of sufficient scientific importance to the individual's research career.

Description

163. Travel grants contribute to the payment of a grantee's economy air fare and necessary ground transportation to and from the location(s) where the leave will be spent, in Canada or abroad. The cost of ground transportation includes the cost of travel from residence to airport and from airport to residence (or laboratory).

The period of leave must commence on or after April 1 of the year for which the award is made.

Eligibility

164. The eligibility conditions outlined in paragraphs 10 to 12 apply to the travel grants program. Multi-stop trips are eligible for support, but support is limited to economy return air fare to places where the researcher proposes to stay for at least three months, as part of an overall trip lasting six months or longer. Recipients of operating grants wishing to spend three to six months on leave at another location in Canada must apply in writing to NSERC for permission to use operating grant funds for transportation expenses. Those who wish to spend three to six months on leave outside Canada should consider applying to the bilateral exchange program (paragraph 169) or to the international collaborative research grants program (para-

161. Le CRSNG est prêt à subventionner un nombre limité de colloques et séminaires ayant les objectifs suivants:

— faire le point sur les progrès scientifiques et techniques dans une discipline ou un domaine;

— coordonner et planifier les efforts de recherche canadiens dans une discipline (un domaine) particulièrement intéressante où il y a un grand besoin de recherche;

— planifier une approche concertée à la solution de problèmes de recherche nouveaux et importants.

Les colloques et séminaires de nature purement locale ou à caractère éducatif ne sont pas admissibles. Prière de communiquer avec le CRSNG pour les modalités de demande.

SUBVENTIONS DE VOYAGE

(Consulter aussi la description des programmes d'échanges bilatéraux et de subventions de recherche coopérative internationale pour déterminer le programme qui correspond le mieux à l'objectif du voyage proposé. Les candidats qui ont de la difficulté à déterminer le programme approprié sont invités à communiquer avec le CRSNG longtemps avant la date limite.)

Objectif

162. L'objectif des subventions de voyage est d'encourager la mobilité des chercheurs universitaires canadiens qui obtiennent un congé (sabbatique ou autre) de six mois ou plus, lorsqu'un tel congé est jugé important pour la carrière scientifique du chercheur.

Description

163. Les subventions de voyage contribuent au paiement du voyage aller retour par avion en classe économique et des frais de transport au sol nécessaire, pour les bénéficiaires seulement, vers l'endroit où le stage a lieu. Par frais de transport au sol, on entend le montant nécessaire pour voyager de résidence à aéroport et d'aéroport à résidence (ou laboratoire).

Le stage doit commencer le ou après le 1er avril de l'année de la subvention.

Admissibilité

164. Les conditions d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12 de ce Guide s'appliquent aux subventions de voyage. Les voyages à plusieurs destinations sont admissibles, mais toute subvention sera limitée au tarif aérien aller retour en classe économique aux destinations où le chercheur se propose de séjourner plus de trois mois au cours d'un voyage total qui dure plus de six mois. Les bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes désireux de passer un congé de trois à six mois dans une autre institution au Canada doivent demander par écrit au CRSNG la permission d'utiliser leur subvention pour payer leurs frais de déplacement. Les chercheurs désirant faire un stage de trois à six mois à

graph 184), if their proposed travel meets the objective of these programs.

Review Procedures and Deadline Date

165. Applications for travel grants are reviewed by grant selection committees in competition with operating, equipment and other grants. The deadline date for submission of applications is November 1.

Application Procedures

166. Applications are made through submission of four copies of form 105 (Application for Travel Grant) accompanied by four copies of form 100 (Personal Data Form).

Payment of Grants

167. Travel grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

168. Travel grants may only be used to pay for the grantee's return economy air fare to the location(s) where the leave will be spent plus necessary ground transportation. See paragraph 206 regarding the submission of travel claims. Travel grant funds shall not be used to pay for field trips and moving expenses. In the case of field trips, however, grantees may use their operating grant funds to meet expenses (paragraphs 206 and 242).

BILATERAL EXCHANGE PROGRAM

Objective

169. The objective of the bilateral exchange program is to promote, support and facilitate contacts, exchanges and cooperation between Canadian researchers and their counterparts in certain specified countries on the basis of bilateral agreements between NSERC and corresponding organizations in these countries. The program aims to increase mutual awareness between Canadian researchers and researchers in the other countries of the scientific institutions, achievements and research capabilities of the respective countries.

Description

170. NSERC maintains exchanges with:

— the National Council for Scientific and Technological Development of Brazil

l'étranger devraient envisager de participer aux programmes d'échanges bilatéraux (article 169) ou de subventions de recherche coopérative internationale (article 184), si leur stage satisfait aux objectifs de ces programmes.

Examen des demandes et date limite

165. Les demandes de subventions de voyage sont examinées par les comités de sélection au même titre que les demandes de subventions pour dépenses courantes, d'appareillage et autres. La date limite pour soumettre les demandes de subventions de voyage est le 1er novembre.

Modalités de demande

166. Pour demander une subvention de voyage, on doit soumettre la formule 105 (Demande de subvention de voyage), accompagnée de la formule de renseignements personnels (100), le tout en quatre exemplaires.

Paiement des subventions

167. Les subventions de voyage sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

168. Les subventions de voyage ne peuvent servir qu'à payer le voyage aller retour en classe économique vers l'endroit où le bénéficiaire passera son congé ainsi que les frais de transport au sol nécessaire. Pour réclamer le remboursement des frais de déplacement, voir l'article 206. Les subventions de voyage ne peuvent servir à payer les frais de déplacement vers des lieux d'expérience, mais les subventions pour dépenses courantes peuvent être utilisées à cette fin (voir les articles 206 et 242). Les frais de déménagement ne sont pas admissibles.

PROGRAMME D'ÉCHANGES BILATÉRAUX

Objectif

169. L'objectif du programme d'échanges bilatéraux est de promouvoir, d'appuyer et de faciliter les contacts, les échanges et la coopération entre les chercheurs canadiens et les chercheurs de certains pays, dans le cadre d'ententes bilatérales entre le CRSNG et des organismes semblables dans ces pays. Le programme vise également à permettre aux chercheurs canadiens et aux chercheurs étrangers de mieux connaître les institutions scientifiques, les réalisations et les compétences en recherche d'un autre pays.

Description

170. Le CRSNG participe à des programmes d'échanges avec:

— le Conseil national de développement scientifique et technologique du Brésil;

— the Czechoslovak Academy of Sciences
— the German Research Society
— the Japan Society for the Promotion of Science
— the Royal Society (United Kingdom)
— the State Committee for Science and Technical Progress (Bulgaria)
— the Swiss National Science Foundation.

(The Canada-France exchanges are administered by the National Research Council of Canada. Enquiries and applications should be addressed to the Office of International Relations of NRC.)

Under this program, arrangements are made to send Canadian researchers on visits to each of the above countries and to receive candidates from those countries for similar visits in Canada.

Financial arrangements may vary from agreement to agreement, but generally include the provision of travel funds by the sending country and a living allowance by the host country (on a per diem or monthly basis). In general, the allowance must not be expected to cover all related expenses. There is no provision for travel or living expenses of family members accompanying a candidate on an exchange visit.

Proposed visits must generally be of three weeks' duration or longer and are subject to the approval of the host country. The emphasis on the type and length of visit may vary among the above countries; when in doubt, applicants are advised to contact NSERC. Visit programs should be proposed in as much detail as possible, but the final decision regarding dates and duration rests with the authorities of the host country.

Eligibility and Application Procedures

171. Candidates participating in exchanges must be Canadian citizens, resident in Canada, and working in one of the fields of science and engineering supported by NSERC. Non-university scientists and engineers (e.g. in the employ of the federal government, provincial and municipal governments, industry and private research organizations) who have professional status equivalent to university faculty members may also apply for participation in the exchanges.

Applicants should submit form 109 (Application to Participate in the NSERC Bilateral Exchange Program) and a Personal Data Form (100).

Evidence of prior contact or letters of invitation from intended host institutions may prove very useful in obtaining approval from the host country and should therefore be appended to the application. All proposals should include the names of institutes to be visited, the desired times and durations, the scientists to be met, and a description of the proposed scientific work and its benefits to Canadian science. The names of accompanying dependents should also be included.

Travel costs of persons in the employ of the federal government must be borne by their employer. Travel costs of other candidates will be subject to negotiation in individual cases.

— l'Académie des sciences de la Tchécoslovaquie;
— la Société allemande de recherche;
— la Société japonaise pour l'avancement des sciences;
— la Royal Society (Royaume-Uni);
— le Comité d'État pour le progrès scientifique et technique de la Bulgarie;
— le Fonds national suisse de la recherche scientifique.

(Les échanges entre le Canada et la France sont administrés par le Conseil national de recherches du Canada. Les demandes de subventions et toute question à ce sujet devraient donc être adressées au Bureau des relations internationales du CNRC.)

Dans le cadre de ce programme, des chercheurs canadiens visitent les pays susmentionnés et accueillent des chercheurs de ces pays qui effectuent des visites semblables au Canada.

Les conditions varient selon les ententes, mais comprennent en général le paiement des frais de déplacement par le pays d'origine du chercheur et une allocation de dépenses mensuelle ou quotidienne fournie par le pays d'accueil. On ne doit pas s'attendre à ce que cette allocation couvre toutes les dépenses. Ce programme ne couvre pas les frais de déplacement et de séjour des membres de la famille qui accompagnent le chercheur.

Les visites doivent généralement durer trois semaines ou plus et exigent l'approbation du pays d'accueil. Le genre et la durée des visites qui font l'objet d'ententes peuvent varier d'un pays à l'autre; en cas de doute, les candidats sont invités à communiquer avec le CRSNG. Les programmes de visite devraient donc fournir des renseignements détaillés; cependant, les décisions finales quant à la date et à la durée du voyage appartiennent aux autorités du pays d'accueil.

Admissibilité et modalités de demande

171. Pour participer à ces échanges, le candidat doit être citoyen canadien, résider au Canada et travailler dans l'un des domaines scientifiques et techniques subventionnés par le CRSNG. Les scientifiques et ingénieurs qui ne sont pas à l'emploi d'une université (p. ex. attachés aux gouvernements fédéral, provinciaux ou municipaux, à l'industrie ou à des instituts de recherche privés) peuvent participer à ces échanges si leur statut professionnel équivaut à celui d'un professeur d'université.

Les candidats doivent soumettre la formule 109 (Demande de participation au programme d'échanges bilatéraux du CRSNG) et la formule de renseignements personnels (100).

Il peut être très utile d'annexer des lettres d'invitation des institutions qu'on désire visiter ou de démontrer que l'on a communiqué avec elles. Ceci rend plus facile l'approbation de la visite par le pays d'accueil. Dans la demande, le candidat doit mentionner les institutions où il se rendra, donner les dates et la durée du séjour, nommer les scientifiques qu'il rencontrera et décrire les travaux scientifiques envisagés ainsi que leurs avantages pour la science au Canada. Le candidat doit également nommer les personnes à charge qui l'accompagneront.

Les frais de déplacement des scientifiques à l'emploi du gouvernement fédéral sont la responsabilité de leur employeur. Le paiement des frais de déplacement des autres scientifiques sera sujet à des négociations.

Review Procedures and Deadline Dates

172. Applications for participation in the bilateral exchange program are reviewed by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates are October 15 and March 1.

Report

173. Within three months of their return to Canada, candidates whose travel has been supported by NSERC must submit a brief report on their visit, indicating the nature and benefit of the exchanges that have taken place. Failure to submit such a report within the specified time-frame can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher.

Payment of Grants

174. Travel funds for Canadian university researchers are provided through the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

175. Grants must be used only for the purpose for which they were awarded (see also paragraph 206 regarding submission of travel claims).

INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS

Objective

176. The objective of the international scientific exchange awards program is to promote international research collaboration by providing support for visits of selected foreign scientists and engineers invited by Canadian academic institutions and research laboratories. The awards are to encourage and facilitate productive interchanges and collaboration between Canadian researchers and their counterparts from other countries.

Description

177. The awards consist of a grant to the Canadian host scientist to contribute towards accommodation and living expenses of a foreign researcher for a specified period. The grant is not a salary or honorarium paid to the visiting scientist. Support under this program will normally be limited to visits lasting from one month (minimum) to one year.

Normally NSERC will not provide any travel funds for a visiting researcher; however, in exceptional circumstances, NSERC may contribute some funds for such purposes, provided that the stay in Canada is of at least three months' duration. NSERC will not contribute to coverage for medical, dental or hospital care of visitors.

Examen des demandes et dates limites

172. Les demandes de participation au programme d'échanges bilatéraux sont examinées par le Comité des relations internationales deux fois l'an, à l'automne et au printemps. Les dates limites sont le 15 octobre et le 1er mars.

Rapport

173. Chaque scientifique ayant participé à l'un de ces échanges doit soumettre au CRSNG, au plus tard trois mois après son retour au Canada, un bref rapport sur la nature des échanges et les avantages qui en ont découlé. Si le bénéficiaire ne soumet pas son rapport dans le délai indiqué, le Conseil pourra geler ou fermer les comptes de subventions du bénéficiaire.

Paiement des subventions

174. Les frais de déplacement des chercheurs universitaires canadiens sont payés à même le compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

175. Les subventions ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées (voir l'article 206 concernant la réclamation des frais de déplacement).

SUBVENTIONS D'ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Objectif

176. L'objectif du programme d'échange scientifique international est de promouvoir la collaboration internationale en recherche en subventionnant la visite de scientifiques et d'ingénieurs étrangers invités par des laboratoires de recherche et des institutions universitaires au Canada. Le programme vise également à encourager et à faciliter une collaboration et des échanges fructueux entre des chercheurs canadiens et étrangers.

Description

177. Les subventions sont accordées au professeur qui accueille le chercheur et contribuent à payer les frais de séjour de l'invité pendant une période prédéterminée. Il ne s'agit pas d'un salaire ni d'honoraires payés au chercheur invité. L'aide financière dans le cadre de ce programme sera normalement limitée à des séjours d'un mois (minimum) à un an.

Le CRSNG ne fournira normalement aucune aide financière pour les frais de déplacement du chercheur invité; cependant, dans des circonstances exceptionnelles, le CRSNG pourrait fournir une somme à cette fin, à la condition que le séjour au Canada dure au moins trois mois. Le CRSNG ne contribuera pas au paiement de l'assurance-maladie, de l'assurance dentaire ou de l'assurance-hospitalisation des invités.

Eligibility

178. Candidates must be of foreign nationality, be based in a recognized institution in their home countries, and expect to return abroad after their stay in Canada. They must normally possess a doctoral degree and/or the academic qualifications and research experience analogous to those held by NSERC grantees.

Foreign postdoctoral candidates who do not satisfy the foregoing conditions are not eligible for this program. Researchers of foreign nationality who have the status of permanent resident in Canada or who are themselves eligible to apply for NSERC research grants are not eligible for international scientific exchange awards. Scientists of foreign nationality who are already in Canada may not be nominated for these awards. This program is not intended for visits of foreign scientists to federal government research centres or laboratories.

Consideration may be given to Canadian scientists employed at scientific institutions abroad if they are not themselves eligible for NSERC grants and if they intend to return abroad after their visit to Canada.

Recipients of these awards may not hold concurrently any other fellowship or receive a salary from other Canadian sources. However, operating grants may be used to supplement an award or to provide for an extension of the visit period beyond the time specified in the award (see paragraph 231).

Application Procedures

179. Prospective candidates for these awards cannot apply directly to NSERC, but must be nominated by a Canadian researcher. The nomination must be endorsed by the host institution. An application for an award is made by the submission of NSERC form 115 (Application for International Scientific Exchange Award) accompanied by a Personal Data Form (form 100) for the host scientist. Form 115 consists of two parts, a "Nomination" part to be completed by the Canadian host scientist and host institution, and a "Candidate's Statement" to be completed by the prospective candidate. The completed application form must be submitted by the Canadian host institution. A Canadian host scientist may submit only one application per competition.

Review Procedures and Deadline Dates

180. Applications for international scientific exchange awards are reviewed by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates for the receipt of completed application forms are October 15 and March 1.

Admissibilité

178. Les candidats doivent être des citoyens étrangers, affiliés à une institution reconnue dans leur pays, et doivent s'attendre à y retourner après leur séjour au Canada. Ils doivent normalement détenir un doctorat ou des qualifications équivalentes à celles des bénéficiaires des subventions du CRSNG.

Les stagiaires postdoctoraux étrangers qui ne satisfont pas à ces exigences ne sont pas admissibles à ce programme. Les chercheurs de nationalité étrangère qui ont le statut de résidents permanents au Canada ou qui sont eux-mêmes admissibles aux subventions de recherche du CRSNG ne sont pas admissibles au programme d'échange scientifique international. Les chercheurs étrangers qui sont déjà au Canada ne sont pas admissibles à ce programme. De plus, ce programme ne s'adresse pas aux chercheurs étrangers visitant des laboratoires ou centres de recherche du gouvernement fédéral.

Les chercheurs canadiens à l'emploi d'institutions scientifiques étrangères peuvent participer à ce programme s'ils ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG et s'ils ont l'intention de retourner à l'étranger après leur séjour au Canada.

Les bénéficiaires de ces subventions ne peuvent concurremment détenir aucune autre bourse ou recevoir un salaire provenant d'autres sources canadiennes. On doit noter cependant que les subventions pour dépenses courantes peuvent être utilisées pour accorder un supplément ou pour prolonger le stage au-delà de la durée de la subvention (voir l'article 231).

Modalités de demande

179. Les chercheurs invités ne peuvent poser leur candidature directement au CRSNG; ils doivent être parrainés par un chercheur canadien et leur candidature doit recevoir l'approbation de l'institution d'accueil. Les candidats doivent soumettre la formule 115 (Demande de subvention d'échange scientifique international) accompagnée d'une formule de renseignements personnels (100) remplie par le chercheur qui accueillera le scientifique étranger. La formule 115 comprend deux parties: une recommandation, préparée par le chercheur canadien et son institution, et une déclaration préparée par le candidat lui-même. La formule remplie doit être soumise par l'institution canadienne d'accueil. Chaque chercheur canadien ne peut soumettre qu'une demande par concours.

Examen des demandes et dates limites

180. Les demandes de subventions d'échange scientifique international sont examinées par le Comité des relations internationales au printemps et à l'automne. Les dates limites pour soumettre les demandes sont le 15 octobre et le 1er mars.

Report

181. On termination of a foreign scientist's visit, the Canadian host scientist is required to submit a brief report on the nature of the visit, the work that has been accomplished and the benefits that have resulted from the visit. Failure to submit such a report within three months of the visit can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher.

Payment of Grants

182. Awards are made in the name of the host scientist and are paid to the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

183. Awards must be used only for the purpose for which they were awarded; see also paragraph 206 (travel claims), paragraph 212 (hospitality), and paragraphs 230 and 231 (visiting scientists).

INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS

(Applicants should consult the description of the travel grant program to determine the program which best corresponds to the objective of their proposed travel. Applicants who are in doubt as to the most appropriate program are invited to contact NSERC well in advance of the deadline.)

Objective

184. The objective of the international collaborative research grants program is to promote international research collaboration by providing financial support to Canadian scientists and engineers engaging in a collaborative research project with their colleagues abroad.

Description

185. The awards cover the cost of return air fare between a candidate's residence in Canada and the foreign host institution. In addition, an allowance may be provided to contribute towards living and accommodation costs (for a maximum of three months when no funds for such purposes are forthcoming from other sources (Canadian or foreign). The minimum period spent at a foreign host institution is one month. Candidates intending to stay abroad for more than three months are encouraged to seek additional support from other sources. No allowances will be made towards support of accompanying dependents. These awards are not intended to provide support towards attendance at conferences, meetings or symposia, or for general fact-finding missions abroad. In this regard, attention is drawn to paragraph 242 on the possible use of other NSERC grant funds for such purposes.

Rapport

181. Dès la fin du séjour d'un chercheur étranger, le chercheur canadien qui l'a accueilli doit soumettre un bref rapport sur la nature de la visite, le travail accompli et les avantages qui en ont découlé. Si le rapport n'est pas soumis dans les trois mois suivant la visite, le Conseil pourra geler ou fermer les comptes de subventions du chercheur canadien.

Paiement des subventions

182. Ces subventions, au nom du chercheur-hôte, sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

183. Les subventions ne doivent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées; voir aussi les articles 206 (Réclamation des frais de déplacement), 212 (Frais de représentation), ainsi que 230 et 231 (Scientifiques invités).

SUBVENTIONS DE RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE

(Consulter la description du programme de subventions de voyage pour déterminer le programme qui correspond le mieux aux objectifs du voyage proposé. Les candidats qui ont de la difficulté à déterminer le programme approprié sont invités à communiquer avec le CRSNG longtemps avant la date limite.)

Objectif

184. L'objectif du programme de subventions de recherche coopérative internationale est de promouvoir la collaboration internationale en recherche en fournissant une aide financière à des scientifiques et des ingénieurs canadiens qui entreprennent un projet de recherche en collaboration avec des collègues étrangers.

Description

185. La subvention couvrira le coût du transport aérien aller retour entre le lieu de résidence du candidat au Canada et l'institution étrangère qu'il visitera. De plus, une indemnité mensuelle pourra être fournie afin d'aider à payer les frais de séjour (pour un maximum de trois mois) lorsque le bénéficiaire ne reçoit pas d'aide financière à cette fin de la part d'autres sources, canadiennes ou étrangères. La durée minimum du stage à l'étranger est d'un mois. Les candidats ayant l'intention de demeurer à l'étranger pour plus de trois mois sont encouragés à demander l'aide financière d'autres sources. Aucune indemnité ne sera payée aux personnes à charge qui accompagnent le scientifique. Ces subventions n'ont pas pour but de fournir une aide financière pour participer à des conférences, des rencontres, des symposiums ou des missions de recherche à l'étranger. À ce sujet, on attire l'attention sur l'article 242 qui décrit la possibilité d'utiliser à cette fin les autres subventions du CRSNG.

Eligibility

186. Candidates for these awards must satisfy the general eligibility conditions for NSERC grants (paragraphs 10 to 12) and must intend to return to their institution in Canada following their collaborative work in a foreign country. Only those candidates who have a demonstrated capacity as researchers and who provide evidence of sufficient prior contacts and planning for the proposed joint research with their host scientist abroad will be considered. Researchers who receive appropriate support from other sources (Canadian or foreign) for their stay abroad are not eligible.

Application Procedures

187. Applicants must submit form 116 (Application for International Collaborative Research Grant) and a Personal Data Form (form 100). Append correspondence with foreign host scientists.

Review Procedures and Deadline Dates

188. Applications for these grants are considered by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates for receipt of applications are October 15 and March 1.

Report

189. Within three months of their return to Canada, grantees under this program must submit a short report on the collaborative work accomplished abroad. Failure to submit a report within the specified time-frame can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher.

Payment of Grants

190. Grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

191. Grants may be used only for the purpose for which they were awarded (see also paragraph 206 regarding the submission of travel claims).

CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS FOR SCIENTISTS FROM DEVELOPING COUNTRIES

192. The objective of the CIDA/NSERC research associateships program is to promote scientific expertise and capability in developing countries by providing research opportunities in Canada to selected scientists from such countries. The program enables scientists from developing countries to establish themselves as up-to-date researchers in their home countries and provides an opportunity for these scien-

Admissibilité

186. Les candidats à ces subventions doivent satisfaire aux règlements d'admissibilité du CRSNG (articles 10 à 12) et doivent avoir l'intention de retourner à leur institution au Canada après leur travail coopératif à l'étranger. On étudiera seulement les demandes de candidats ayant fait preuve de compétence en recherche qui auront préalablement communiqué avec les scientifiques étrangers afin de préparer le projet de recherche conjoint. Les personnes qui reçoivent déjà une aide financière adéquate pour leur séjour à l'étranger ne sont pas admissibles.

Modalités de demande

187. Les candidats doivent soumettre la formule 116 (Demande de subvention de recherche coopérative internationale) et une formule de renseignements personnels (100). Ils doivent également y annexer la correspondance avec les scientifiques étrangers.

Examen des demandes et dates limites

188. Ces demandes de subventions sont examinées par le Comité des relations internationales à l'automne et au printemps de chaque année. Les dates limites sont le 15 octobre et le 1er mars.

Rapport

189. Les bénéficiaires doivent soumettre, au plus tard trois mois après leur retour au Canada, un bref rapport sur le travail coopératif accompli à l'étranger. Si le bénéficiaire ne soumet pas son rapport dans le délai indiqué, le Conseil pourra geler ou fermer ses comptes de subventions.

Paiement des subventions

190. Les subventions sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

191. Les subventions ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées (voir aussi l'article 206 concernant la réclamation des frais de déplacement).

BOURSES D'ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG À DES SCIENTIFIQUES DES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

192. L'objectif du programme d'attachés de recherche ACDI/CRSNG est de promouvoir la compétence et la capacité scientifiques dans les pays en voie de développement en donnant à des chercheurs choisis provenant de ces pays l'occasion de faire de la recherche au Canada. Ce programme vise aussi à permettre à des scientifiques de pays en voie de développement de devenir des chercheurs établis dans leur

tists to acquire additional expertise and new techniques in Canada.

This program is administered by NSERC on behalf of the Canadian International Development Agency. Full particulars regarding application procedures and conditions governing these Research Associateships may be obtained from the International Relations Officer at NSERC.

GENERAL RESEARCH GRANTS

Objective

193. General research grants provide funds to university presidents for the broad purpose of further enhancing the quality of research in the natural sciences and engineering.

Description

194. General research grants are awarded annually to presidents of universities where research supported by NSERC grants is being carried out. The funds may be used for the direct costs of research but not for any indirect costs. No application is necessary – these grants are awarded automatically according to a formula based on the NSERC grants awarded to researchers at that university during the preceding fiscal year.

Payment of Grants

195. General research grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 201).

Regulations Governing Grants

196. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to general research grants.

RESEARCH FELLOWSHIPS

A brief description of these awards is given below. Complete information can be found in the NSERC Scholarships and Fellowships Guide.

University Research Fellowships

197. University research fellowships are intended to expand career opportunities for a select number of very promising researchers in the natural sciences and engineering.

The sub-objectives of this program are:

— to assist in maintaining the level of the university research and development effort in Canada;

— to assist in maintaining an adequate supply of promising and highly qualified researchers in Canadian universities to help meet the demand for new faculty

propre pays et d'acquérir au Canada des compétences et des techniques nouvelles.

Ce programme est administré par le CRSNG au nom de l'Agence canadienne de développement international. On peut obtenir auprès de l'Administrateur des relations internationales du CRSNG tous les détails sur les modalités d'inscription et les conditions régissant ces bourses.

SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE

Objectif

193. Les subventions générales de recherche sont accordées aux recteurs des universités dans le but très global de rehausser la qualité de la recherche en sciences naturelles et en génie.

Description

194. Les subventions générales de recherche sont accordées chaque année aux recteurs des universités dont les chercheurs reçoivent des subventions du CRSNG. Ces subventions peuvent servir à couvrir les frais directs de la recherche et non les frais indirects. Il n'est pas nécessaire de faire une demande: ces subventions sont accordées automatiquement en vertu d'une formule fondée sur les subventions accordées aux chercheurs de l'université au cours de l'année financière précédente.

Paiement des subventions

195. Les subventions générales de recherche sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 201).

Règlements régissant les subventions

196. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions générales de recherche.

CHERCHEURS-BOURSIERS

Voici une brève description des ces bourses; le Guide des bourses du CRSNG contient des renseignements complets sur ces programmes.

Chercheurs-boursiers universitaires

197. Le programme de chercheurs-boursiers universitaires fournit à un certain nombre de chercheurs d'avenir l'occasion de poursuivre leur carrière en recherche dans les domaines des sciences naturelles et du génie.

Les sous-objectifs de ce programme sont:

— d'aider à maintenir le niveau de recherche et développement universitaires au Canada;

— d'aider à maintenir un nombre adéquat de chercheurs qualifiés qui pourraient combler les postes de professeurs disponibles dans les universités cana-

appointments which is expected to expand rapidly in the early 1990's when the retirement rate of the existing research force increases significantly and when student enrolments are projected to grow.

University research fellowships are awarded for periods of up to five years and may be extended for a second period of five years if the fellow obtains a tenure-track appointment in a Canadian university. NSERC's support in the second five-year period decreases as the university contribution increases.

Nominees must hold a doctoral degree in those disciplines of the natural sciences or engineering normally supported by NSERC and should have had relevant experience following receipt of the doctoral degree to the extent normally required by a university for appointment at the rank of assistant professor in the same discipline. There is no restriction with respect to the age of nominees. However, preference will normally be given to nominees who have not had more than five years of experience following receipt of the doctoral degree. Nominees must be Canadian citizens or permanent residents at the time of nomination.

Applicants for these positions should contact the university of their choice and carry out appropriate negotiations with respect to such matters as research plans, salary and term of appointment. A nomination may then be submitted to NSERC by the president of the university.

Industrial Research Fellowships

198. Industrial research fellowships have the following objectives:

- to encourage highly qualified scientists and engineers to seek careers with industrial organizations in Canada;
- to promote the transfer of technology from the universities to industry;
- to assist Canadian companies, particularly the smaller ones, in developing an improved capability in research, development and innovation;
- to provide an opportunity for potential university faculty members to gain meaningful research and development experience in an industrial environment.

Industrial research fellowships are awarded for periods of up to three years.

Nominees must hold a doctoral degree in those disciplines of science or engineering normally supported by NSERC, or must expect to have completed all requirements for such a degree, including thesis defence, by the proposed date of appointment. In keeping with the objectives of the program, industrial research fellowships are intended primarily for new doctoral graduates seeking employment in industry in Canada for the first time. Nominations of persons currently employed in industry in Canada will be considered only under exceptional circumstances. There is no restriction with respect to the age of nominees. However, preference will normally be given to nominees who have not had more than five years of experience following receipt of the doctoral degree. Nominees

diennes au début des années 1990, alors que le taux de retraite de l'effectif de recherche augmentera rapidement et que le nombre d'étudiants est censé recommencer à s'accroître.

Les bourses sont accordées pour une période allant jusqu'à cinq ans et peuvent être prolongées pour cinq années de plus si le chercheur-boursier obtient un poste menant à la permanence dans une université canadienne. La contribution du CRSNG au cours de la 2e période de cinq ans décroît à mesure que celle de l'université augmente.

Les candidats doivent détenir un doctorat dans un des domaines des sciences ou du génie généralement subventionnés par le CRSNG et posséder une expérience équivalente à celle que les universités exigent des candidats aux postes de professeurs adjoints dans la même discipline. Le CRSNG n'impose aucune restriction quant à l'âge des candidats, mais donnera normalement la préférence aux candidats qui auront acquis cinq années d'expérience ou moins après l'obtention de leur doctorat. Les candidats doivent être citoyens canadiens ou avoir le statut de résidents permanents au moment où ils soumettent leur demande.

Les candidats à ces postes doivent communiquer avec l'université de leur choix et entamer les pourparlers nécessaires au sujet du salaire et de la durée du mandat, du programme de recherche, etc. Le recteur de l'université soumettra alors la candidature au CRSNG.

Chercheurs-boursiers en milieu industriel

198. Les objectifs du programme de chercheurs-boursiers en milieu industriel du CRSNG sont:

- d'encourager les scientifiques et les ingénieurs hautement qualifiés à faire carrière en milieu industriel au Canada;
- de promouvoir le transfert de technologies entre les universités et l'industrie;
- d'aider les compagnies canadiennes, plus spécialement les petites et moyennes entreprises, à augmenter leur capacité de R et D et d'innovation;
- de fournir à des personnes qui pourraient éventuellement accepter des postes de professeurs d'université l'occasion d'acquérir une expérience enrichissante de R et D en milieu industriel.

Les bourses sont accordées pour une période allant jusqu'à trois ans.

Les candidats doivent détenir un doctorat dans les domaines des sciences naturelles et du génie généralement subventionnés par le CRSNG, ou encore prévoir satisfaire à toutes les exigences de l'obtention d'un doctorat, y compris la soutenance de thèse, à la date prévue d'entrée en fonctions. En conformité avec les objectifs du programme, ces bourses s'adressent principalement aux personnes qui ont récemment reçu leur doctorat et sont à la recherche d'un emploi en milieu industriel au Canada pour la première fois. Les candidatures de personnes à l'emploi d'une industrie au Canada ne seront acceptées que dans des circonstances exceptionnelles. Le CRSNG n'impose pas de restriction quant à l'âge des candidats, mais donnera généralement la préférence à ceux qui

must be Canadian citizens or permanent residents at the time of nomination.

Applicants for these positions should contact the company of their choice and carry out appropriate negotiations with respect to such matters as duties, salary and term of employment. A nomination may then be submitted to NSERC by the company

PUBLIC AWARENESS PROGRAM FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY

199. This program is administered by Supply and Services Canada on behalf of NSERC, MRC, SSHRC and the Ministry of State for Science and Technology.

Its objectives are:

— to increase general public awareness of scientific and technological achievements and potential, particularly those of Canadian origin or application;

— to stimulate greater public interest in, and understanding of, the role and impact of science and technology in contemporary society; and

— to improve communications between scientists and non-scientists, between the creators and users of technology, and between those who generate technological change and those who are affected by it.

For information, contact:

Public Awareness Program for Science and Technology
Programs Branch
Supply and Services Canada
Place du Portage, Phase III, Floor 12C-1
Hull, Quebec
K1A 0S5
(819) 997-7428

auront acquis cinq années d'expérience ou moins après l'obtention de leur doctorat. Les candidats doivent être citoyens canadiens ou avoir le statut de résidents permanents au moment de la demande.

Les candidats doivent communiquer avec la compagnie de leur choix et entamer les pourparlers nécessaires au sujet du salaire, de la durée du mandat et du programme de recherche, etc. La compagnie soumettra alors la candidature au CRSNG.

PROGRAMME D'APPUI À LA SENSIBILISATION DU PUBLIC AUX SCIENCES ET À LA TECHNOLOGIE

199. Ce programme est administré par Approvisionnements et Services Canada au nom du CRSNG, du CRM, du CRSH et du département d'État chargé des Sciences et de la Technologie.

Ses objectifs sont:

— de mieux sensibiliser le grand public aux réalisations scientifiques et technologiques actuelles et possibles, en particulier les réalisations d'origine ou d'application canadienne;

— de stimuler l'intérêt et la compréhension du public relativement au rôle et à l'impact des sciences et de la technologie dans la société moderne; et

— d'améliorer les rapports entre les scientifiques et les non-scientifiques, entre les créateurs et les utilisateurs de la technologie et entre ceux qui produisent les changements technologiques et ceux qui en subissent l'influence.

Pour de plus amples renseignements, contacter:

Programme d'appui à la sensibilisation du public aux sciences et à la technologie
Direction des programmes
Approvisionnements et Services Canada
Place du Portage, Phase III
12e étage C-1
Hull (Québec)
K1A 0S5
(819) 997-7428

Chapter 3 – FINANCIAL ADMINISTRATION AND USE OF GRANT FUNDS

General Principles

200. Grant funds must be used effectively, economically, and in the best interest of the research supported by the grant. The financial administration of grants and the conditions governing their use are intended to restrict grantees as little as possible, but require good accounting and administrative practices.

The administration of NSERC grants is carried out by three parties: the grantee, the university and NSERC.

- The grantee approves expenditures in accordance with NSERC regulations (outlined in the Awards Guide or imposed as a condition of a grant) and with university policies.
- The university administers the grant funds and establishes appropriate policies, controls and systems to ensure that NSERC policies and regulations are followed.
- NSERC defines the conditions under which grant funds may be used, monitors the use of grant funds, and interprets its rules and regulations for the university and grantees.

The present chapter describes the financial administration of grant funds and outlines the regulations governing their use. A grantee who is uncertain of the appropriate use of grant funds must consult the research grants officer or the business officer at the university. If there is no explicit NSERC guideline to answer a question or no university policy covering the subject, the research grants officer or the business officer will seek an appropriate ruling from NSERC.

Common Grant Accounts

201. Funds to cover all NSERC awards to university staff members are sent to the university business office for retention, on behalf of the grantee, in a Natural Sciences and Engineering Research Council Common Grant Account. The purpose of the common grant account is to permit the university's business officer to relieve grantees of most of the burden of administrative detail by providing services that utilize the facilities of the university's administrative unit. These services include custody of grant funds, disbursement for salaries and other expenditures authorized by a grantee, periodic reports to the grantee on the status of the grant funds, etc.

Authorization of Expenditures from Common Grant Accounts

202. Recipients of NSERC grants in aid of research are responsible for decisions regarding the expenditure of their grant funds subject to the regulations contained in this Guide and subject to any pertinent university policies. Expenditures

Chapitre 3 – ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET UTILISATION DES SUBVENTIONS

Principes généraux

200. Les subventions doivent être utilisées de façon efficace et économique, de manière à favoriser le plus possible la recherche subventionnée. L'administration financière des subventions et les conditions régissant leur utilisation n'imposent au bénéficiaire qu'un minimum de restrictions, mais exigent de bonnes pratiques comptables et administratives.

Les subventions du CRSNG sont administrées par trois parties: le bénéficiaire, l'université et le CRSNG:

- le bénéficiaire approuve les dépenses en se conformant aux règlements du CRSNG (décrits dans le Guide des subventions ou imposés lors de l'octroi de la subvention) et aux politiques de l'université;
- l'université administre les fonds et établit les politiques, les contrôles et les systèmes nécessaires pour s'assurer que les politiques et les règlements du CRSNG soient respectés;
- le CRSNG définit les conditions régissant l'utilisation des fonds, contrôle l'utilisation des fonds et interprète ses règlements pour l'université et les bénéficiaires.

Ce chapitre décrit l'administration financière des subventions et les règlements en régissant l'utilisation. Un bénéficiaire incertain de la façon d'utiliser les fonds doit consulter le responsable de la recherche ou le responsable des finances à l'université. Si aucune directive du CRSNG ne répond à la question, ou s'il n'existe pas de politique universitaire à ce sujet, le responsable de la recherche ou le responsable des finances communiquera avec le CRSNG qui prendra une décision appropriée.

Compte commun des subventions

201. Les sommes accordées par le CRSNG pour toutes ses subventions sont envoyées aux services financiers des universités, qui les gèrent au nom des bénéficiaires dans un compte commun des subventions du CRSNG. Ce compte commun des subventions a pour but de permettre au service des finances des universités de libérer les détenteurs de subventions de la plupart des soucis administratifs. Le service des finances a la garde des fonds des subventions, et il s'en sert pour payer les traitements et autres dépenses autorisées par le bénéficiaire; il envoie également à celui-ci des rapports périodiques sur la situation financière de sa subvention.

Autorisation d'imputer des dépenses au compte commun des subventions

202. Le bénéficiaire d'une subvention du CRSNG est responsable des décisions relatives à la dépense des fonds, sous réserve des règlements énoncés dans ce Guide et de toute politique pertinente de l'université. Le bénéficiaire doit

made against a grant must be approved by the grantee who certifies that expenditures are essential to carry out the research supported by the grant; no other person may initiate expenditures from an NSERC grant account without the grantee's permission. However, the university has the right not to authorize an expenditure proposed by the grantee if such an expenditure contravenes NSERC regulations or university policies. Administration and accounting procedures must conform to the standards, practices and policies of each grantee's university.

Audit of Common Grant Accounts

203. NSERC does not require the submission of a formal audited statement covering its common grant account at each university but does require annual statements of expenditures as outlined in paragraphs 204 and 205. Each grant record may, however, be inspected by auditors representing NSERC. Officers of NSERC Financial Services carry out a program of periodic monitoring visits to universities to update information on the administration of the NSERC grant system and to ensure that expenditures from research grants are in accordance with NSERC requirements and with the regulations of the most recent edition of the Awards Guide.

Statements of Expenditures

204. At the close of each financial year (March 31), NSERC requires the submission of a financial report covering the common grant account at each university. The financial report consists of the following items:

- two copies of a statement of expenditures (NSERC form 300) for each individual grant recorded in the common grant account, except for general research grants for which form 300-GR must be used;
- a summary reconciliation statement of all the grants in the common grant account (completed by the business officer, in accordance with the instructions provided by Council).

The following are the types of grants presently included in the common grant accounts at the universities for which an annual financial statement must be submitted:

Operating Grants (Individual, Team and Project)
New Research Idea Grants
Northern Supplements
Collaborative Special Project Grants
Infrastructure Grants
Equipment Grants
Major Equipment Grants
Major Installation Grants
Strategic Grants (Individual, Group and Equipment)
Cooperative R & D Project Grants
Shared Equipment and Facilities
Industrial Research Chairs
University-Industry Affiliations
Workshops and Seminars
Research Development Grants
Isolation Supplements

donc approuver toutes les dépenses qui sont débitées de sa subvention. Les dépenses imputées à un compte de subvention doivent être approuvées par le bénéficiaire qui certifie que les dépenses sont essentielles à la recherche subventionnée; aucune autre personne ne peut effectuer de dépenses à même un compte de subvention sans la permission du bénéficiaire. L'université a cependant le droit de refuser d'autoriser une dépense proposée par le bénéficiaire si une telle dépense va à l'encontre des règlements du CRSNG ou des politiques de l'université. L'administration des fonds et le système de comptabilité doivent être conformes aux normes, pratiques et politiques de l'université de chaque bénéficiaire.

Vérification des comptes communs

203. Le CRSNG n'exige pas un apurement formel des comptes, mais exige des états annuels des dépenses (articles 204 et 205). Il peut faire contrôler les registres du compte commun des subventions par des vérificateurs habilités par le CRSNG. Les administrateurs du service des finances du CRSNG vont dans les universités à intervalles réguliers afin de recueillir des renseignements sur l'administration des subventions du CRSNG et de veiller à ce que les dépenses imputées aux comptes de subventions soient conformes aux exigences du CRSNG et aux règlements énoncés dans l'édition la plus récente du Guide des subventions du CRSNG.

État des dépenses

204. À la clôture de chaque année financière (le 31 mars), le CRSNG exige de chaque université la présentation d'un rapport financier sur le compte commun; ce rapport doit comprendre les documents suivants:

- deux copies de l'état des dépenses (formule 300) pour chaque subvention individuelle décrite dans le compte commun des subventions, sauf dans le cas de la subvention générale de recherche pour laquelle on doit utiliser la formule 300-GR;
- un état de compte sommaire, englobant toutes les subventions dans le compte commun des subventions (préparé par le service des finances selon les instructions du Conseil).

Les subventions suivantes font partie du compte commun des subventions et exigent un état annuel des dépenses.

Subventions pour dépenses courantes (individuelles, d'équipe et de projets)
Subventions pour de nouvelles idées en recherche
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord
Subventions à des projets collectifs spéciaux
Subventions d'infrastructure
Subventions d'appareillage
Subventions d'appareils spéciaux
Subventions d'installations spéciales
Subventions thématiques (individuelles, de groupe et d'appareillage)
Projets de R et D coopérative
Installations et appareils conjoints
Professeurs-chercheurs industriels
Ententes de services universités-industrie
Colloques et séminaires

Forestry Development Grants
Forestry Postdoctoral Assistantships
Travel Grants
Bilateral Exchange Programs
International Scientific Exchange Awards
International Collaborative Research Grants
General Research Grants
Research Grants to University Research Fellows

Subventions de développement de la recherche
Primes d'éloignement
Subventions de développement en foresterie
Bourses de stages postdoctoraux en foresterie
Subventions de voyage
Programme d'échanges bilatéraux
Subventions d'échange scientifique international
Subventions de recherche coopérative internationale
Subventions générales de recherche
Subventions aux chercheurs-boursiers universitaires

Individual Grantee's Statement of Expenditures

205. The annual statement of expenditures (form 300) must be signed by the grantee and the university business officer. When a grantee is absent for a long period (e.g. on sabbatical leave), the head of the department may sign the statement of expenditures as temporary certification. In such cases, a statement of expenditures signed by the grantee must be filed annually, by August 31.

All NSERC grantees, through their common grant account records, must be able to provide the following information:

— details regarding personnel paid from grant funds, including names, categories, salary or stipend levels and length of time supported in each case;
— details of fringe benefits charged – i.e. basis of charge as it relates to salaries or stipends charged to grant account;
— details of equipment, materials, supplies and other miscellaneous items purchased, and the price of each item;
— details of travel expenses incurred, with each trip clearly identified; travel claims must be completed for all expenditures relating to travel, whether field trips, visits to conferences, or expenses of visiting scientists. For details, see paragraph 206;
— details of expenditures for computing costs, with particulars of the equipment and number of hours used, as well as the hourly charge.

The annual statement of expenditures must also show the totals of amounts committed against any remaining funds in hand, e.g. equipment on order, salaries, etc. Grantees should be able to provide, upon request, detailed information on the total commitments outstanding.

In addition, NSERC may request that grantees submit information on the status of their current grant account, at other times during the year, such as prior to the awarding of a new grant or instalment.

The two signed copies of form 300 for each individual grantee together with the summary reconciliation statement completed and certified by the business officer must be forwarded to NSERC Financial Services as soon as possible after March 31 and not later than May 31 of each year. Failure to submit signed financial statements within the specified time frame could result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher.

État des dépenses du bénéficiaire

205. L'état annuel des dépenses (formule 300) doit porter la signature du bénéficiaire et du directeur du service des finances de l'université. Lorsqu'un bénéficiaire est absent pour une longue période (p. ex. en congé sabbatique), le directeur du département peut signer l'état des dépenses, ce qui sert de certification provisoire. Il est cependant nécessaire que le bénéficiaire soumette une fois l'an un état des dépenses signé de sa main, le 31 août au plus tard.

À l'aide des dossiers du compte commun des subventions, tous les bénéficiaires de subventions du CRSNG doivent être en mesure de soumettre des renseignements détaillés sur:

— le personnel rémunéré à même la subvention: le nom, la catégorie, le niveau de rémunération et la durée du paiement dans chaque cas;
— les avantages sociaux, c.-à-d. le taux de la base d'imputation en fonction des salaires ou des montants payés à même la subvention;
— les appareils, matériaux, fournitures et articles divers achetés et le prix de chaque article;
— les frais de déplacement encourus, en identifiant chaque déplacement; on doit soumettre une réclamation de frais de déplacement pour tous les frais de déplacement, qu'il s'agisse de travaux sur le terrain, de conférences ou de dépenses de scientifiques invités. Pour plus de détails, voir l'article 206;
— les frais d'ordinateur, en décrivant l'appareillage utilisé et en donnant le nombre d'heures-machine et le taux horaire.

L'état annuel des dépenses doit également inclure le total des engagements financiers envers le solde disponible, p. ex. l'appareillage commandé, les salaires, etc. Les bénéficiaires devraient pouvoir soumettre, sur demande, des renseignements détaillés sur les engagements financiers.

De plus, le CRSNG peut demander en tout temps aux bénéficiaires (p. ex. avant d'accorder une nouvelle subvention ou de payer un versement de subvention) de soumettre des renseignements sur l'état actuel de leur compte de subvention.

Le service des finances de l'université doit faire parvenir au CRSNG les deux exemplaires signés de la formule 300 pour chaque bénéficiaire et un état de compte englobant toutes les subventions du CRSNG inscrites au compte commun. Ces formules doivent être certifiées par le service des finances et soumises au CRSNG dès que possible après le 31 mars, mais au plus tard le 31 mai. Si un état financier signé n'est pas soumis dans les délais prescrits, le CRSNG pourrait geler ou fermer tous les comptes de subventions du bénéficiaire.

Travel Claims

206. Travel claims for each trip must include all expenditures related to the trip, whether paid directly to travel agents by the university, or by the researcher out of a travel advance. Claims must include the following information:

- purpose of trip;
- persons, place or organizations visited;
- details of daily claims for expenditures;
- original documents and receipts to support all expenditures;
- the claimant's signature certifying that the expenditures listed are for the purpose of the research for which the grant was awarded, and that the charges included do not form part of any claims made to other organizations.

These travel claims will be filed in university business offices together with other documentation and receipts to support expenditures from individual research accounts.

Fiscal Period

207. NSERC grants are awarded to cover expenditures incurred during a specific period of time termed the fiscal period. The fiscal period for operating grants commences on April 1 of the year of the initial award and may be of a one-, two- or three-year duration. The fiscal period for strategic grants commences on November 1 of the year of the initial award and may be of a one-, two- or three year duration. If not otherwise specified in published program descriptions or in direct correspondence with grantees, the fiscal period for other awards is one year from the date of the award. Upon receipt of a written request, NSERC may extend the fiscal time period of the grant if it is considered to be in the best interest of the research.

Unspent Balances

208. Unspent funds from research grants which have not been renewed at the end of a fiscal period must be returned to NSERC as soon as possible after the end of the fiscal period and not later than three months after the end of the fiscal period. The three-month grace period is provided in order to give researchers and business officers sufficient time to pay outstanding claims for services rendered or commitments made prior to the end of the fiscal period. This grace period may be extended by NSERC upon receipt of a written request from the grantee before the end of the three-month period.

Grantees or former grantees who have unspent funds in NSERC grant accounts which are no longer required for the purposes for which the grant was awarded must return the funds to NSERC, unless a formal authorization to use the unspent funds for research purposes has been given by NSERC.

Réclamation des frais de déplacement

206. La réclamation des frais de déplacement doit comprendre toutes les dépenses encourues pour chaque voyage, que les sommes soient payées directement par l'université à une agence de voyage ou par le chercheur au moyen d'une avance de voyage. Toute réclamation doit comprendre les renseignements suivants:

- le but du voyage;
- les personnes, endroits ou organismes visités;
- des détails sur les frais réclamés pour chaque jour;
- les documents originaux et les reçus pour toutes les dépenses, en annexe;
- la signature du bénéficiaire confirmant que toutes les dépenses décrites ont été encourues aux fins auxquelles la subvention a été accordée et que les montants imputés à la subvention n'ont pas été réclamés à une autre source.

Ces réclamations sont classées au service des finances de l'université, avec les autres documents et reçus à l'appui des dépenses imputées aux comptes de subventions.

Période financière

207. Les subventions du CRSNG couvrent des dépenses encourues durant une période nommée période financière. La période financière des subventions pour dépenses courantes commence le 1er avril et dure un, deux ou trois ans. La période financière des subventions thématiques commence le 1er novembre de l'année où la subvention est accordée et dure un, deux ou trois ans. À moins d'indication contraire dans la description du programme ou dans les conditions d'octroi, la période financière des autres subventions commence à la date d'octroi pour se terminer un an après. Sur réception d'une demande écrite, le CRSNG peut prolonger la période financière d'une subvention s'il juge que cela est au meilleur intérêt de la recherche.

Montants non dépensés

208. Si une subvention n'est pas renouvelée à la fin de la période financière, tout solde non dépensé doit être remboursé au CRSNG le plus tôt possible et au plus tard trois mois après la fin de la période financière. Cet intervalle de trois mois est accordé pour donner aux chercheurs et aux services financiers un délai suffisant pour payer des services rendus ou des engagements pris avant la fin de la période financière. Le CRSNG peut prolonger cette période de grâce de trois mois s'il reçoit une demande écrite de la part du bénéficiaire avant l'expiration de cette même période.

Si un bénéficiaire ou un ancien bénéficiaire possède un solde non dépensé dont il ne se servira pas aux fins auxquelles la subvention a été accordée, il doit retourner ce solde au CRSNG à moins de recevoir officiellement du CRSNG l'autorisation de l'utiliser à d'autres fins.

Failure to Follow Regulations

209. The payment, through a grant account, of expenditures which are contrary to those allowed in this Guide will result in a request for the return of those funds to the grant account or to NSERC. Failure to comply with the regulations outlined in this Guide can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher.

Commitments

210. NSERC receives funds for its programs on the basis of annual parliamentary appropriations. Thus, all commitments for support beyond the current fiscal year (e.g. second and third instalments of two- and three-year grants) are made subject to the availability of funds. Under no circumstances is NSERC able to accept responsibility for commitments incurred by grantees which exceed the actual funds to their credit in the NSERC Common Grant Account at the university.

Conflict of Interest

211. A grantee or co-investigator must not have any financial or personal interest, either direct or indirect, in any of the transactions chargeable against NSERC grants. A grantee who is in doubt as to possible conflict of interest relating to a particular transaction must consult the research grants officer at the university and abide by university policy. If there is no university policy or regulation on this matter, the research grants officer will consult NSERC for an appropriate ruling.

Hospitality Expenses

212. Grant funds must not be used for entertainment or hospitality. Hospitality is defined as follows:

— provision of meal expenses;
— provision of entertainment expenses;
— provision of reception expenses.

Expenditures pertaining to accommodation, travel and meal expenses, may be paid out of NSERC grants under certain circumstances:

— the provision of meals, accommodation and travel expenses of a visiting scientist on short visits is permitted only as described in paragraphs 230 and 231;

— the provision of meals, accommodation and travel expenses of the grantee or his research assistants is permitted only as described in paragraph 242;

— the provision of luncheons in the organization of workshops under the strategic grants program is permitted;
— the provision of meals, accommodation and travel expenses is permitted from the following types of grants provided the expenses are in accordance with the conditions of the awards concerned:

Manquement aux règlements

209. Le paiement, par l'intermédiaire d'un compte de subvention de recherche, de dépenses contraires à celles qui sont permises dans ce Guide entraînera une demande de remboursement des fonds au compte de la subvention ou au CRSNG. Tout manquement aux règlements énoncés dans ce Guide peut entraîner le gel ou la clôture des comptes communs du chercheur à l'université.

Engagements

210. Le CRSNG reçoit du gouvernement des fonds pour ses programmes de subventions et bourses sous forme de crédits parlementaires annuels. Le CRSNG prend donc des engagements pour les années financières postérieures à l'année courante (p. ex. les deuxième et troisième versements de subventions de deux ou de trois ans) à la condition que les fonds soient alors disponibles. Le CRSNG ne peut donc accepter aucune responsabilité pour des engagements financiers qui dépassent les fonds disponibles dans le compte commun des subventions à l'université.

Conflits d'intérêts

211. Un bénéficiaire ou un membre du groupe ne doit avoir aucun intérêt financier ou personnel, direct ou indirect, dans les transactions imputables à une subvention. Un bénéficiaire incertain de la possibilité d'un conflit d'intérêts relativement à une transaction donnée doit consulter le responsable de la recherche à l'université. Si aucun règlement ou politique universitaire ne répond à la question, le reponsable de la recherche consultera le CRSNG qui prendra la décision appropriée.

Frais de représentation

212. Les subventions du CRSNG ne doivent pas servir à payer des frais de représentation. Les frais de représentation sont définis comme suit:

— repas;
— divertissements;
— réceptions.

Des dépenses connexes pour des frais de repas, de logement et de déplacement peuvent être payées à même les subventions du CRSNG dans certaines circonstances:

— le paiement des frais de repas, de logement et de déplacement d'un scientifique invité pour un court séjour est permis seulement de la façon décrite aux articles 230 et 231;
— le paiement des frais de repas, de logement et de déplacement du bénéficiaire et de ses assistants de recherche est permis seulement en conformité avec l'article 242;
— le paiement de déjeuners lors de l'organisation de colloques dans le cadre d'une subvention thématique est permis;
— le paiement des frais de repas, de logement et de déplacement est permis dans le cadre des programmes suivants, pourvu que les dépenses respectent les conditions de chacun de ces programmes:

- Northern Supplements
- Isolation Supplements
- Conference Grants
- Travel Grants
- Bilateral Exchange Programs
- International Collaborative Research Grants
- International Scientific Exchange Awards

The provision of meals, accommodation or travel expenses in any other circumstances, and the provision of entertainment or reception expenses at all times, are not allowable expenditures under NSERC grants.

Membership in Societies

213. Grant funds must not be used to pay for membership fees in scientific societies.

Overhead

214. The funds provided through NSERC grants in aid of university research must not be used to contribute to the payment of indirect or overhead costs of research.

Pooling of Individual Grant Funds

215. Grants shall not be pooled for general use in a university department. Although grantees are encouraged to use their individual grants to share common expenses, all grantees must prepare annual statements of expenditures itemizing the expenses against their respective grants. The term "transferred to pool" is not acceptable in reporting disbursements of funds.

Transfer of Grant Funds

216. Grant funds are not transferable from one staff member to another. The procedures to be followed when a grantee moves to another Canadian university are outlined in paragraph 246.

Payment of Salaries and Stipends

217. NSERC grantees may use their research grant funds to contribute towards the payment of salaries or stipends of qualified people working in their laboratories on a part-time or full-time basis. However, grant funds must not be used to pay any part of the salary of the grantee, members of the grantee's immediate family, other members of the staff of a Canadian university whose status would make them eligible to apply on their own behalf for NSERC grants, or recipients of other direct NSERC support. Grant funds must not be used to employ secretaries, but may be used to pay for typing services for manuscripts and reports.

- suppléments pour la recherche dans le Grand Nord
- primes d'éloignement
- subventions pour conférences
- subventions de voyage
- programme d'échanges bilatéraux
- subventions de recherche coopérative internationale
- subventions d'échange scientifique international.

Le paiement des frais de repas, de logement ou de déplacement dans toute autre circonstance et le paiement de frais de divertissement ou de réception en tout temps ne sont pas des dépenses permises dans le cadre des subventions du CRSNG.

Cotisations à des sociétés scientifiques

213. Les subventions ne peuvent servir à payer des frais de cotisation à des sociétés scientifiques.

Frais indirects

214. Les bénéficiaires ne doivent pas utiliser les fonds octroyés par le CRSNG dans le cadre de ses programmes de subventions pour payer les frais indirects ou les frais généraux de recherche.

Partage des subventions individuelles

215. Il n'est pas permis de mettre les subventions en commun pour l'usage général d'un département universitaire. Bien que les bénéficiaires de subventions individuelles soient encouragés à utiliser leurs subventions pour partager les frais communs, chacun de ces bénéficiaires doit présenter un état annuel donnant le détail des dépenses qui lui sont propres. L'expression «transféré au fonds commun» ne doit pas être employée pour désigner des dépenses.

Transfert des fonds d'un compte de subvention

216. Les fonds d'un compte de subvention ne sont pas transférables d'un bénéficiaire à un autre. La marche à suivre lorsqu'un bénéficiaire change d'université au Canada est décrite à l'article 246.

Salaires et traitements

217. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG peuvent utiliser leurs subventions de recherche pour payer les salaires ou traitements de personnes qualifiées travaillant à temps plein ou à temps partiel dans leurs laboratoires. Cependant, les subventions ne peuvent être utilisées pour payer une partie du salaire du bénéficiaire, des membres de sa famille proche, des membres du personnel d'une université admissibles aux subventions du CRSNG ou encore de ceux qui reçoivent une autre forme directe d'aide du CRSNG. On ne peut utiliser sa subvention pour employer une secrétaire; on peut cependant l'utiliser pour payer les services de dactylographie pour les manuscrits et les rapports.

Persons in one of the following three categories may be employed under a grant:

— assistants employed to help grantees carry out their research (research associates, research assistants, undergraduate students, programmers, technicians and other technical and non-professional assistants);
— postgraduate students and postdoctoral fellows receiving a stipend to work under the grantee's supervision or as collaborators to the grantee; such persons may not, however, be paid from infrastructure grants;
— visiting scientists receiving travel, living expenses and stipends (if they themselves are not eligible to apply for NSERC grants) when invited by grantees to collaborate with them.

Summary of Salaries and Stipends from Grants
(see paragraphs 218 to 231)

Assistants
—subject to university policies

Graduate students

—per annum:		$10,560
—per month:		$ 880

Postdoctoral Fellows

—maximum:	—per annum:	$21,720
	—per month:	$ 1,810
—minimum:	—per annum:	$18,420
	—per month:	$ 1,535

Visiting Scientists
—eligible for NSERC Grants: no salary or stipend
—not eligible: honorarium permitted

Assistants

218. NSERC grantees may use their grant funds to employ assistants (on a full-time or part-time basis) when they are required to carry out the research for which the grant was awarded. The employment of assistants must be in accordance with policies acceptable to the grantee's university.

219. Two or more NSERC grantees may share the cost of employing an assistant whenever convenient.

220. Persons employed under NSERC grants are not NSERC employees. Salaries and wages paid to such assistants are subject to normal income tax regulations for the category of employment, with the grantee (or the university on his or her behalf) having all the responsibilities of an employer.

221. Grant funds may be used to contribute towards employee benefit schemes for personnel employed under a grant.

222. If research assistants or associates employed under NSERC grants undertake teaching duties, it is expected that the university will contribute a portion of their salary commensurate with the services rendered.

Les personnes appartenant à l'une ou l'autre des catégories suivantes peuvent être payées à même une subvention:

— adjoints engagés pour aider le bénéficiaire à réaliser son projet (attachés, adjoints de recherche, étudiants de 1er cycle, programmeurs, techniciens et autres adjoints techniques ou non professionnels);
— étudiants de 2e ou de 3e cycle et stagiaires postdoctoraux recevant un traitement pour travailler sous la direction du bénéficiaire ou en collaboration avec lui; ces personnes ne peuvent cependant être payées à même une subvention d'infrastructure;
— scientifiques invités recevant une indemnité de déplacement et de séjour et un traitement (s'ils ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG) lorsqu'ils sont invités par le bénéficiaire à collaborer avec lui.

Résumé des salaires et traitements payés à même les subventions
(voir articles 218 à 231)

Adjoints
—traitements sujets aux politiques de l'université

Étudiants (2e et 3e cycles)

—par an:		$10 560
—par mois:		$ 880

Stagiaires postdoctoraux

—maximum:	— par an:	$21 720
	— par mois:	$ 1 810
—minimum:	— par an:	$18 420
	— par mois:	$ 1 535

Chercheurs invités
—admissibles aux subventions du CRSNG: aucun salaire ni traitement
—non admissibles: honoraires permis

Adjoints

218. Les bénéficiaires de subventions de recherche du CRSNG peuvent utiliser leurs subventions pour engager des adjoints (à temps plein ou à temps partiel) lorsque de telles personnes sont nécessaires à la bonne marche de la recherche subventionnée. L'emploi d'adjoints doit être conforme à la ligne de conduite de l'université du bénéficiaire à ce sujet.

219. Deux ou plusieurs bénéficiaires de subventions peuvent partager les frais occasionnés par l'emploi d'un adjoint, lorsque jugé souhaitable.

220. Les personnes payées à même les subventions du CRSNG ne sont pas des employés du CRSNG. Les salaires versés à ces adjoints sont soumis aux règlements de l'impôt sur le revenu pour cette catégorie d'emploi, et le détenteur de la subvention (ou l'université, en son nom) a toutes les responsabilités d'un employeur.

221. Les subventions pourront servir au financement des régimes d'avantages sociaux dont bénéficient les membres du personnel rémunérés à même une subvention.

222. Si un attaché ou adjoint de recherche payé à même une subvention fait de l'enseignement, on s'attend à ce que l'université paie une partie de son salaire proportionnelle aux services rendus.

Graduate Students

223. Students registered in the graduate school of a Canadian university may be paid stipends from NSERC research grants at a maximum rate of $880 per month ($10,560 per annum), until further notice. They must not be paid from infrastructure grants.

224. A graduate student who holds an NSERC postgraduate scholarship must not receive concurrent remuneration from an NSERC grant.

225. NSERC research grant funds may be used to pay stipends to graduate students who are Canadian citizens, permanent residents or foreign students registered in a graduate school at a Canadian university. Preference must be given to qualified Canadians and permanent residents.

In each university, the total amount spent each year from NSERC grants in support of foreign graduate students may not exceed 33% of the total amount paid from NSERC grants at the university to graduate students. This ceiling applies at the university level and each university may establish its own procedures. This restriction does not apply to institutions where the total amount paid from NSERC grants to foreign students is less than $50,000.

Postdoctoral Fellows

226. Postdoctoral fellows may, subject to the restrictions noted below, be paid stipends from NSERC research grants at a maximum rate of $1,810 per month ($21,720 per annum) and a minimum rate of $1,535 per month ($18,420 per annum), until further notice. In the case of part-time postdoctoral fellows, the monthly stipend will be prorated. Postdoctoral fellows must not be paid from infrastructure grants.

227. The maximum period during which a postdoctoral fellow may be paid from NSERC grants is normally two years.

228. The period of payment should normally commence not more than two years after receipt of a doctorate by the fellow.

229. Postdoctoral fellows receiving stipends from NSERC grants are not authorized to use the title "NSERC Postdoctoral Fellow". Only those persons awarded postdoctoral fellowships through the annual competition for NSERC scholarships and fellowships are authorized to use this title. Persons holding an NSERC postdoctoral fellowship must not concurrently receive remuneration from an NSERC research grant.

Visiting Scientists

230. NSERC encourages visits and exchanges of information among academic staff members of Canadian universities. Accordingly, grantees may use their research grant funds to pay travel and living expenses of faculty from Canadian universities other than their own who have been invited to spend short periods in order to give lectures and seminars or to

Étudiants aux 2e et 3e cycles

223. Des étudiants inscrits aux 2e et 3e cycles dans une université canadienne peuvent être payés à même des subventions de recherche, à un taux maximum de $880 par mois ($10 560 par année), jusqu'à avis contraire. Ils ne peuvent cependant être payés à même des subventions d'infrastructure.

224. Un étudiant au 2e ou au 3e cycle qui détient une bourse du CRSNG ne peut en même temps être payé à même une subvention du CRSNG.

225. Les subventions du CRSNG peuvent servir à payer des étudiants canadiens, résidents permanents ou étrangers inscrits au 2e ou au 3e cycle dans une université canadienne. La préférence doit être donnée aux étudiants qualifiés ayant la citoyenneté canadienne ou le statut de résidents permanents.

À chaque université, le montant total payé chaque année à des étudiants étrangers de 2e et 3e cycles à même les subventions du CRSNG ne peut dépasser 33% du total payé aux étudiants de 2e et 3e cycles à même les subventions du CRSNG de l'université. Cette limite s'applique au niveau de l'université et chaque université est libre d'en déterminer les modalités d'application. Cette restriction ne s'applique pas aux universités où le montant total payé aux étudiants étrangers de 2e et 3e cycles à partir des subventions du CRSNG est inférieur à $50 000.

Stagiaires postdoctoraux

226. Des stagiaires postdoctoraux peuvent être payés à même une subvention de recherche, en respectant les conditions énoncées ci-dessous. Jusqu'à avis contraire, le paiement minimum pour ces chercheurs sera de $1 535 par mois ($18 420 par année) et le taux maximum sera de $1 810 par mois ($21 720 par année). Dans le cas de stagiaires à temps partiel, le montant payé sera réduit en proportion. Les subventions d'infrastructure ne doivent pas servir à payer les stagiaires postdoctoraux.

227. Un stage postdoctoral financé par une subvention du CRSNG ne dure généralement pas plus de deux ans.

228. La période de paiement d'un stagiaire devrait généralement commencer deux ans ou moins après l'obtention de son doctorat.

229. Les stagiaires postdoctoraux payés à même une subvention du CRSNG n'ont pas la permission de porter le titre de «boursier postdoctoral du CRSNG» qui est réservé à ceux auxquels le CRSNG a accordé une bourse postdoctorale lors de son concours annuel. Ces derniers ne peuvent en même temps être payés à même une subvention du CRSNG.

Scientifiques invités

230. Le CRSNG encourage les visites et les échanges d'informations entre les membres du corps professoral des universités. Les bénéficiaires de subventions de recherche peuvent donc s'en servir pour payer les frais de déplacement et de séjour de membres du corps enseignant d'autres universités canadiennes invités à prononcer des conférences, à diriger

provide consultation or advice. NSERC grant funds must not, however, be used to pay any honorarium or fee to such guests. For procedures for the submission of a claim, see paragraph 206.

231. Research grant funds may also be used to assist in paying the stipend, as well as travel, meals and accommodation expenses, of one or more distinguished scientists from university, industry or government laboratories, in Canada or abroad, who are not eligible themselves to apply for NSERC grants, and whom grantees wish to invite for short periods, provided this is essential to the research program of the grantees. (See also paragraphs 176 to 183.) For procedures for submission of a claim, see paragraph 206.

Purchase of Equipment and Other Materiel

232. When purchasing equipment and materiel, grantees must follow university procedures related to purchasing. Grantees must explore the possibility of purchasing equipment manufactured in Canada. Refer to paragraph 243 concerning the purchase of powered vehicles.

Ownership of Equipment and Other Materiel

233. All equipment and materiel (specialized books and publications, small assets such as cameras, small calculators, binoculars, tents, skis, etc.) purchased with NSERC grant funds belong to the university and not to the individual grantee.

When a researcher is moving to another Canadian university and wishes to move equipment or other materiel purchased with NSERC grant funds, Council encourages the university to accede to such a request provided the equipment is not necessary for the research activities of other researchers at that university. Assets so moved will belong to the new university.

Ownership of Collections and Specimens

234. NSERC expects its grantees to recognize that scientifically valuable culture collections and animal, plant or geological specimens are not the property of the individual grantee but are held in trust for the scientific community, which should have reasonable access to them. In the event that an individual grantee moves to another Canadian university, the collections may be moved with the grantee, provided always that other researchers continue to have access to them. Such collections, and type material of new taxa in particular, should eventually be deposited in an appropriate repository (preferably a Canadian museum or herbarium), where they will be assured of long-term curatorial care, and where other scientists may have reasonable access. These guidelines are not intended to restrict standard and recognized procedures of exchange of material and specimens between researchers and institutions.

des colloques ou encore à donner des conseils et des avis, pendant de courtes périodes. Les subventions du CRSNG ne doivent pas servir, cependant, à payer des honoraires à ces invités. Pour les modalités de réclamation de l'indemnité de déplacement, voir l'article 206.

231. On peut également se servir des subventions de recherche afin de contribuer au paiement du traitement, des frais de déplacement, de séjour et de repas d'un ou de plusieurs scientifiques éminents attachés à des laboratoires universitaires, industriels ou gouvernementaux, au Canada et à l'étranger, qui ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG et avec lesquels le bénéficiaire désire collaborer pendant de courtes périodes, à condition que cela soit essentiel à son programme de recherche (voir les articles 176 à 183). Pour les modalités de réclamation de l'indemnité de déplacement, voir l'article 206.

Achat d'appareillage et de fournitures

232. Les achats d'appareillage et de fournitures doivent respecter les politiques d'achat de l'université. Les bénéficiaires doivent étudier la possibilité d'acheter des appareils fabriqués au Canada. Consulter l'article 243 pour les règlements régissant l'achat de véhicules motorisés.

Propriété de l'appareillage et d'autres biens

233. Tout appareillage et tout autre bien (livres et publications spécialisés, appareils-photo, calculatrices, jumelles, tentes, skis, etc.) achetés grâce à une subvention du CRSNG appartiennent à l'université, et non au bénéficiaire.

Lorsqu'un chercheur déménage dans une autre université au Canada et désire apporter avec lui les appareils ou autres biens achetés grâce à l'aide financière du CRSNG, le Conseil encourage l'université à accéder à une telle requête si les appareils ne sont pas nécessaires aux activités de recherche d'autres chercheurs de l'université. Les biens ainsi déménagés appartiendront à la nouvelle université.

Propriété des collections et spécimens

234. Le CRSNG s'attend à ce que les bénéficiaires de ses subventions soient conscients du fait que les collections de cultures et de spécimens animaux, végétaux et géologiques ayant une valeur scientifique ne leur appartiennent pas mais sont conservés par eux pour la communauté scientifique qui devrait y avoir un accès raisonnable. Si un bénéficiaire change d'université, les collections peuvent être déménagées, à la condition essentielle que les autres chercheurs continuent à y avoir accès. Ces collections, entre autres le matériel type de nouveaux taxons, devraient éventuellement être déposées dans un endroit approprié (de préférence un musée ou un herbier canadien), où elles seront traitées avec soin et seront accessibles à d'autres scientifiques. Ces lignes directrices n'ont pas pour but de limiter les procédures normales et reconnues d'échange de matériel et de spécimens entre les chercheurs et les institutions.

Location of Equipment and Other Materiel

235. Although awards are tenable only at, and with the consent of, the university supporting the application, university-owned equipment or materiel purchased with NSERC grants may be installed at another location (e.g. in the field) as specified in the application, or with the written consent of the university if the relocation had not been anticipated at the time of application. In approving such requests, universities must give consideration to the accessibility of the equipment by other researchers. If equipment is installed at another location, grantees must be prepared to certify that it will be used for university purposes only.

Computing Costs

236. Grant funds may be used towards payment of charges for machine time, programming services and other related expenses essential to the conduct of the research for which the grant was awarded.

Patents

237. NSERC grantees are encouraged to seek patent protection for their inventions or developments, particularly in such a way that will benefit Canada. One method of accomplishing this is to consult with and use the services of Canadian Patents and Development Limited (CPDL). Many universities have an agreement with CPDL to achieve this end.

Publications

238. Grant funds may be used to purchase certain specialized publications not normally obtainable through the university library and that are essential to the research supported by Council. This may include special tables, catalogues of functions, published data, specialized journals and like material. Such publications belong to the university.

239. Grant funds may be used towards costs involved in the preparation of manuscripts, whether for articles in research journals or for books, and also towards the payment of page charges for publication in scientific journals. Grant funds must not, however, be used to pay for printing costs involved in the publication of a book.

240. Grantees are encouraged, whenever possible, to publish the results of their NSERC supported research in Canadian journals, including not only the Canadian Journals of Research published by the National Research Council, but other Canadian scientific and technical publications as well.

Relocalisation de l'appareillage et d'autres biens

235. Bien que les subventions ne soient valides qu'à l'université appuyant la demande et qu'avec son consentement, l'appareillage et les biens appartenant à l'université après avoir été achetés grâce à une subvention du CRSNG peuvent être installés à un autre endroit (p. ex. sur les lieux d'expérience), tel qu'indiqué dans la demande ou si l'université y consent par écrit lorsque la relocalisation n'était pas prévue quand la demande avait été soumise. En approuvant de telles demandes, les universités doivent tenir compte de l'accessibilité de l'appareil aux autres chercheurs. Lorsqu'un appareil est installé à l'extérieur d'une université, le bénéficiaire doit être prêt à certifier qu'il ne sera utilisé que pour des travaux universitaires.

Frais d'ordinateur

236. Les subventions du CRSNG peuvent servir à payer le temps-machine, les frais de programmation et autres frais connexes lorsque de telles dépenses sont essentielles à la poursuite de la recherche pour laquelle la subvention a été accordée.

Brevets

237. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG auraient avantage à protéger leurs inventions ou leurs découvertes, particulièrement de façon à en faire bénéficier le Canada. Ils peuvent, à cette fin, consulter la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée (SCBE) et recourir à ses services. Plusieurs universités ont conclu à cet effet un accord avec cette société.

Publications

238. Les subventions peuvent être utilisées pour l'achat de publications spéciales, comme des tables de données, des catalogues de fonctions mathématiques, des revues spécialisées et autres renseignements de ce genre qui ne peuvent être obtenus dans les bibliothèques des universités et qui sont nécessaires à la bonne marche des travaux de recherche subventionnés par le Conseil. Ces publications appartiennent à l'université.

239. On peut se servir des subventions pour payer les frais encourus lors de la préparation des manuscrits, qu'il s'agisse d'articles dans des journaux scientifiques ou de livres, et pour payer les frais de publication dans des revues scientifiques. On ne peut se servir de ces fonds, cependant, pour payer les frais d'impression qu'entraîne la publication d'un livre.

240. On encourage les bénéficiaires de subventions à publier les résultats de leur recherche subventionnée par le CRSNG dans des journaux canadiens, si possible. Il peut s'agir non seulement des journaux canadiens de recherche publiés par le CNRC, mais aussi d'autres publications scientifiques et techniques canadiennes.

Acknowledgement of NSERC Support

241. In any publication arising out of research supported by Council grants, acknowledgement of NSERC assistance is expected.

Travel Expenses

242. Grant funds may be used to pay travel and living expenses incurred in brief trips away from the grantee's university when these are essential to the research funded through the grant. The expenses may be incurred by grantees or by persons working with or for the grantees. Such trips include field trips (e.g. to collect specimens or samples or to use facilities located elsewhere), trips to consult with colleagues and attendance at conferences, meetings, symposia, institutes, etc., but do not include travel to and from the location(s) of sabbatical leave. However, brief local trips while on sabbatical leave are an allowable expense. Beneficiaries of operating grants who wish to spend three to six months on leave at another location in Canada must apply in writing to NSERC for permission to use operating grant funds for transportation expenses. See paragraph 206 for submission of travel claims.

Powered Vehicles

243. Recipients of NSERC grants may purchase a powered vehicle when essential for the pursuit of the research funded through the grant. However, prior university approval is required before purchasing any powered vehicle. By approving the purchase, the university accepts responsibility to provide insurance, any license required and to register the vehicle in the name of the university. Grantees may also use their grant funds to pay for the rental of such vehicles that are essential for the pursuit of the research funded through the grant.

Organization of Conferences and Workshops

244. Grant funds must not be used to cover the costs of holding a conference or symposium. Canadian university staff members wishing to obtain funds to support the costs of travel and living expenses of guest speakers should apply for a conference grant (see paragraphs 152 to 160). Council does not have a program of support for attendance at conferences; however, operating grant funds may be used for this purpose (paragraph 242). Strategic grant funds may be used for the organization of workshops, provided the request was included in the application. In addition, NSERC is prepared to provide funding for the organization of university-industry workshops (paragraphs 124 to 126) or of other workshops (paragraph 161). Regulations governing these new programs will be stated in the conditions of the award.

Mention de l'aide du CRSNG

241. Le CRSNG s'attend à ce que les personnes bénéficiant de ses subventions mentionnent l'aide reçue lorsqu'elles publient les résultats de la recherche réalisée grâce à une subvention.

Frais de déplacement

242. Les subventions du CRSNG peuvent servir à couvrir les frais de déplacement et de séjour encourus lors de brefs voyages à l'extérieur de l'université, lorsque ces voyages sont essentiels à la conduite des travaux de recherche subventionnés. Il peut s'agir des dépenses encourues par le bénéficiaire ou par les personnes travaillant pour lui. Ces déplacements comprennent les voyages vers les lieux d'expérience (cueillette d'échantillons ou utilisation d'installations de recherche) et les voyages pour consulter des collègues ou pour assister à des conférences, congrès, symposiums, etc. Ils ne comprennent pas les déplacements (aller retour) vers l'endroit où le chercheur passe son congé sabbatique, mais les frais de déplacement de courte durée encourus au cours du congé sabbatique sont admissibles. Les bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes désireux de passer un congé de trois à six mois dans une autre institution au Canada doivent demander par écrit au CRSNG la permission d'utiliser leur subvention pour payer les frais de déplacement. Voir l'article 206 pour la réclamation des frais de déplacement.

Véhicules motorisés

243. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG peuvent acheter un véhicule motorisé lorsqu'un tel véhicule est essentiel à la conduite des travaux de recherche subventionnés. Le bénéficiaire doit cependant obtenir l'approbation de l'université avant d'acheter tout véhicule motorisé. En approuvant l'achat, l'université accepte la responsabilité de fournir les assurances et les permis nécessaires et d'enregistrer le véhicule au nom de l'université. Les bénéficiaires peuvent également utiliser leurs subventions pour louer de tels véhicules, lorsqu'ils sont essentiels à la conduite des travaux de recherche subventionnés.

Organisation de conférences et colloques

244. Il n'est pas permis de se servir des subventions pour payer les frais d'organisation de conférences. On peut se servir des subventions de recherche thématique pour organiser un colloque, à condition d'en avoir fait la demande. De plus, le CRSNG est prêt à subventionner des colloques dans le cadre de son programme universités-industrie (articles 124 à 126) ou dans d'autres circonstances (article 161). Les règlements s'appliquant à ces nouveaux programmes seront énoncés dans les conditions d'octroi. Si un membre du corps enseignant d'une université canadienne désire obtenir des fonds pour payer les frais de voyage et de séjour de conférenciers invités, il doit demander une subvention pour conférence (voir les articles 152 à 160). Le CRSNG n'a pas de programme de subvention pour venir en aide aux chercheurs qui participent à des conférences; les subventions de recherche peuvent cependant être utilisées à cette fin (voir l'article 242).

Closing a Grant Account

245. The following procedures must be followed a) when a grantee ceases to be an academic staff member of the university at which tenure of the grant was authorized, or b) in the event of any circumstances resulting in the inability of the grantee to carry out the research or fulfill the purpose for which the grant was awarded. The grantee and/or the university authorities (usually the chairman of the department) on behalf of the grantee must: (1) inform NSERC promptly of any such circumstances; (2) submit to NSERC as soon as possible a grantee's statement of expenditures (form 300) as of the date of termination of the grant.

A grantee must not authorize any expenditures to be made from the grant account after the date of termination of the grant. However, in the event of outstanding commitments made in the current fiscal year by the grantee prior to termination of the grant, NSERC may, upon receipt of a written request, authorize the head of the department to administer a sufficient amount of the remaining funds to liquidate these commitments. The request should include a detailed description of the nature of the commitments and of the anticipated cost of their liquidation. The account will be closed out in the normal manner not later than the end of the fiscal year by the submission to NSERC of a statement of expenditures bearing the date of closure. Any funds not required for the above purpose must be refunded at that time. Failure to follow these procedures may result in a demand for the refund of the unauthorized expenditures to NSERC.

Moving to Another University

246. If a grantee moves to another Canadian university and wishes to receive continued NSERC support, the grantee must apply for an interim grant to cover research expenses incurred between the date of termination of appointment at the former university and the end of the fiscal year. An application for an interim grant tenable at the new university is made through submission of the following documents and information by both the new university and the former university:

1) New University:
   a) a copy of the grantee's most recent NSERC operating grant application, signed by the authorities at the new university; these signatures must appear in the spaces provided or directly below them if the forms have previously been signed;
   b) the date of appointment at the new university;
   c) an up-to-date personal data form (100);
   d) if applicable, a copy of the Certification of Animal Care, Certification of Ethical Acceptability or Certification of Biosafety, signed by the appropriate persons at the new university (paragraphs 16 to 20);
   e) a statement of the amount the grantee wishes to receive at the new university.

2) Former University:
   a) a letter signed by the grantee and the chairman of the grantee's department at the former university stating:

Clôture des subventions

245. Voici la marche à suivre a) lorsque le bénéficiaire cesse de faire partie du personnel enseignant de l'université où sa subvention était valable ou b) lorsqu'il se produit un événement mettant le bénéficiaire dans l'impossibilité de poursuivre ou de terminer les travaux de recherche pour lesquels la subvention avait été octroyée. Le bénéficiaire ou les autorités de l'université en son nom (normalement le directeur du département) doivent: 1) informer promptement le CRSNG de tout événement amenant la clôture d'une subvention et 2) fournir, le plus tôt possible, un état des dépenses (formule 300) au jour de clôture de la subvention.

Un bénéficiaire de subvention ne doit pas autoriser de dépenses à son compte après la date de clôture de sa subvention. Cependant, si le bénéficiaire a pris, avant son départ, des engagements pour l'année financière en cours, le CRSNG peut approuver une demande écrite soumise par le directeur de département et l'autoriser à gérer une somme suffisante pour respecter ces engagements. La demande devrait comprendre une description détaillée des engagements, c.-à-d. leur nature et le coût prévu pour les honorer. Pour fermer le compte, il suffit de soumettre au CRSNG, à la fin de l'année financière, un état des dépenses portant la date de clôture. Toute somme non utilisée doit être remise au CRSNG à ce moment. Si cette marche à suivre n'est pas respectée, le Conseil peut exiger le remboursement des fonds dépensés sans autorisation.

Changement d'université

246. Un bénéficiaire de subvention qui change d'université doit donc, s'il désire continuer à recevoir l'appui du CRSNG, demander une subvention intérimaire pour payer les dépenses de recherche encourues entre son départ de la première université et la fin de l'année financière. Pour demander une subvention intérimaire valide dans la nouvelle université, la nouvelle université et l'ancienne université doivent soumettre au CRSNG les documents et renseignements suivants.

1) Nouvelle université:
   a) une copie de la dernière demande de subvention pour dépenses courantes faite au CRSNG par le bénéficiaire, signée par les autorités de la nouvelle université; les signatures doivent être apposées dans les espaces prévus à cette fin ou au-dessous, si la copie est déjà signée;
   b) la date d'entrée en fonctions à la nouvelle université;
   c) une formule de renseignements personnels (100) mise à jour;
   d) si nécessaire, une copie du Certificat de bons soins aux animaux, du Certificat de déontologie ou du Certificat de procédures pour la recherche impliquant des risques biologiques, signées par les autorités de la nouvelle université (articles 16 à 20);
   e) le montant que le bénéficiaire désire recevoir à la nouvelle université.

2) Ancienne université:
   a) une lettre signée par le bénéficiaire et le directeur de son département à la première université; cette lettre indique:

i) the date of departure from the former university;
ii) the nature of any outstanding commitments at the former university;
iii) the anticipated cost of the liquidation of these commitments;
iv) the willingness of the chairman of the department to administer the funds required to liquidate such commitments;

b) a statement of expenditures (form 300) from the business officer, indicating the amount remaining in the common grant account on or prior to the date of termination of the grantee's appointment.

NOTE: the sum of 1e) and 2a)iii) must not be greater than the amount remaining in the common grant account at the grantee's former university.

Once these requirements have been met, NSERC will review the grantee's request for interim support and a notification of decision will be sent to the grantee's new university. The chairman of the grantee's former department will receive confirmation of the responsibility for liquidating the outstanding commitments by the end of the fiscal year and refunding the balance of any remaining funds to NSERC along with a final statement of expenditures (form 300).

Grantees who hold a one-year grant or who are on the last instalment of a two- or three-year grant at the time of their move to another university must reapply for a new grant in the next annual competition if they wish to be supported beyond the current fiscal year. Grantees holding the first or second instalment of a two- or three-year grant will automatically receive form 110, Request for Next Instalment, at their new university in the fall.

In the case of team grants, group strategic grants and other group grants, if the grantee or one of the co-investigators leaves the university, NSERC must be informed promptly. The decision to make a new award tenable at another university, to continue the grant at the same university, or to terminate the grant rests with NSERC.

i) la date du départ de l'université;
ii) la nature des engagements financiers à la première université (s'il y a lieu);
iii) le coût prévu de ces engagements;
iv) le consentement du directeur du département à administrer les fonds nécessaires au paiement de ces engagements;

b) un état des dépenses (formule 300), soumis par le service des finances de l'université, indiquant le solde de la subvention en date du départ du bénéficiaire ou avant.

NOTE: le total des montants en 1e) et 2a)iii) ci-dessus ne peut dépasser le solde disponible dans le compte commun des subventions à la première université.

Après réception de ces documents, le CRSNG examinera la demande et enverra une notification de décision à la nouvelle université du bénéficiaire. Le directeur du département à l'ancienne université recevra une autorisation lui permettant d'honorer les engagements jusqu'à la fin de l'année financière, après quoi tout solde non dépensé devra être remboursé au CRSNG. Ce remboursement doit s'accompagner d'un état final des dépenses (formule 300).

Les bénéficiaires de subventions d'un an ou du dernier versement d'une subvention de deux ou trois ans au moment du changement d'université doivent demander une nouvelle subvention lors du concours annuel suivant s'ils désirent continuer à recevoir l'aide du CRSNG. À l'automne, les bénéficiaires d'un premier ou deuxième versement de subvention de deux ou trois ans recevront la formule 110 (Demande de versement) à leur nouvelle adresse.

Dans le cas des subventions d'équipe, des subventions thématiques de groupe et des autres subventions de groupe, il faut aviser le CRSNG du départ du bénéficiaire ou d'un des membres du groupe. Le CRSNG décidera alors d'accorder une nouvelle subvention valide à une autre université, de continuer la subvention à la même université ou de cesser la subvention.

ALPHABETICAL INDEX

PARAGRAPHS

Affiliations (university-industry) 127
Animal Subjects (research with) 17
Application Documents (list of) 8
Applications for All Types of Grants (regulations governing) 10-23
Applied Mathematics (applicants in) 5
Assistants 218-222
Assistantship Grants in Forestry (postdoctoral) 138-143
Attachés de recherche du CRSNG 129-133
Audit of Common Grant Accounts 203
Awards Available (list of) 2

Balances (unspent) 208
Bilateral Exchange Program 169-175
Biohazards (research involving) 19
Buy Canadian Policy 78

Canadian Journals (publication in) 240
Canadian Microelectronics Corporation 128
Certification of Animal Care 16
Certification of Ethical Acceptability 18
Change of University 246
CIDA/NSERC Research Associateships 192
Closing a Grant Account 245
Collaborative Research Grants (international) 184-191
Collaborative Special Project Grants 52-60
Commitments for Support 210
Common Grant Accounts (audit of) 203
Common Grant Accounts (expenditures from) 202
Common Grant Accounts 201
Competition Results (announcement of) 30,76,93
Computing Equipment 71,79
Computing Costs 236
Conference Grants (regular and strategic) .. 86,92,152-160
Conferences (organization of) 244
Conflict of Interest 211
Cooperative R & D Activities 110-122
Cooperative R & D Projects 111-114
Cross Appointments (eligibility) 11

Deadline Dates ..... (centre page)
Decisions (notifications of) 30,76,93
Decisions, Queries About 31,94
Departmental Support (equipment) 81
Development Grants (research) 129-133
Development Grants (forestry) 138-143
Duration of Grants 32,44,57,95

Eligibility for Grants 10-14,29,41,48,56,89,140,146,154,164,171,178,186,197,198
Engineering and Applied Sciences (research in) 7
Equipment (categories) 69
Equipment (purchase, ownership and location of) 232-235
Equipment and Facilities (shared) 115-117
Equipment Grants (regular and strategic) 69-84,91,104,105,232-235
E.W.R. Steacie Memorial Fellowships 106-108
Exchange Awards (international scientific) 176-183

INDEX ALPHABÉTIQUE

ARTICLES

Accélérateurs de particules (subventions de projets avec) 24
Achat de véhicules motorisés 80,243
Achat d'ordinateurs 79
Achat, propriété et relocalisation de l'appareillage 232-235
Achats de produits canadiens 78
Activités conjointes de R et D 110-122
Adjoints de recherche 218-222
Administration financière des subventions 201-208
Admissibilité 10-14,29,41,48,56,89,140,146,154,164,171,178,186,197,198
Animaux de laboratoire 16,17
Annonce des résultats 76,93
Appareillage
(achat, propriété et relocalisation) 232-235
(appui du département) 81
(subventions) 69-84,232-235
(thématique) 91,104,105,232-235
Appareils spéciaux 69-84,232-235
Appui du département (appareillage) 81
Attachés de recherche ACDI/CRSNG 192
Attachés de recherche du CRSNG 129-133
Autorités universitaires (signatures) 14

Bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG 192
Bourses de stages industriels 119-120
Bourses E.W.R. Steacie 106-108
Bourses offertes (liste) 2
Brevets 237

Catégories d'appareillage 69
Certificat de bons soins aux animaux 16
Certificat de déontologie 18
Cessation d'emploi 12
Cessation d'une subvention
(projet collectif spécial) 60
(infrastructure) 68
(thématique) 103
Changement d'université 233,246
Chercheurs-boursiers 198-199
Chercheurs industriels invités 121-122
Chercheurs invités du CRSNG 119-122
Clôture des subventions 245
Collections et spécimens (propriété) 234
Colloques et séminaires 86,124-126,161
Comités de sélection des subventions 26,27,31
Comités de sélection des subventions thématiques 87,94
Communications avec le CRSNG 31,94
Comptes communs des subventions 201-202
(vérification) 203
Conditions générales d'admissibilité 10
Conférences
(organisation) 244
(subventions) 152-160
(subventions thématiques pour) 86,92
Conflits d'intérêts 211
Conseil de recherches en sciences humaines 5,6
Conseil de recherches médicales 5,6

Exchange Program (bilateral) 169-175
Expenditures from Common Grant Accounts 202
Expenditures (grantee's statement of) 205
Expenditures (statement of) 204

Facilities (specialized) 72
Fellowships (research) 197,198
Fellowships (senior industrial) 119,120
Fellowships (visiting industrial) 121-122
Fields of Research Supported 3-7
Final Reports 105,159,173,181,189
Financial Administration of Grants 201-208
Fiscal Period 207
Forestry Development Program 138-143
Forestry (postdoctoral assistantships) 138-143
Functions of Council 1

General Eligibility Conditions 10
General Research Grants 193-196
Graduate Students (payment of) 223-225
Grant Selection Committees 26,27,31
Grantee's Statement of Expenditures 205
Grants (list of) 2
Group Strategic Grants 85-105

Hazardous Compounds (research involving) 21
Hospitality Expenses 212
Human Subjects (research involving) 18

Individual Grantee's Statement of Expenditures 205
Individual Operating Grants 24-35
Individual Strategic Grants 85-105
Industrial Engineering (applicants in) 5
Industrial Fellowships (senior) 119,120
Industrial Research Chairs 118
Industrial Research Fellowships 198
Infrastructure Grants 61-68
Instalments (payment of) 33,99,210
Interdisciplinary Research 4
International Collaborative Research Grants 184-191
International Scientific Exchange Awards 176-183
Isolation Supplements 134-137

Kinesiology (applicants in) 5

Large Accelerators (project grants for work at) 24-35
Licences for Research in the Yukon and the Northwest Territories 23
Links (university-industry) 123
List of Awards Available 2
List of NSERC Publications and Application Documents 8
Location of Tenure (of grants) 13,216,246

Mandate of Council 1
Major Equipment Grants 69-84,232-235
Major Installation Grants 69-84,232-235
Medical Research Council Support 5,6
Medicine (research in faculties of) 5
Membership in Societies 213
Microelectronics Corporation (canadian) 128
Moving to Another University 246

New Research Idea Grants (immediate support for) 36-38

Contact universités-industrie 123-127
Cotisations à des sociétés scientifiques 213

Dates limites ..... (encart orangé)
Décisions
(notifications) 76,93
(renseignements sur les) 31,94
Demandes de subventions (règlements) 10-23
Demandes de versements
(subventions ordinaires) 33,210
(subventions thématiques) 99,210
Dépenses (états des) 204
Dépenses du bénéficiaire (états des) 205
Déplacement (frais de) 242
Déontologie (certificat) 18
Développement de la recherche (subventions) 129-133
Développement (foresterie) 138-143
Documents nécessaires à la préparation des demandes 8
Domaines de recherche subventionnés (liste) 3
Double emploi (admissibilité) 11
Durée des subventions 32,44,57,95

Échanges bilatéraux 169-175
Échange scientifique international 176-183
Éducation physique 5
Éloignement (primes) 134-137
Emploi d'adjoints 206-210,218-222
Endroit de validité des subventions 13,216,246
Engagements financiers 210
Ententes de services 127
Équipe (subventions) 24-35
États des dépenses 204
États des dépenses du bénéficiaire 205
Étudiants aux 2e et 3e cycles 223-225

Fonctions du Conseil 1
Foresterie (programme de développement) 138-143
Formules de demande (liste) 8
Frais de déplacement 206,242
Frais de représentation 212
Frais d'ordinateur 235
Frais indirects 214

Génie industriel 5
Génie et recherche appliquée 7
Grand Nord (subventions supplémentaires) 39-48

Infrastructure (subventions) 61-68
Installations et appareils conjoints 115-117
Installations spéciales (subventions) 82
Installations spécialisées 72

Kinésiologie 5

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 73
Lieu de validité des subventions 13,216,246
Liste des domaines subventionnés 3
Liste des subventions et bourses offertes 2
Location de véhicules motorisés 243
Loi sur la protection des renseignements personnels 9

Mandat du Conseil 1
Mathématiques appliquées 5

Next Instalments (regular and strategic) 33,99,210
Northern Supplements 39-46
Northwest Territories (research located in) 23
Notifications of Decision 30,76,93

Operating Grants 24-35
Organization of Conferences 244
Overhead 214
Ownership of Equipment 233

Part-time Academic Staff (eligibility) 11
Patents 237
Payment of Salaries and Stipends 217-231
Physical Education (applicants in) 5
Pooling of Individual Grant Funds 215
Postdoctoral Assistantship Grants in Forestry 138-143
Postdoctoral Fellows (payment of) 226-229
Powered Vehicles (purchase of) 80,243
PRAI grants 109-114
Privacy Act 9
Program of Scholarships and Grants in Aid of Research 2
Project Grants for Work at Large Accelerators 24-35
Psychology (support of research in) 6
Publication (in Canadian research journals) 240
Publication Grants (scientific) 144-151
Publications (list of NSERC) 8
Publications (use of funds for) 238-241
Purchase, Ownership and Location of Equipment 232-235
Purchase of Powered Vehicles 80,243

Queries About Grant Decisions 31,94

R & D Activities (cooperative) 110-122
R & D Projects (cooperative) 111-114
Radioactive Materials 20
Regulations (for general use of funds) 200-246
Regulations Governing Applications 10-23
Regulations Governing Certain Types of Research 15-23
Regulations Governing Use of Grant Funds 200-246
Reports (final) 105,159,173,181,189
Request for Next Instalment (operating grants) 33
Request for Next Instalment (strategic grants) 99
Research Development Grants 129-133
Research Falling Under the Purview of More Than One Council 5
Research Chairs (industrial) 118
Research Fellowships 197,198
Research Grants (regulations governing applications) 10-23
Research Grants (regulations governing use of) 200-246
Review Procedures 26,27,31

Salaries (payment of) 217-231
Scientific Exchange Awards (international) 176-183
Scientific Publication Grants 144-151
Selection Panels (strategic grants) 87
Senior Industrial Fellowships 119,120
Services or Facilities (requirements for) 22
Shared Equipment and Facilities 115-117
Sharing of Equipment 233

Médecine 5
Médecine vétérinaire 5
Mention de l'aide du CRSNG 241
Montants non dépensés 208

Notifications de décision 30,76,93
Nouvelles idées en recherche 36-38

Ordinateur
(achat) 79
(frais d') 236
et systèmes informatiques 71
Organisation de conférences 244

Paiement de salaires et traitements 217-231
Paiement des subventions générales 195
Partage de l'appareillage 233
Partage des subventions individuelles 215
Période financière 207
Politique d'achat de produits canadiens 78
PRAI (subventions) 109-114
Professeurs à temps partiel (admissibilité) 11
Professeurs-chercheurs industriels 118
Projets
collectifs spéciaux 52-60
de recherche (avec accélérateurs de particules) 24-35
Programme de bourses et de subventions de recherche 2
Programme de développement en foresterie 138-143
Programme d'échanges bilatéraux 151
Propriété de l'appareillage 234
Protection des renseignements personnels (Loi sur la) .. 9
Psychologie 6
Publications (dans des revues canadiennes) 240
Publications (utilisation des subventions de recherche pour) 238-241
Publications du CRSNG (liste) 8
Publications scientifiques (subventions) 144-151

Rapports finals 105,159,173,181,189
Recherche
au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 23
avec animaux 17
avec sujets humains 18
coopérative internationale 184-191
dans le Grand Nord (subventions supplémentaires) 39-46
en foresterie 138-143
en génie et en sciences appliquées 7
exigeant des services spéciaux 22
présentant des risques biologiques 19
relevant de plus d'un Conseil 5
utilisant des substances dangereuses 21
utilisant des substances radioactives 20
Règlements
régissant certains genres de recherche 15-23
régissant les demandes de subventions 10-23
régissant l'utilisation des subventions 200-246
Relocalisation de l'appareillage 235
Renseignements sur les décisions 31,94
Risques biologiques 19

Salaires et traitements 217-231
Sciences appliquées 7

Signatures of University Authorities 14
Social Sciences and Humanities Research Council Support 5,6
Special Project Grants (collaborative) 52-60
Specialized Facilities 72
Statement of Expenditures 204
Statement of Expenditures (grantee's) 205
Steacie Fellowships 106-108
Stipends (payment of) 217-231
Strategic Grants 85-105
Strategic Grants (equipment) 91,104,105,232-235
Strategic Grants (regulations governing) 101-103
Supplements (isolation) 134-137
Supplements (northern) 39-46
Support from the Department (equipment) 81

Team Grants 24-35
Tenure of Grants (location) 13,216,246
Term of Grants 32,44,52,89,106
Termination of Appointment 12
Termination of Grants 60,68,103
Transfer of Grants 216,246
Travel Expenses (grantee's) 206,242
Travel Expenses (visiting scientists) 230,231
Travel Grants 162-168

University Authorities (signatures of) 14
University-Industry Affiliations 127
University-Industry Links 123
University-Industry Program 109-128
University Research Fellowships 197
Unspent Balances 208

Vehicles (purchase or rental) 80,243
Veterinary Medicine (applicants in) 5
Visiting Industrial Fellowships 121-122
Visiting Scientists (payment of) 230,231

Workshops and Seminars 86,124-126,161

Yukon (research located in) 23

Scientifiques invités 230-231
Services spéciaux (recherche exigeant des) 22
Signature des autorités universitaires 14
Société canadienne de micro-électronique 128
Sociétés scientifiques (cotisations) 213
Spécimens et collections (propriété) 234
Stages industriels (bourses) 119-120
Stages postdoctoraux (foresterie) 138-143
Stagiaires postdoctoraux 226-229
Substances
  dangereuses 21
  radioactives 20
Substituts à l'utilisation d'animaux de laboratoire 17
Subventions
  appareillage 89-94
  colloques et séminaires 86,124-126,161
  conférences 152-160
  dépenses courantes de recherche 24-35
  développement de la recherche 129-133
  développement de la recherche en foresterie 138-143
  échange scientifique international 176-183
  équipe 24-35
  générales de recherche 193-196
  individuelles 24-35
  infrastructure 61-68
  installations et appareils conjoints 115-117
  nouvelles idées en recherche 36-38
  PRAI 109-114
  projets collectifs spéciaux 52-60
  projets de recherche (avec accélérateurs de particules) 24
  publications scientifiques 144-150
  R et D coopérative 111-114
  stages postdoctoraux en foresterie 138-143
  supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord 39-46
  thématiques 85-105
    appareillage 91,104,105,232-235
    (règlements) 101-103
  voyages 162-168
Subventions et bourses offertes 2
Sujets humains (recherche avec) 18
Systèmes informatiques 71

Territoires du Nord-Ouest (recherche dans les) 23
Thématiques (subventions) 85-105
Transfert des subventions 216,246

Utilisation des fonds du compte commun des subventions 202

Validité des subventions (lieu) 13,216,246
Véhicules motorisés (achat et location) 80,243
Vérification des comptes communs 203
Versements (demandes) 33,99,210
Voyages
  (scientifiques invités) 230-231
  (subventions) 162-168

Yukon (recherche au) 23

CALENDAR OF NSERC ACTIVITIES

1 April	Federal Government fiscal year commences Fiscal period of operating grants and other grants applied for in November commences
1 May	Deadline for applications for strategic grants (individual, group, equipment and conference) Deadline for applications to Research Development Program
31 May	Deadline for receipt of statements of expenditures from common grant accounts submitted by universities
15 June	Deadline for receipt of progress reports (strategic grants)
1 July	Deadline for receipt of nominations for E.W.R. Steacie Memorial Fellowships
1 September	New edition of *Awards Guide* comes into force Effective date of revised values for NSERC scholarships, fellowships and stipends from grants Deadline for Request for Next Instalment (strategic grants)
1 October	Deadline for Major Installation Grant applications
15 October	International programs deadline
Late October	Results of strategic grant competition announced
1 November	Deadline for receipt of applications for: • Conference Grants • Equipment Grants • Infrastructure Grants • Major Equipment Grants • Northern Supplements • Operating Grants • Scientific Publications • Travel Grants • University Research Fellowships
15 November	Deadline for receipt of Request for Next Instalment (operating grants)
1 December	Deadline for receipt of applications for NSERC scholarships and fellowships
31 December	Deadline for updates to personal data forms
15 January	Deadline for applications for Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories
1 February	Deadline for receipt of final reports for strategic grants
1 March	International Programs deadline
Late March	Announcement of results of annual grants and scholarships competitions
31 March	Federal government fiscal year ends

(français à la page 4 de l'encart orange)

ALPHABETICAL LIST OF GRANTS AND SCHOLARSHIPS

June 1984

TYPE OF AWARDS	DESCRIPTION	DEADLINE DATE	APPLICATION FORM NUMBERS
CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS	Paragraph 192	15 October and 1 March	111 and 100
BILATERAL EXCHANGE PROGRAM	Paragraphs 169-175	15 October and 1 March	109 and 100
COLLABORATIVE SPECIAL PROJECTS	Paragraphs 52-60	*	101 and 100
CONFERENCE GRANTS	Paragraphs 152-160	1 November	106
CO-OPERATIVE R & D	Paragraphs 111-114	*	No Form
EQUIPMENT GRANTS	Paragraphs 69-84	1 November	102 and 100
E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS	Paragraphs 106-108	1 July	No Form
FORESTRY RESEARCH PROGRAMS	Paragraphs 138-143	*	No Form
GENERAL RESEARCH GRANTS	Paragraphs 193-196	N/A	N/A
INDUSTRIAL RESEARCH CHAIRS	Paragraph 118	*	No Form
INDUSTRIAL RESEARCH FELLOWSHIPS	Paragraph 198	*	200, 201, 203
INFRASTRUCTURE GRANTS	Paragraphs 61-68	1 November	101 and 100
INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS	Paragraphs 184-191	15 October and 1 March	116 and 100
INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS	Paragraphs 176-183	15 October and 1 March	115 and 100
ISOLATION SUPPLEMENTS	Paragraphs 134-137	N/A	N/A
MAJOR EQUIPMENT GRANTS	Paragraphs 69-84	1 November	102 and 100
MAJOR INSTALLATION GRANTS	Paragraph 82	1 October	102 and 100
MICROELECTRONICS	Paragraph 126	N/A	N/A
NEW RESEARCH IDEA GRANTS	Paragraphs 36-38	*	101 and 100
NORTHERN SUPPLEMENTS	Paragraphs 39-46	1 November	101 and 100
OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project)	Paragraphs 24-35	1 November	101 and 100
PRAI GRANTS	Paragraphs 110-114	*	No Form
RESEARCH DEVELOPMENT	Paragraphs 129-133	1 May	104 and 100
SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS	Paragraphs 119-120	*	No Form
SHARED EQUIPMENT AND FACILITIES	Paragraphs 115-117	*	No Form
STRATEGIC GRANTS (Individual, Group, Equipment and Conference)	Paragraphs 85-105	1 May	119 and 100
TRAVEL GRANTS	Paragraphs 162-168	1 November	105 and 100
UNIVERSITY-INDUSTRY AFFILIATIONS	Paragraph 127	*	No Form
UNIVERSITY RESEARCH FELLOWSHIPS	Paragraph 197	1 November	100, 101, 200 204
VECTOR COMPUTER ACCESS	Paragraphs 47-51	*	174 and 100
VISITING INDUSTRIAL FELLOWSHIPS	Paragraphs 121-122	*	No Form
WORKSHOPS AND SEMINARS	Paragraphs 124-126 and 161	*	No Form

* Applications may be submitted at any time.

LISTE ALPHABÉTIQUE DES SUBVENTIONS ET BOURSES

juin 1984

NOM DU PROGRAMME	DESCRIPTION	DATE LIMITE	NUMÉROS DE FORMULES
APPAREILLAGE	Articles 69 à 84	le 1er novembre	102 et 100
APPAREILS SPÉCIAUX	Articles 69 à 84	le 1er novembre	102 et 100
ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG	Article 192	les 15 octobre et 1er mars	111 et 100
BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE	Articles 106 à 108	le 1er juillet	Pas de formule
BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS	Articles 119-120	*	Pas de formule
CHERCHEURS-BOURSIERS UNIVERSITAIRES	Article 197	le 1er novembre	100, 101, 200, 204
CHERCHEURS-BOURSIERS EN MILIEU INDUSTRIEL	Article 198	*	200, 201, 203
CHERCHEURS INDUSTRIELS INVITÉS	Articles 121-122	*	Pas de formule
COLLOQUES ET SÉMINAIRES	Articles 124 à 126 et 161	*	Pas de formule
CONFÉRENCES	Articles 152 à 160	le 1er novembre	106
DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet)	Articles 24 à 35	le 1er novembre	101 et 100
DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE	Articles 129 à 133	le 1er mai	104 et 100
ÉCHANGES BILATÉRAUX	Articles 169 à 175	les 15 octobre et 1er mars	109 et 100
ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL	Articles 176 à 183	les 15 octobre et 1er mars	115 et 100
ENTENTES DE SERVICES UNIVERSITÉS-INDUSTRIE	Article 127	*	Pas de formule
FORESTERIE	Articles 138 à 143	*	Pas de formule
INFRASTRUCTURE	Articles 61 à 68	le 1er novembre	101 et 100
INSTALLATIONS ET APPAREILS CONJOINTS	Articles 115 à 117	*	Pas de formule
INSTALLATIONS SPÉCIALES	Article 82	le 1er octobre	102 et 100
MICRO-ÉLECTRONIQUE	Article 128	S/O	S/O
NOUVELLES IDÉES EN RECHERCHE	Articles 36 à 38	*	101 et 100
ORDINATEUR VECTORIEL	Articles 47 à 51	*	174 et 100
PRAI	Articles 110 à 114	*	Pas de formule
PRIMES D'ÉLOIGNEMENT	Articles 134 à 137	S/O	S/O
PROFESSEURS-CHERCHEURS INDUSTRIELS	Article 118	*	Pas de formule
PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX	Articles 52 à 60	*	101 et 100
PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES	Articles 144 à 150	le 1er novembre	107 ou 108
R ET D COOPÉRATIVE	Articles 111 à 114	*	Pas de formule
RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE	Articles 184 à 191	les 15 octobre et 1er mars	116 et 100
SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE	Articles 193 à 196	S/O	S/O
SUPPLÉMENTS POUR LA RECHERCHE DANS LE GRAND NORD	Articles 39 à 46	le 1er novembre	101 et 100
THÉMATIQUES (individuelles, de groupe, d'appareillage ou de conférences)	Articles 85 à 105	le 1er mai	119 et 100
VOYAGES	Articles 162 à 168	le 1er novembre	105 et 100

* On peut soumettre une demande en tout temps.

CALENDRIER DES ACTIVITÉS DU CRSNG

1er avril	Début de l'année financière du gouvernement fédéral Entrée en vigueur des subventions pour dépenses courantes et des autres subventions demandées en novembre
1er mai	Date limite pour les demandes de subventions thématiques (individuelles, groupe, appareillage, conférence) Date limite pour le programme de développement de la recherche
31 mai	Date limite de réception des états financiers du compte commun des subventions soumis par les universités
15 juin	Date limite de réception des rapports d'étape (subventions thématiques)
1er juillet	Date limite pour les bourses commémoratives E.W.R. Steacie
1er septembre	Entrée en vigueur de la nouvelle édition du Guide des subventions Entrée en vigueur de la valeur révisée des bourses et des montants payables à même les subventions (s'il y a lieu) Date limite pour les demandes de prochain versement (subventions thématiques)
1er octobre	Date limite pour les demandes d'installations spéciales
15 octobre	Date limite pour les programmes internationaux
Fin octobre	Annonce des résultats du concours des subventions thématiques
1er novembre	Date limite pour les demandes de subventions suivantes: • appareillage • appareils spéciaux • chercheurs-boursiers universitaires • conférences • infrastructure • publications scientifiques • subventions pour dépenses courantes • suppléments pour la recherche dans le Grand Nord • voyages
15 novembre	Date limite pour les demandes de prochain versement
1er décembre	Date limite pour les demandes de bourses du CRSNG
31 décembre	Date limite pour la mise à jour des formules de renseignements personnels
15 janvier	Date limite pour les demandes de bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien
1er février	Date limite de réception des rapports finals (subventions thématiques)
1er mars	Date limite pour les programmes internationaux
Fin mars	Annonce des résultats du concours annuel des subventions et bourses
31 mars	Fin de l'année financière du gouvernement

(English on front page of orange insert)

POOR

QUALITY

ORIGINAL